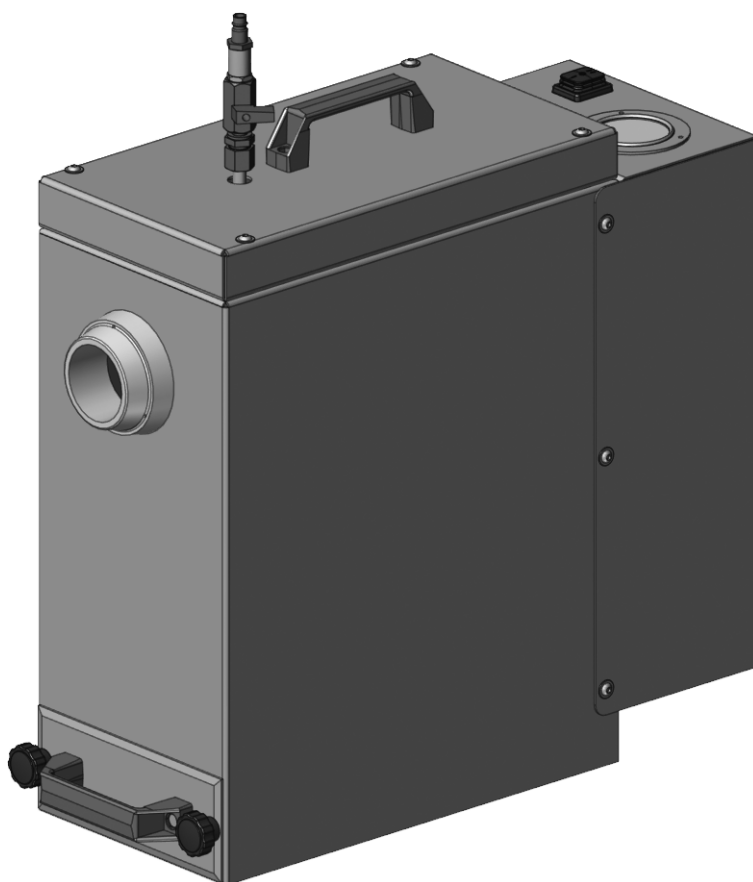


LT **Naudojimo instrukcija** / LV **Lietošanas instrukcija** / ET **Kasutusjuhend** /
RU **Руководство по эксплуатации**



FES-200

LT **Dūmų ištraukimo sistema**
LV **Izgarojumu izvadīšanas sistēma**
ET **Äräimuseade**
RU **Дымовытяжная установка**



LT Originalios naudojimo instrukcijos vertimas

© Gamintojas turi teisę bet kada ir iš anksto neįspėjęs, daryti šios naudojimo instrukcijos pakeitimus, kurie būtų reikalingi suradus spausdinimo klaidas, galimus pateikiamos informacijos netikslumus arba būtinus gerinant šį produktą. Šie pakeitimai jau būtų įtraukti į naujus instrukcijos leidimus. Visi naudojimo instrukcijoje paminėti prekiniai ženklai yra jų savininkų nuosavybė.

Visi naudojimo taisyklėse minimi prekių ženklai yra jų savininkų ar gamintojų nuosavybė.

Naujausių produktų dokumentaciją ir visą konkrečioje šalyje esančių **ABICOR BINZEL** atstovų ir partnerių kontaktinę informaciją rasite mūsų pagrindiniame puslapyje www.binzel-abicor.com

1	Identifikaciniai duomenys	LT-3	7	Naudojimas	LT-17
1.1	ES Atitikties deklaracija	LT-3	7.1	Valdymo elementai	LT-18
2	Sauga	LT-6	8	Darbo pabaiga	LT-18
2.1	Naudojimo paskirtis	LT-6	9	Techninė priežiūra ir valymas	LT-18
2.2	Naudotojo atsakomybė	LT-6	9.1	Periodinė priežiūra	LT-19
2.3	Specifiniai saugos nurodymai	LT-7	10	Trikdžiai ir jų šalinimas	LT-20
2.4	Saugos nurodymai prijungiant prie tinklo	LT-8	11	Išardymas	LT-21
2.5	Asmeninės apsauginės priemonės	LT-8	12	Utilizavimas	LT-21
2.6	Įspėjimų klasifikavimas	LT-8	12.1	Medžiagos	LT-21
2.7	Įspėjamosios ir nuorodų lentelės	LT-8	12.2	Ekspluatacinės medžiagos	LT-21
2.8	Nurodymai įvykus avarijai	LT-9	12.3	Pakuotės	LT-21
3	Gaminio aprašas	LT-9	13	Priedas	LT-22
3.1	Techniniai duomenys	LT-9	13.1	Atsarginės dalys	LT-22
3.2	Santrumpos	LT-9	13.2	Priedai	LT-22
3.3	Gamyklinė lentelė	LT-10			
3.4	Naudojami ženklai ir simboliai	LT-10			
4	Tiekimo komplektacija	LT-10			
4.1	Transportavimas	LT-11			
4.2	Laikymas	LT-11			
5	Veikimo aprašas	LT-11			
5.1	Filtro valymas	LT-13			
5.2	Filtro keitimas	LT-14			
6	Ekspluatacijos pradžia	LT-15			
6.1	Šuntas	LT-16			
6.2	Įrengimas	LT-17			
6.3	Prijungimas prie tinklo	LT-17			

1 Identifikaciniai duomenys

Dūmų nusiurbimo sistema **FES-200** naudojama pramonėje ir komercijoje virinimo dūmams nusiurbti. Galima įsigyti įrenginius su 115 V arba 230 V prijungimo įtampa. Šioje naudojimo instrukcijoje aprašomas tik **FES-200** modelis. Sistemą **FES-200** galima naudoti tik su originaliomis **ABICOR BINZEL** atsarginėmis dalimis.

1.1 ES Atitikties deklaracija

EC Declaration of Conformity		ABICOR BINZEL	
In accordance with 2006/42/EC (Machinery)			
Translation of the EC declaration of Conformity			
Manufacturer	ALEXANDER BINZEL GMBH & CO. KG Kiesacker 35418 Alten-Buseck Deutschland		
Authorized person for the technical documentation	Hubert Metzger Address – see address of manufacturer		
Product	Description	The fume extraction system FES-200 is used for the extraction of welding fume. It forms part of the welding system and is intended for manual torch use.	
	Designation	Fume extraction system	Function Deduster for capturing, transporting and separation of dry dust and welding fume
	Trade name	FES-200	Type
The object of the declaration described above is in conformity with the relevant essential EC safety and health requirements of Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery (OJ L157, 09.06.2006) with respect to its construction, design and version placed in the market by us.			
This declaration ceases to be valid in case of a modification of the device without our authorization.			
Applicable EC directives	2006/42/EC Machinery 2014/30/EU EMC 2011/65/EU RoHS		
Harmonized standards used	EN ISO 12 100:2010 EN 61000-3-11:2000 EN 50581:2012		
Harmonized national standards and technical specifications	VDI 3677 Filtering separators		
Alten-Buseck, 13.06.2016			
Signature			
Prof. Dr.-Ing. Emil Schubert, Managing Director			
Filing:	Document-no.: 01-06-2016	13-June-2016	Page 1 of 1

EC Declaration of Conformity

In accordance with Directive 2014/30/EU (EMC)

Translation of the EC Declaration of Conformity



Manufacturer ALEXANDER BINZEL GMBH & CO. KG
Kiesacker
35418 Alten-Buseck
Deutschland

Authorized person for the technical documentation Hubert Metzger
Address – see address of manufacturer

Product	Description	The fume extraction system FES-200 is used for the extraction of welding fume. It forms part of the welding system and is intended for manual torch use.	
	Designation	Fume extraction system	Function Deduster for capturing, transporting and separation of dry dust and welding fume
	Trade name	FES-200	Type

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant essential EC safety and health requirements of Directive 2014/30/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonization of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility (OJ L96, 29.3.2014) with respect to its construction, design and version placed in the market by us.

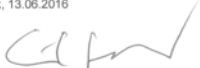
This declaration ceases to be valid in case of a modification of the device without our authorization.

Applicable EC directives 2014/30/EU EMC
2006/42/EC Machinery
2011/65/EU RoHS

Harmonized standards used EN 61000-3-11:2000

Harmonized national standards and technical specifications

Alten-Buseck, 13.06.2016

Signature 
Prof. Dr.-Ing. Emil Schubert, Managing Director

Filing:

Document-no.: 02-06-2016

13-June-2016

Page 1 of 1

EC Declaration of Conformity

in accordance with Directive 2011/65/EU (RoHS)

Translation of the EC declaration of conformity



Manufacturer		ALEXANDER BINZEL GMBH & CO. KG Kiesacker 35418 Alten-Buseck Deutschland		
Authorized person for the technical documentation		Hubert Metzger Address – see address of manufacturer		
Product	Description	The fume extraction system FES-200 is used for the extraction of welding fume. It forms part of the welding system and is intended for manual torch use.		
	Designation	Fume extraction system	Function	Deduster for capturing, transporting and separation of dry dust and welding fume
	Trade name	FES-200	Type	

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (OJ L174, 1.7.2011).

Applicable EC directives	2011/65/EU RoHS
	2006/42/EC Machinery
	2014/30/EU EMC

Harmonized standards used EN 50581:2012**Harmonized national standards and technical specifications**

Alten-Buseck, 13.06.2016

Signature

Prof. Dr.-Ing. Emil Schubert, Managing Director

Filing:

Document-no.: 03-06-2016

13-June-2016

Page 1 of 1

2 Sauga

Vykdykite pridėto dokumento „Darbo sauga“ nurodymus.

2.1 Naudojimo paskirtis

- Šioje instrukcijoje aprašytas įrenginys turi būti naudojamas tik čia nurodytu tikslu ir atitinkamu būdu. Todėl vykdykite eksploatavimo, techninės priežiūros ir remonto nurodymus.
- Bet koks kito pobūdžio naudojimas neatitinka gaminio paskirties.
- Draudžiama savarankiškai keisti konstrukciją arba didinti galią.

2.2 Naudotojo atsakomybė

 ĮSPĖJIMAS
Elektromagnetiniai trukdžiai Naudojant gyvenamosiose patalpose. • Laikantis DIN EN 61000-6-3, naudoti tik pramoninėse zonose.

• Asmenys, kurie naudoja dūmų nusiurbimo sistemą arba atlieka jos techninės priežiūros darbus, prieš naudojimą turi būti apmokyti. Šioje instrukcijoje pateikiama informacija, kaip naudoti sistemą ir joje apdirbamas medžiagas, taip pat, kaip saugiai jas utilizuoti. • Naudojimo instrukciją laikykite netoli įrenginio. Perduodami gaminį kartu pridėkite ir naudojimo instrukciją. • Eksploatavimo pradžios, valdymo ir techninės priežiūros darbus gali atlikti tik kvalifikuoti darbuotojai. Tai asmenys, kurie yra atitinkamai išmokyti ir turi pakankamai žinių, kaip atlikti paskirtus darbus ir atpažinti galimus pavojus (Vokietijoje galioja taisyklės TRBS 1203). • Neleiskite pašaliniams asmenims būti darbo vietoje. • Laikykites konkrečioje šalyje galiojančių nuostatų dėl darbų saugos. • Pasirūpinkite, kad darbo vieta būtų gerai apšviesta ir tvarkinga. • Atitinkamos šalies darbų saugos taisyklės, pvz., Vokietijoje: darbų saugos įstatymo ir įmonės saugaus darbo taisyklės. • Darbų saugos ir apsaugos nuo nelaimingų atsitikimų taisyklės.
--

2.3 Specifiniai saugos nurodymai

PAVOJUS

Sprogimo pavojus dirbant su purškikliu nuo suvirinimo tiškaly

Dirbdami atsižvelkite į šiuos dalykus:

- Vykdykite naudojamo purškiklio nuo suvirinimo purškaly saugos duomenų lapuose pateiktus pavojingumo ir saugos nurodymus.
- Prieš purkšdami ruošinius suvirinimo purškikliu nuo tiškaly, dūmų ištraukimo sistemą išjunkite.
- Purškiklio dulksnos neįsiurbkite į dūmų ištraukimo sistemą. Įkaitusioje sistemoje ji gali sudaryti sprogius ar degius garų ir oro mišinius.

ĮSPĖJIMAS

Žala sveikatai dėl kenksmingų dulkių

Prieš pradėdami arba jau eksploatuodami, atkreipkite dėmesį, kad:

- Dūmų nusiurbimo sistemoje nuo pirmo naudojimo kaupiasi sveikatai kenksmingos dulkės.
- Ištuštinimo ir techninės priežiūros darbus leidžiama atlikti tik kvalifikuotiems asmenims (Vokietijoje galioja taisyklės TRBS 1203), kurie naudoja tinkamas apsaugos priemones.
- Dūmų nusiurbimo sistemą draudžiama eksploatuoti be filtravimo sistemos.
- Dūmų nusiurbimo sistemą draudžiama eksploatuoti, jei dulkių surinkimo indas yra atidarytas.
- Eksploatuojama ir valoma visa dūmų nusiurbimo sistema turi būti uždaryta.

PRANEŠIMAS

- Svarbu stebėti, kad prijungimo prie tinklo laidas nebūtų pažeistas pervažiavus, suspaustas, nutrauktas ir pan.

- Sistemą galima naudoti tik virinimo dūmams nusiurbti arba atskirti.
- Laisvai prieinami įsiurbimo ir suslėgto oro atvamzdžiai turi būti uždaryti atitinkama apsaugos priemone (pvz., kamščiu).
- Negalima siurbti skysčių, agresyvių dujų, lengvai užsiliEPSnojančių medžiagų ar rusenančių dalelių (smilkstančių žarijų arba pan.).
- Negalima naudoti ar laikyti sistemos lauke, esant drėgnoms sąlygoms.
- Sistemą draudžiama naudoti virinant alyva padengtus metalus. Gaisro pavojus!
- 115 V / 60 Hz arba 230 V / 50 Hz kištukinis lizdas turi būti apsaugotas 16 A saugikliu.
- Jei būtina pakeisti prijungimo prie tinklo arba sistemos laidus, naudoti tik gamintojo nurodytus variantus.
- Įsitikinkite, jog nusiurbimo žarna nebūtų pažeista, pervažiuota, suspausta, nutraukta ir pan.
- Naudojant virinimo dūmų filtrą, į darbo patalpą grąžinamo oro srautas negali viršyti 50 % oro, tiekiamo į patalpą, kurioje sumontuota sistema. Esant laisvam patalpos vėdinimui, tiekiamo oro srautas turi atitikti patalpos tūrį per valandą. Tai yra oro apykaitos rodiklis per valandą.
Tiekiamo oro srautas $[m^3/h] = \text{patalpos tūris } [m^3] \cdot \text{oro apykaitos rodiklis } [1/h]$
Pavyzdys: naudojant **ABICOR BINZEL** virinimo dūmų filtrą, kurio nominalusis oro srautas yra 200 m³/h, turi būti tiekiamas toks pats švaraus oro kiekis. Ši nuostata galioja esant natūraliam vėdinimui, kai darbo patalpos tūris yra ne mažesnis nei 200 m³ (pvz., 58 m² plotas, kai patalpos aukštis 3,5 m).

2.4 Saugos nurodymai prijungiant prie tinklo

PRANEŠIMAS

- Svarbu stebėti, kad prijungimo prie tinklo laidas nebūtų pažeistas pervažiuojant, suspaustas, nutrauktas ir pan.

- Reguliariai tikrinti, ar prijungimo prie tinklo laidas nepažeistas ir nesusidėvėjęs.
- Sistemą leidžiama naudoti tik jei prijungimo prie tinklo laidas yra nepažeistas.
- Keisti maitinimo laidą ir maitinimo kabelio kištuką gali tik kvalifikuoti asmenys (Vokietijoje galioja taisyklės TRBS 1203).
- Keičiant prijungimo prie tinklo laido kištuką, turi būti užtikrinta apsauga nuo vandens ir mechaninis atsparumas.
- Keisdami maitinimo kabelį, naudokite H07RN-F3G1,5 tipo guma dengtą kabelį.

2.5 Asmeninės apsauginės priemonės

Siekiant išvengti naudotojams kylančio pavojaus, šioje instrukcijoje rekomenduojama naudoti asmenines apsaugos priemones.

- Tai apsauginiai drabužiai, apsauginiai akiniai, P3 klasės respiratorius, apsauginės pirštinės ir apsauginiai batai.

2.6 Įspėjimų klasifikavimas

Naudojimo instrukcijoje esantys įspėjimai yra suskirstyti į keturis skirtingus lygius ir pateikiami prieš kiekvieną potencialiai pavojingą veiksmą darbo metu. Įspėjimų, išdėsčius juos svarbos mažėjimo tvarka, reikšmės yra tokios:



PAVOJUS

Nurodomas tiesiogiai gresiantis pavojus. Jei šio pavojaus neišvengiama, jis gali baigtis mirtimi arba sunkiais sužalojimais.



ĮSPĖJIMAS

Nurodoma galimai pavojinga situacija. Jei šios situacijos neišvengiama, ji gali baigtis itin sunkiais sužalojimais.



PERSPĖJIMAS

Nurodoma galimai žalinga situacija. Jei šios situacijos neišvengiama, ji gali baigtis lengvesniais arba smulkesniais sužalojimais.

PRANEŠIMAS

Nurodomas pavojus, turintis įtakos darbo rezultatams arba galintis sukelti materialinę žalą įrangai.

2.7 Įspėjamosios ir nuorodų lentelės

Ant dūmų nusiurbimo sistemų pateikiami šie žemiau nurodyti, aiškūs ir įskaitomi simboliai:

Simbolis	Reikšmė
	Skaitykite ir laikykitės naudojimo instrukcijos!

2.8 Nurodymai įvykus avarijai

Įvykus avarijai, nedelsiant atjunkite:

- srovės tiekimą.

Kitos priemonės nurodytos naudojimo instrukcijos „Srovės šaltinis“ arba kitų išorinių prietaisų dokumentacijoje.

3 Gaminio aprašas

⚠ ĮSPĖJIMAS

Pavojus dėl naudojimo ne pagal paskirtį

Naudojimas ne pagal paskirtį gali sukelti pavojų asmenims, gyvūnams ir materialiajam turtui.

- Įrenginį naudokite griežtai tik pagal paskirtį.
- Įrenginio savavališkai nepermontuokite ir nekeiskite.
- Įrenginį gali naudoti tik įgalioti asmenys (Vokietijoje žr. TRBS 1203).

3.1 Techniniai duomenys

Prijungimo įtampa	115 V	230 V
Pavaros galia	1,1 kW	
Nominalus dažnis	50 Hz/60 Hz	50 Hz
Filtravimo plotas	0,8 m ²	
Prijungimo skersmuo	50 mm	
Maks. vakuumas	19.000 Pa	
Maks. ventiliuojamo oro srautas	200 m ³ /h	
Garso slėgio lygis LpA¹	65 dB(A)	
Svoris	23 kg	
Matmenys (I x P x A)	500 x 210 x 500	

Lent. 1 Bendroji informacija
¹ matuojant apgaubto kūno metodu pagal DIN EN ISO 3744

Aplinkos oro temperatūra	nuo 0 °C iki + 40 °C
Santykinė oro drėgmė	iki 90 %, esant 20 °C temperatūrai

Lent. 2 Eksploatavimo aplinkos sąlygos

Laikymas uždaroje patalpoje, aplinkos oro temperatūra	nuo 0 °C iki + 40 °C
Transportavimas, aplinkos oro temperatūra	nuo - 15 °C iki + 40 °C
Santykinė oro drėgmė	iki 90 %, esant 20 °C temperatūrai

Lent. 3 Pervežimo ir laikymo aplinkos sąlygos

3.2 Santrumpos

FES	Dūmų nusiurbimo sistema (angl. Fume Extraction System)
------------	--

Lent. 4 Santrumpos

3.3 Gamyklinė lentelė

ABICOR BINZEL			Alexander Binzel Schweißtechnik GmbH & Co. KG Postfach 10 01 53 D-35331 Giessen	
		Made in Germany		
Typ / Type	Geräte-Nr. / Device No.		Baujahr / Manufactured	
FES-200	0001		08/10	
U _I = 230V / 50Hz			P _{tmax} = 1,1kW	
IP 54				

pav. 1 Gamyklinė lentelė

Ant dūmų nusiurbimo sistemos **FES-200** yra gamyklinė lentelė.

Tuo atveju, jei iškiltų klausimų, prašome nurodyti šiuos duomenis:

- sistemos tipą, numerį, gamybos metus.

3.4 Naudojami ženklai ir simboliai

Naudojimo instrukcijoje pateikti šie ženklai ir simboliai:

Simbolis	Aprašas
•	Žymi naudojimo nurodymus ir sąrašus
⇒	Žymi išsamią arba papildomą informaciją
1	Nurodo paėiliui atliekamus veiksmus

4 Tiekimo komplektacija

• Dūmų nusiurbimo sistema su 115/230V tinklo maitinimu	• Nusiurbimo žarna (l = 5,00 m)
• Guminis jungiamasis elementas	• Dulkių surinkimo maišelis (10 vnt.)
• Šuntas su kabeliu ir kištuku (pasirinktinai)	

Lent. 5 Komplektacija

Įrangos komponentai ir susidėvinčios detalės užsakomos atskirai.

Įrangos ir susidėvinčių dalių užsakymo duomenys ir identifikaciniai numeriai nurodyti atitinkamuose užsakymo dokumentuose. Asmenų, teikiančių konsultacijas ir su užsakymu susijusią informaciją, kontaktiniai duomenys pateikti interneto svetainėje www.binzel-abicor.com.

4.1 Transportavimas

Prieš tiekiant, komplektacijos turinys atidžiai patikrinamas ir supakuojamas, tačiau išlieka pažeidimų pavojus transportuojant.

Gauto įrenginio patikrinimas	Pagal lydraštį patikrinkite, ar pateiktas visos komplektacijos įrenginys! Patikrinkite, ar įrenginys nepažeistas (vizualus patikrinimas)!
Jei turite pretenzijų	Jei krovinys pažeistas pervežant, nedelsdami kreipkitės į paskutinį pervežėją! Išsaugokite pakuotę, kad pervežėjas galėtų ją patikrinti, jeigu to prireiktų.
Gamintojui grąžinamo įrenginio pakuotė	Jei įmanoma, naudokite originalią pakuotę ir originalias pakuotės medžiagas. Iškilus klausimams dėl pakuotės ir saugumo transportuojant, susisiekite su savo tiekėju.

Lent. 6 Transportavimas

4.2 Laikymas

Laikymo uždaroje patalpoje sąlygos:

⇒ Lent. 3 Pervežimo ir laikymo aplinkos sąlygos psl. LT-9

5 Veikimo aprašas

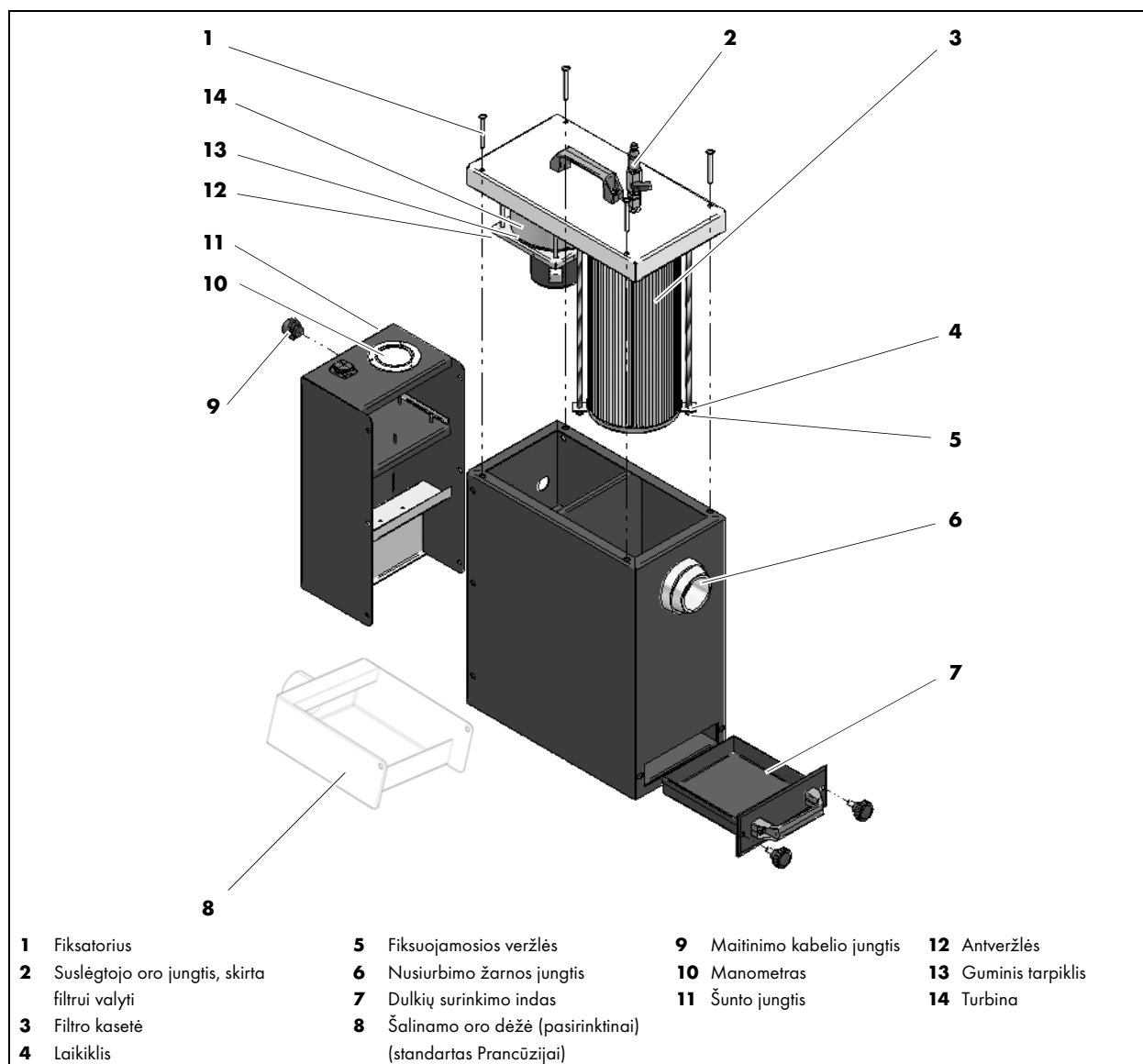
⚠ PAVOJUS
Gaisro pavojus Montuodami ir eksploatuodami sistemą, atkreipkite dėmesį, kad: • Draudžiama siurbti virinimo dūmus, kai virinamos alyva suteptos detalės. • Draudžiama montuoti ar eksploatuoti sistemą dulkių ir dujų sprogo zonoje.
⚠ PERSPĖJIMAS
• Prieš paleidžiant patikrinti, ar gamylinėje lentelėje nurodyta darbinė įtampa atitinka tinklo įtampą.
PRANEŠIMAS
• Dūmų nusiurbimo sistemą FES-200 W3 naudokite tik gerai ventiliuojamose patalpose. • Įrenginyje sumontuotas apsauginis įtaisas - manometras, skirtas minimaliam nusiurbiamo oro srautui kontroliuoti. Skalėje pažymėtas taškas, rodantis minimalų srautą. Jeigu manometras rodo didesnį vakuumą (>180 mbar), tuomet reikia išvalyti filtrą.

Virinimo metu susidaro sveikatai pavojingi dūmai. Šiuos dūmus gali susiurbti ir išfiltruoti dūmų nusiurbimo sistema su filtru. Po to išfiltruotas oras grąžinamas į darbo patalpą.

Dėl didelio vakuumo FES-200 virinimo dūmus susiurbia iš karto ties jų susidarymo šaltiniu. Dėl valomos ilgalaikio naudojimo filtro kasetės teršalų dalelės surenkamos į dulkių surinkimo stalčių ir po to gali būti pašalintos su dulkių surinkimo maišeliu.

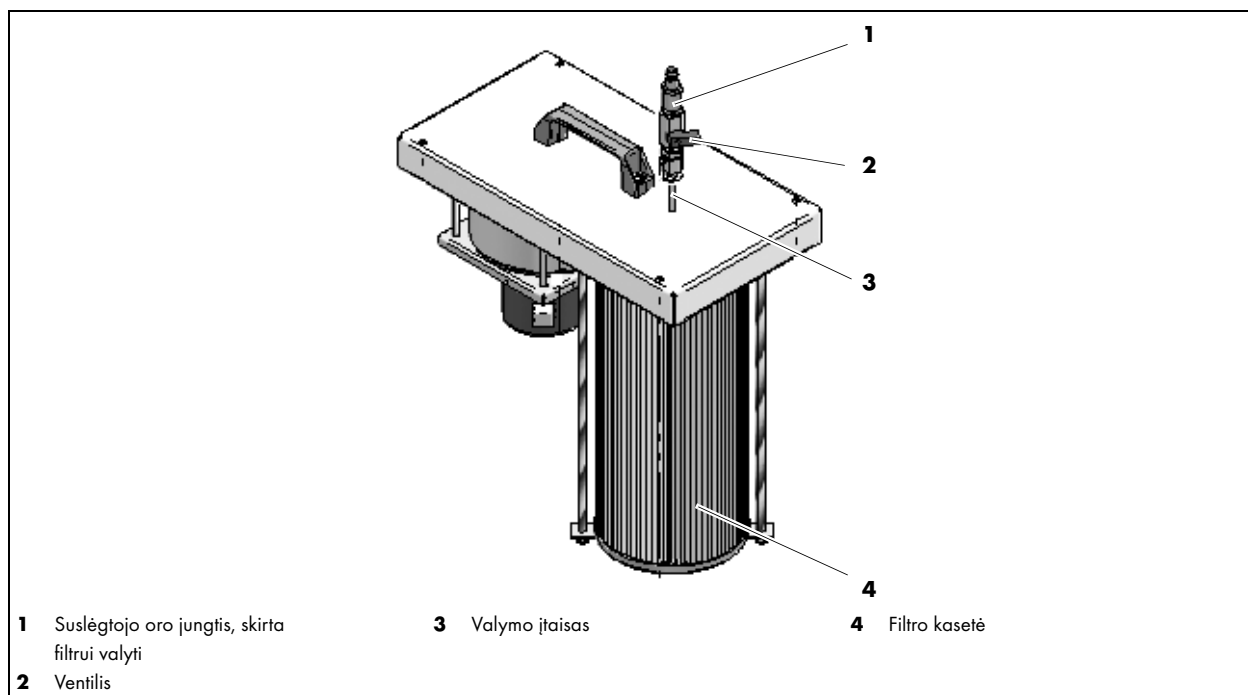
Sistemoje FES-200 gali būti sumontuotas automatinio paleidimo ir stabdymo šuntas. Dūmų nusiurbimo sistemą galima įjungti automatiškai, šuntą pritvirtinus prie virinimo degiklio žarnų komplekto.

Rankinis jungiklis **(2)** (žr. 7 Naudojimas psl. LT-17) skirtas sistemai įjungti ir išjungti.



pav. 2 Funkcinis aprašas

5.1 Filtro valymas



pav. 3 Smulkaus filtro kasetės valymas

⚠ PERSPĖJIMAS

- Atliekant techninės priežiūros ir valymo darbus, visada vilkėti asmeniniais apsauginiais drabužiais.
- Asmeninius apsauginius drabužius sudaro apsauginiai akiniai, P3 klasės apsaugos nuo smulkiųjų dulkių kaukė, apsauginės pirštinės ir apsauginiai batai.
- Perpilant išsiskyrusias dulkes į dulkių surinkimo indą, netoliese negali būti žmonių be apsauginių drabužių.

PRANEŠIMAS

- Naudokite tik sausą ir be alyvos suspaustą orą (apie 5 - 6 barus)
- Jei įvado slėgis > 5 bar, viršslėgis išeina per slėgio ribojimo vožtuvo (1) šoną.

Prijunkite suspausto oro jungtį (1). Nustatykite slėgio ribojimo vožtuvą iki 5 barų ir atidarykite ventili (2) ant suslėgtojo oro jungties. Suslėgtasis oras, atsižvelgiant į slėgį, suformuoja valomąją srovę ir suka valomąjį purkštuką smulkaus filtro kasetės viduje. Filtras išvalomas ranka stumiant valymo įtaisus aukštyn ir žemyn. Susidariusias dulkes iš dulkių surinkimo indo (7) (žr. pav. 2 Funkcinis aprašas psl. LT-12) sukratykite į komplektacijoje esantį dulkių surinkimo maišelį.

PRANEŠIMAS

- Dulkių surinkimo indą (7) ištuštinti po kas trečio filtro valymo.

Tuščią dulkių surinkimo indą (7) (žr. pav. 2 Funkcinis aprašas psl. LT-12) vėl įstumti atgal ir jį uždaryti.

5.2 Filtro keitimas



PERSPĖJIMAS

- Atliekant techninės priežiūros ir valymo darbus, visada vilkėti asmeniniais apsauginiais drabužiais.
- Asmeninius apsauginius drabužius sudaro apsauginiai akiniai, P3 klasės apsaugos nuo smulkiųjų dulkių kaukė, apsauginės pirštinės ir apsauginiai batai.
- Perpilant išsiskyrusias dulkes į dulkių surinkimo indą, netoliese negali būti žmonių be apsauginių drabužių.

PRANEŠIMAS

- Filtrą reikia pakeisti, jei kelis kartus išvalius vis dar pasiekiamas >180 mbar vakuumas ir neaptinkama jokios kitos klaidos arba priežasties.

⇒ pav. 2 Funkcinis aprašas psl. LT-12

- 1** Atlaisvinti fiksatorių **(1)** ir pakelti dangtelį į viršų.
- 2** Nuimti manometro slėgio kontrolės žarną (prie manometro).
- 3** Atsukti abi atitinkamo filtro srieginių strypelių fiksuojamąsias veržles **(5)**.
- 4** Išmontuoti laikiklį **(4)**.
- 5** Nuimti filtrą **(3)**.

Filtrą montuojamas atvirkštine eilės tvarka.

6 Eksploatacijos pradžia

⚠ PAVOJUS

Netikėtai įsijungęs prietaisas gali sužaloti

Per visą techninės priežiūros, montavimo, išmontavimo ir remonto darbų laiką vykdykite šiuos nurodymus:

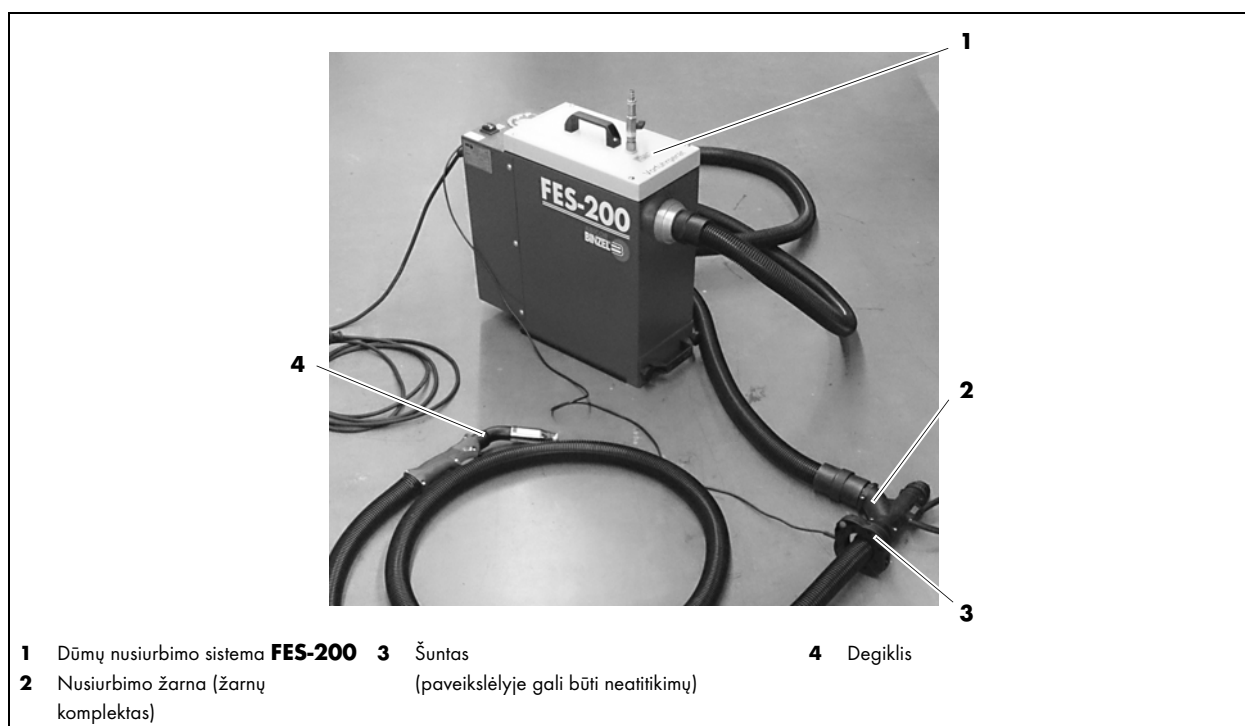
- Išjunkite srovės šaltinį.
- Ištraukite maitinimo kabelio kištuką iš elektros tinklo kištukinio lizdo.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Perkaitimo pavojus

Dėl perkaitimo elektrinis variklis gali greičiau susidėvėti.

- Padirbus 30 minučių, bent 5 minutėms būtinai reikia leisti atvėsti.
- Ši reikšmė gali skirtis, atsižvelgiant į aplinkos temperatūrą, kuri didžiausia gali būti iki 25°C.



pav. 4 Eksploatacijos pradžia

1 Degiklį (**4**), žarną ir guminį atvamzdį prijungti prie nusiurbimo sistemos.

PRANEŠIMAS

- Uždedant šuntą (**3**), įsitikinti kad raudonas taškas rodytų degiklio kryptimi.

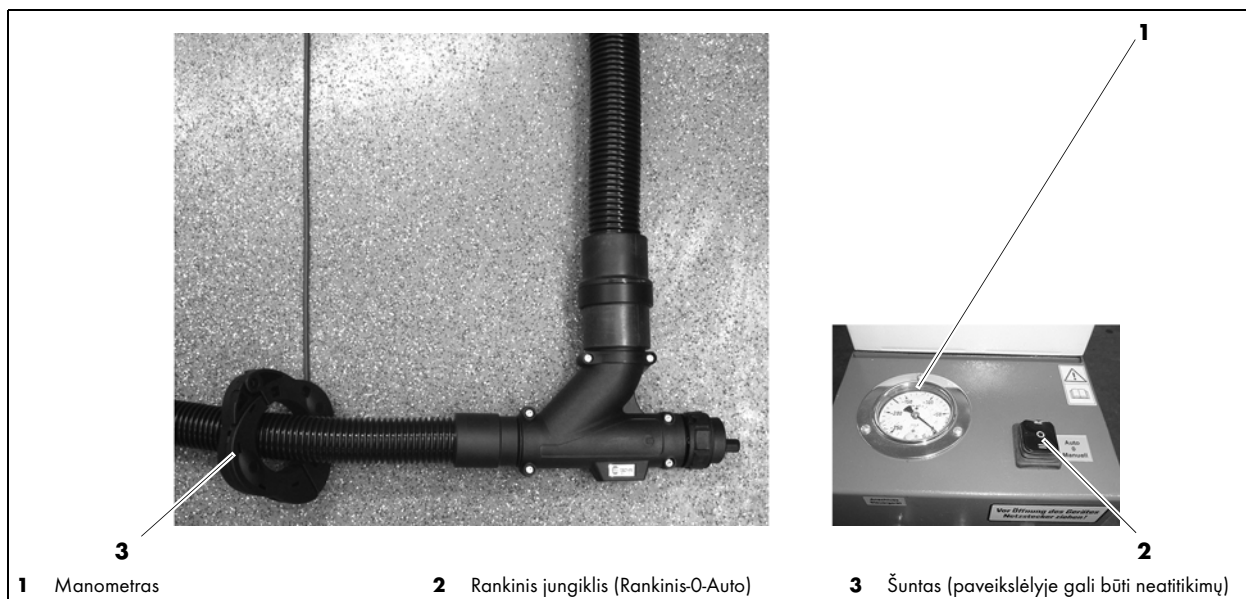
2 Šuntą (**3**) prijungti prie dūmų nusiurbimo sistemos (**1**) ir pritvirtinti ją prie degiklio (**2**) nusiurbimo žarnos (**4**) (žarnų-kabelių paketo). (Pasirinktinai)

3 Valymo įtaisą prijungti prie suslėgtojo oro jungties.

4 Prijungti prie maitinimo.

6.1 Šuntas

Naudojant šuntą, virinimo proceso pradžioje galima automatiškai įjungti FES-200.



pav. 5 Šuntas

Šunto montavimas:

- 1 Kištukinę jungtį prijungti prie FES-200.
- 2 Šuntu (3) apgaubti virinimo dūmų siurbimo degiklio žarnų paketą.
- 3 Rankinį jungiklį (2) nustatyti į padėtį „Auto“.

Pradėjus virinti, FES-200 įsijungia automatiškai.

PRANEŠIMAS

- Prancūzijai skirtas tipas: prie šalinamo oro dėžės prijungti papildomą šalinamo oro žarną. (pav. 2 Funkcinis aprašas psl. LT-12)
- Norint prailginti dūmų nusiurbimo sistemos eksploatavimo trukmę, reikėtų įjungti automatinę funkciją.
- Kai tik darbo zonoje nustatoma padidėjusi dūmų koncentracija, reikia:
 - baigti virinimo darbus;
 - prieš pradedant eksploatuoti, atlikti veikimo patikrą.

4 Įjungti sistemą jungtuku (2)

- Rankinis = nuolat įjungtas
- „0“ = išjungti
- „Auto“ = šuntas veikia (sistema veikia tik virinimo metu ir po jo maždaug 1 minutę).

6.2 Įrengimas

Parinkti tokią įrenginio vietą, kad nusiurbimo žarna būtų trumpa ir tiesi bei nebūtų nutiesta naudotojo judėjimo zonoje.

6.3 Prijungimas prie tinklo

⚠ PAVOJUS

Elektros smūgis

Pavojinga įtampa dėl pažeistų kabelių.

- Patikrinti, ar teisingai įrengti visi kabeliai ir jungtys.
- Pakeisti pažeistas, deformuotas arba susidėvėjusias dalis.

Tinklo kabelis ir kištukas jau sumontuoti. Informacija apie tinklo įtampą ir saugiklį pateikta:

⇒ 3.1 Techniniai duomenys psl. LT-9

⇒ 3.3 Gamyklinė lentelė psl. LT-10

1 Prijungti prie maitinimo.

7 Naudojimas

⚠ ĮSPĖJIMAS

Perkaitimo pavojus

Dėl perkaitimo elektrinis variklis gali greičiau susidėvėti.

- Padirbus 30 minučių, bent 5 minutėms būtinai reikia leisti atvėsti.
- Ši reikšmė gali skirtis, atsižvelgiant į aplinkos temperatūrą, kuri didžiausia gali būti iki 25°C.

⚠ PERSPĖJIMAS

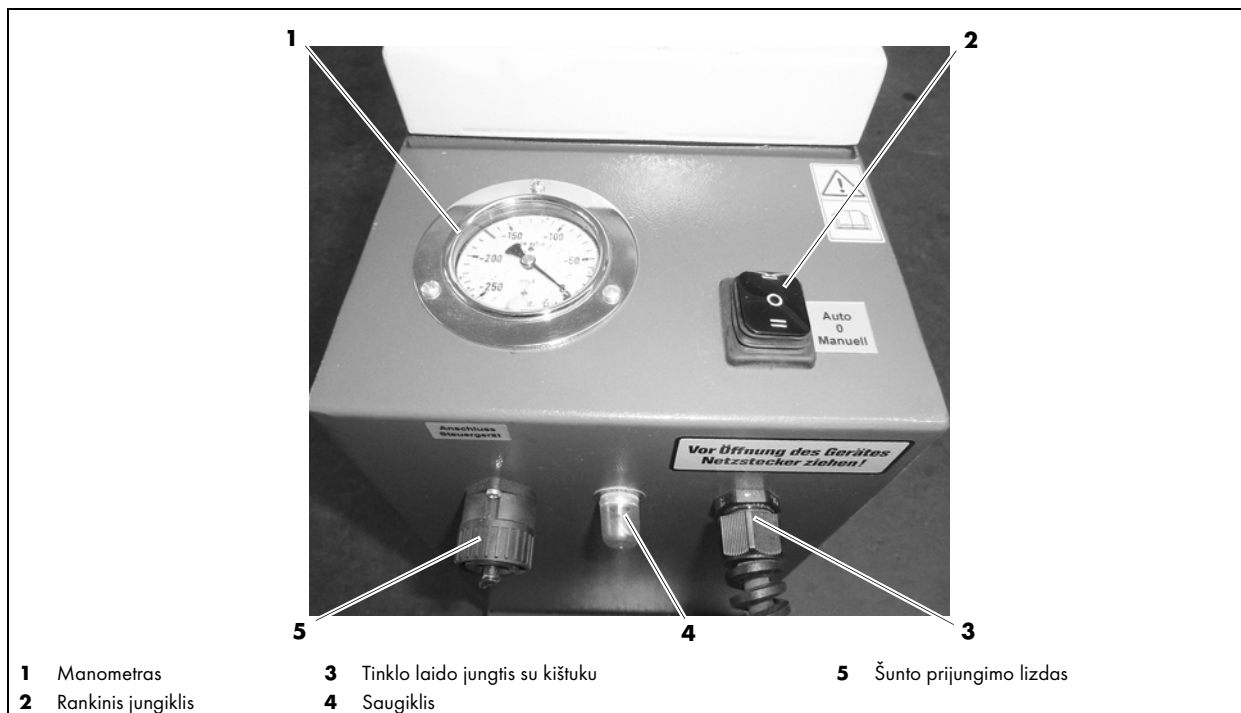
- Naudojant dūmų nusiurbimo sistemą **FES-200** pasirūpinti pakankamu vėdinimu.

⇒ pav. 6 Valdymo elementai psl. LT-18

1 Įkišti tinklo kištuką į lizdą.

2 Dūmų nusiurbimo sistemą rankiniu jungikliu (**2**) nustatyti į padėtį „Rankinis“.

7.1 Valdymo elementai



pav. 6 Valdymo elementai

8 Darbo pabaiga

⇒ pav. 6 Valdymo elementai psl. LT-18

1 Dūmų nusiurbimo sistemą rankiniu jungikliu (2) nustatyti į padėtį „0“.

2 Ištraukus tinklo kištuką iš lizdo, nutraukiamas srovės tiekimas į sistemą.

PRANEŠIMAS

- Jei saugiklis (4) atsijungia, vėl įjungti.

9 Techninė priežiūra ir valymas

Reguliari nuolatinė techninė priežiūra ir valymas – tai ilgos eksploatavimo trukmės ir veikimo be trikdžių sąlyga.

⚠ PAVOJUS

Netikėtai įsijungęs prietaisas gali sužaloti

Per visą techninės priežiūros, montavimo, išmontavimo ir remonto darbų laiką vykdykite šiuos nurodymus:

- Išjunkite srovės šaltinį.
- Suslėgtojo oro tiekimą atjunkite nuo suslėgtojo oro jungties.
- Ištraukite maitinimo kabelio kištuką iš elektros tinklo kištukinio lizdo.

⚠ PAVOJUS

Elektros smūgis

Pavojingos įtampos poveikis dėl sugedusių kabelių.

- Patikrinkite, ar visi kabeliai ir jungtys tinkamai sumontuoti ir nepažeisti.
- Pakeiskite pažeistas, deformuotas arba susidėvėjusias detales.

PRANEŠIMAS

- Prieš pradėdant techninės priežiūros ir valymo darbus, imtis tinkamų atsargumo priemonių.
- Dūmų nusiurbimo sistemą galima techniškai tvarkyti ir valyti tik zonose, kurios gerai filtruojamos ir vėdinamos.
- Techninės priežiūros ir valymo darbus leidžiama atlikti tik kvalifikuotiems asmenims (Vokietijoje galioja taisyklės TRBS 1203).
- Atlikdami techninės priežiūros ir valymo darbus, visada naudokite asmeninės apsaugos priemones.
- Asmeninės apsaugos priemonės sudaro apsauginis kombinezonas, apsauginiai akiniai, P3 klasės respiratorius, apsauginės pirštinės ir apsauginiai batai.

9.1 Periodinė priežiūra**PRANEŠIMAS**

- Nurodyti periodinės priežiūros periodai yra orientaciniai, pritaikyti vienos pamainos darbo režimui.
- Rekomenduojame pildyti patikrų žurnalą. Jame turi būti nurodyta tikrinimo data, nustatyti trūkumai ir tikrintojų pavardė.

Taip pat patikrinkite:

Naudotojo vykdoma kasdien	Kartą per mėnesį kvalifikuotų darbuotojų	Kartą per metus kvalifikuotų darbuotojų
Apžiūrėti, ar: nepažeista dūmų nusiurbimo sistema ar jos dalys?	Apžiūrėti, ar: sandarus filtras? (nėra dulkių debesų arba nuosėdų ant oro išleidimo angų)	Apžiūrėti, ar: nesusikaupė dulkių turbinos skyriuje, jei reikia, pašalinti dulkes tinkamu pramoniniu siurbliu arba drėgna vienkartinė šluoste.
Apžiūrėti, ar: nepažeistos kabelių jungtys?	Apžiūrėti, ar: užtikrinta minimalaus oro srauto kontrolės funkcija? Uždaryti oro įleidimo angą. Kai manometro indikatorius pakyla į viršų, pasigirsta akustinis signalas.	Filtro kasetės apžiūra
Dulkių surinkimo indo lygio tikrinimas ⇒ 5.1 Filtro valymas psl. LT-13		Sandarumo tikrinimas

Lent. 7 Periodinė priežiūra

10 Trikdžiai ir jų šalinimas

**PAVOJUS****Jeigu remontą atlieka neįgaloti asmenys, gresia susižeidimų ir įrenginio pažeidimų pavojus**

Nekvalifikuotų asmenų atliekamas gaminio remontas bei konstrukcijos pakeitimai gali sukelti sunkius sužalojimus ir įrenginio pažeidimus. Jei remontą atlieka neįgaloti asmenys, gaminio garantija nebegalioja.

- Įrenginį eksploatuoti ir atlikti techninės priežiūros, valymo ir gedimų šalinimo darbus leidžiama tik kvalifikuotiems asmenims (Vokietijoje galioja taisyklės TRBS 1203).

**PERSPĖJIMAS**

- Prieš pradėdami techninės priežiūros ir valymo darbus, imtis tinkamų atsargumo priemonių.
- Dūmų nusiurbimo sistemą galima techniškai tvarkyti ir valyti tik zonose, kurios gerai filtruojamos ir vėdinamos.
- Atlikdami techninės priežiūros ir valymo darbus, visada naudokite asmeninės apsaugos priemones.
- Asmeninės apsaugos priemonės sudaro apsauginis kombinezonas, apsauginiai akiniai, P3 klasės respiratorius, apsauginės pirštinės ir apsauginiai batai.

Vydykite pridėtame garantijos dokumente nurodytas sąlygas. Jeigu turite klausimų ir (arba) kilo problemų, kreipkitės į įmonę, kurioje įsigijote įrenginį, arba į gamintoją.

PRANEŠIMAS

- Taip pat laikytis virinimo technikos komponentų, pavyzdžiui, srovės šaltinio, virinimo degiklių sistemos, cirkuliacinio šaldymo agregato ir t. t., naudojimo instrukcijų.

Trikdžiai	Priežastis	Šalinimas
Sistema neparengta naudoti	• Sugedo valdiklis arba komponentas	• Paveisti patikrinti ir pakeisti kvalifikuotam personalui
	• Sugedo turbina	• Paveisti patikrinti ir pakeisti kvalifikuotam personalui
	• Pažeisti angliniai šepetėliai	• Paveisti patikrinti ir pakeisti kvalifikuotam personalui
	• Nejmanoma įjungti įrangos	• Atjungti srovės tiekimą į sistemą Patikrinti apsaugos nuo įtampos jungiklį, jei reikia, pakeisti
	• Sumažėjusi siurbimo galia	• Išvalyti filtrą
		• Atjungti srovės tiekimą į sistemą Pakeisti filtrą
		• Patikrinti, ar nusiurbimo žarna tiesi, prireikus pakeisti
		• Patikrinti, ar nusiurbimo žarna nepažeista ir nėra kamščių
		• Ištuštinti dulkių surinkimo indą

Lent. 8 Trikdžiai ir jų šalinimas

11 Išardymas



PAVOJUS

Netikėtai įsijungęs prietaisas gali sužaloti

Per visą techninės priežiūros, montavimo, išmontavimo ir remonto darbų laiką vykdykite šiuos nurodymus:

- Išjunkite srovės šaltinį.
- Ištraukite maitinimo kabelio kištuką iš elektros tinklo kištukinio lizdo.



PERSPĖJIMAS

- Atlikdami ardymo darbus visada naudokite asmeninės apsaugos priemones.
- Asmeninės apsaugos priemonės sudaro apsauginis kombinezonas, apsauginiai akiniai, P3 klasės respiratorius, apsauginės pirštinės ir apsauginiai batai.
- Išmontuojant dūmų ištraukimo sistemą netoliese neturi būti žmonių be apsaugos priemonių.
- Dūmų ištraukimo sistemą draudžiama valyti prapučiant suslėgtuoju oru arba išmušant.

PRANEŠIMAS

- Ardymo darbus leidžiama atlikti tik kvalifikuotiems asmenims (Vokietijoje galioja taisyklės TRBS 1203).

12 Utilizavimas

Utilizuojant būtina laikytis vietos nuostatų, įstatymų, taisyklių, standartų ir direktyvų.

12.1 Medžiagos

Šis gaminytis didžiąja dalimi pagamintas iš metalinių medžiagų, kurias galima vėl išlydyti plieno ir metalurgijos gamyklose, todėl jas galima beveik neribotai panaudoti pakartotinai. Naudojami plastikai paženklinyti, todėl medžiagas galima išrūšiuoti ir suskirstyti į frakcijas, taip paruošiant paskesniam perdirbimui.

12.2 Eksploatacinės medžiagos

Alyvos, tepalai ir valikliai neturi užteršti grunto bei patekti į kanalizaciją. Šios medžiagos turi būti saugomos, transportuojamos ir utilizuojamos pritaikytose talpyklose. Laikytis atitinkamų vietos taisyklių ir eksploatacinių medžiagų gamintojo pateiktuose saugos duomenų lapuose esančių nurodymų dėl utilizavimo. Užteršti valymo įrankiai (teptukai, šluostės ir t. t.) taip pat turi būti utilizuojami laikantis eksploatacinių medžiagų gamintojo nurodymų.

Dulkių surinkimo maišelis turi būti utilizuojamas pagal specialių atliekų nuostatas ir neturi patekti į kanalizaciją ar būti utilizuotas kartu su buitinėmis atliekomis. Laikykis atitinkamų vietos ir žinybų nuostatų.

12.3 Pakuotės

ABICOR BINZEL transportavimo pakuotę sumažino iki būtiniausios. Renkantis pakuotės medžiagas atsižvelgiama į tai, ar galima jas pakartotinai panaudoti.

13 Priedas

13.1 Atsarginės dalys

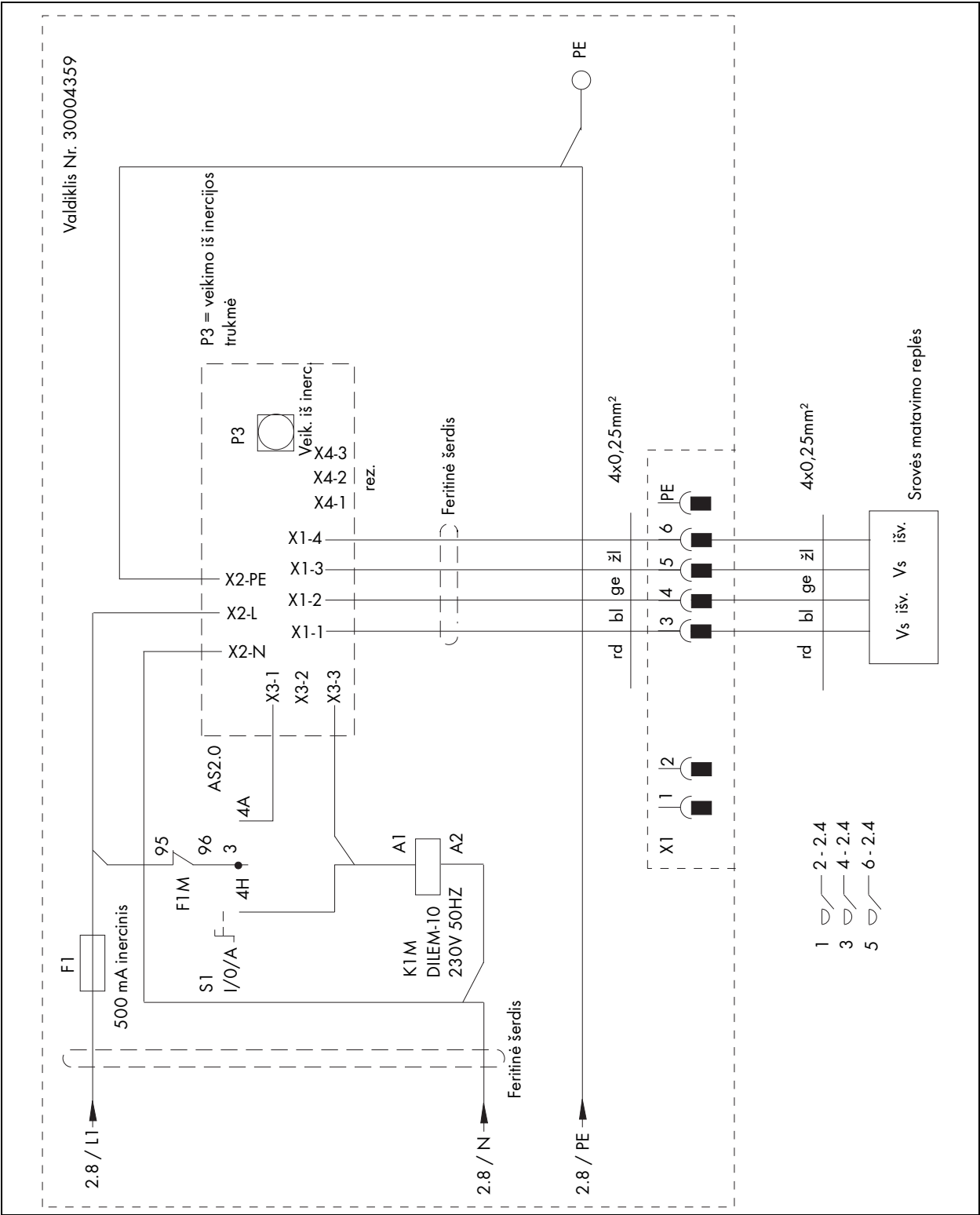
Standartinis modelis	230 V (601.0001.1)	230 V Prancūzijai skirtas tipas su šuntu (601.0027.1)	115 V (601.0002.1)
Detalės pavadinimas	Detalės numeris	Detalės numeris	Detalės numeris
Šalinamo oro dėžė (Prancūzijai skirtas tipas)	/	601.0023.1	/
Valymo įtaisai, komplektas	601.0007.1		
Prijungimo antgalis	601.0014.1		
Filtro kasetė, ø 150x325 mm	601.0008.1		
Anglinis šepetėlis (reikia 2 vnt.)	601.0005.1		601.0063.1
Manometras su chromuotu žiedu	601.0013.1		
Siurbimo agregatas	601.0006.1		601.0018.1
Žarna su prijungimo antgaliu, 5 m	601.0015.1		
Saugiklis kpl. 6 A	601.0062.1		/
Saugiklis kpl. 10 A	/		601.0061.1
Šuntas	601.0041.1		
Dulkių surinkimo maišelis	601.0021.10		
Rankinis jungiklis	601.0059.1		

Lent. 9 Dūmų nusiurbimo sistema FES 200 – standartinis modelis ir Prancūzijai skirtas tipas

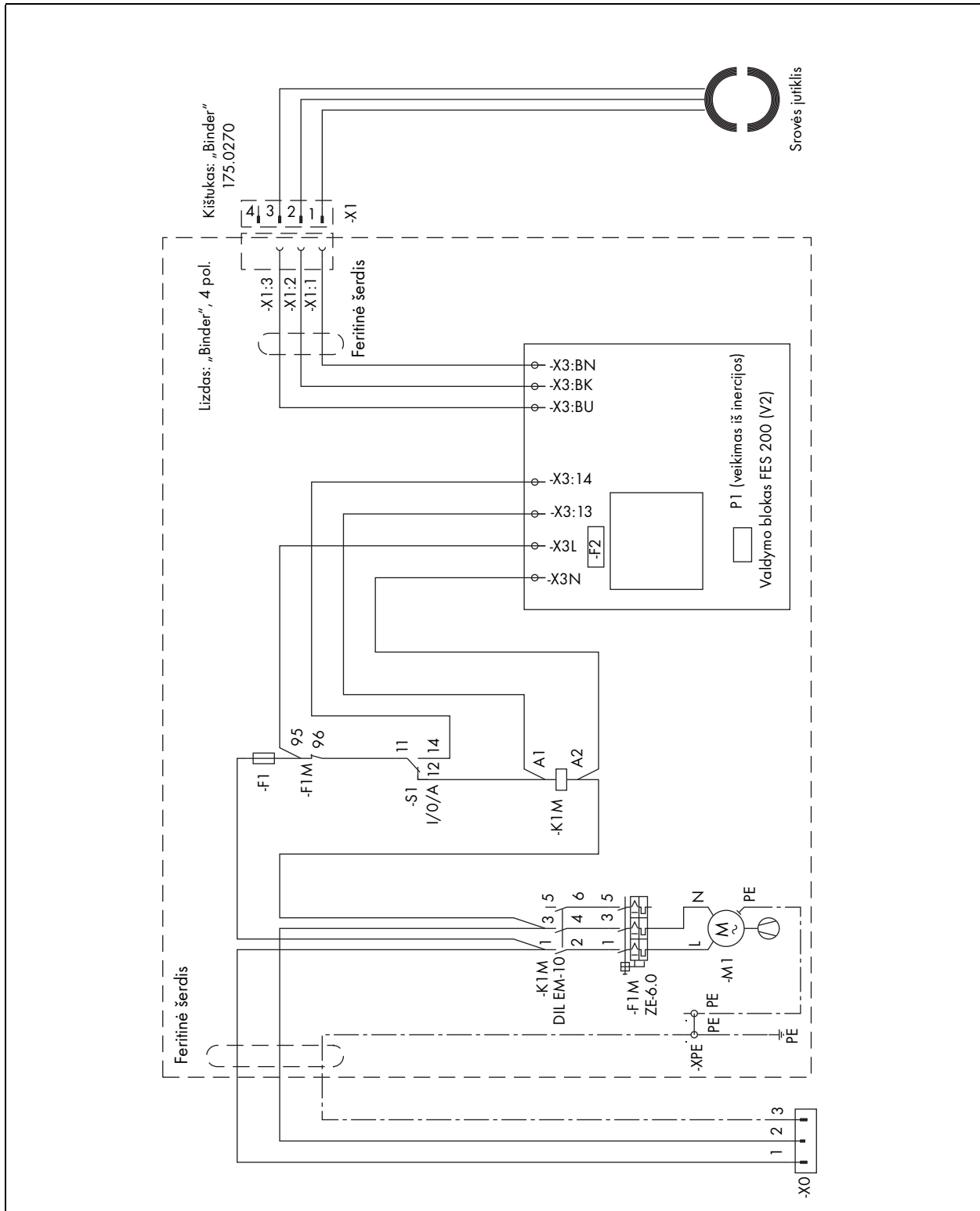
13.2 Priedai

Detalės pavadinimas	Detalės numeris
Karbonizuota filtro kasetė	601.0056.1
Piltuvo tūta, lanksti, su magnetiniu pagrindu	601.0016.1

Lent. 10 Priedai



pav. 7 Elektros schema (7 polių jungtis)



pav. 8 Elektros schema (4 polių jungtis)

LV Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums

© Ražotājs patur tiesības jebkurā laikā un bez iepriekšēja brīdinājuma veikt tādas izmaiņas un labojumus šajā lietošanas instrukcijā, pēc kādiem var rasties nepieciešamība drukas kļūdu, neprecizitāšu vai produkta uzlabojumu dēļ. Šādas izmaiņas tiks iekļautas vēlākajos instrukcijas izdevumos. Visas tirdzniecības zīmes, kuras ir minētas šajā lietošanas instrukcijā, ir to attiecīgo īpašnieku īpašums.

Visas ekspluatācijas rokasgrāmatā minētās tirdzniecības zīmes un preču zīmes ir attiecīgā īpašnieka/ražotāja īpašums.

Aktuālie dokumenti par mūsu produktiem, kā arī visa **ABICOR BINZEL** konkrētas valsts pārstāvniecību un partneru kontaktinformācija ir pieejama mūsu sākuļlapā vietnē www.binzel-abicor.com

1	Identifikācija	LV-3	7	Ekspluatācija	LV-17
1.1	ES atbilstības deklarācija	LV-3	7.1	Vadības elementi	LV-18
2	Drošība	LV-6	8	Ekspluatācijas pārtraukšana	LV-18
2.1	Noteikumiem atbilstoša lietošana	LV-6	9	Apkope un tīrīšana	LV-18
2.2	Lietotāja pienākumi	LV-6	9.1	Apkopes intervāli	LV-19
2.3	Specifiskas drošības instrukcijas	LV-7	10	Traucējumi un to novēršana	LV-20
2.4	Drošības instrukcijas par strāvas padeves savienojumu	LV-8	11	Demontāža	LV-21
2.5	Individuālie aizsarglīdzekļi (IAL)	LV-8	12	Utilizācija	LV-21
2.6	Brīdinājumu norādījumu klasifikācija	LV-8	12.1	Materiāli	LV-21
2.7	Brīdinājuma un norādes plāksnītes	LV-8	12.2	Ekspluatācijas materiāli	LV-21
2.8	Norādījumi ārkārtas gadījumiem	LV-9	12.3	Iepakojums	LV-21
3	Izstrādājuma apraksts	LV-9	13	Pielikums	LV-22
3.1	Tehniskie dati	LV-9	13.1	Rezerves daļas	LV-22
3.2	Pieņemtie saīsinājumi	LV-9	13.2	Piederumi	LV-22
3.3	Datu plāksnīte	LV-10			
3.4	Izmantotie apzīmējumi un simboli	LV-10			
4	Piegādes apjoms	LV-10			
4.1	Transportēšana	LV-11			
4.2	Uzglabāšana	LV-11			
5	Funkcionālais apraksts	LV-11			
5.1	Filtra atputeļošanas sistēma	LV-13			
5.2	Filtra maiņa	LV-14			
6	Ekspluatācijas sākšana	LV-15			
6.1	Palāides un izslēgšanas spaile	LV-16			
6.2	Uzstādīšana	LV-16			
6.3	Strāvas padeves savienojums	LV-17			

1 Identifikācija

Dūmu un izgarojumu izvadišanas sistēmu **FES-200** rūpniecībā un nozarē izmanto metināšanas dūmu un izgarojumu izvadišanai. Tā ir pieejama ar barošanas spriegumu 115 V un 230 V. Šajā lietošanas instrukcijā ir aprakstīts tikai modelis **FES-200**. Dūmu un izgarojumu izvadišanas sistēmu **FES-200** drīkst ekspluatēt, izmantojot tikai oriģinālās **ABICOR BINZEL** rezerves daļas.

1.1 ES atbilstības deklarācija

EC Declaration of Conformity		ABICOR BINZEL	
in accordance with 2006/42/EC (Machinery)			
Translation of the EC declaration of Conformity			
Manufacturer	ALEXANDER BINZEL GMBH & CO. KG Kiesacker 35418 Alten-Buseck Deutschland		
Authorized person for the technical documentation	Hubert Metzger Address – see address of manufacturer		
Product	Description	The fume extraction system FES-200 is used for the extraction of welding fume. It forms part of the welding system and is intended for manual torch use.	
	Designation	Fume extraction system	Function Deduster for capturing, transporting and separation of dry dust and welding fume
	Trade name	FES-200	Type
The object of the declaration described above is in conformity with the relevant essential EC safety and health requirements of Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery (OJ L157, 09.06.2006) with respect to its construction, design and version placed in the market by us. This declaration ceases to be valid in case of a modification of the device without our authorization.			
Applicable EC directives	2006/42/EC Machinery 2014/30/EU EMC 2011/65/EU RoHS		
Harmonized standards used	EN ISO 12 100:2010 EN 61000-3-11:2000 EN 50581:2012		
Harmonized national standards and technical specifications	VDI 3677 Filtering separators		
Alten-Buseck, 13.06.2016			
Signature			
Prof. Dr.-Ing. Emil Schubert, Managing Director			
Filing:	Document-no.: 01-06-2016	13-June-2016	Page 1 of 1

EC Declaration of Conformity

In accordance with Directive 2014/30/EU (EMC)

Translation of the EC Declaration of Conformity



Manufacturer ALEXANDER BINZEL GMBH & CO. KG
Kiesacker
35418 Alten-Buseck
Deutschland

Authorized person for the technical documentation Hubert Metzger
Address – see address of manufacturer

Product	Description	The fume extraction system FES-200 is used for the extraction of welding fume. It forms part of the welding system and is intended for manual torch use.	
	Designation	Fume extraction system	Function Deduster for capturing, transporting and separation of dry dust and welding fume
	Trade name	FES-200	Type

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant essential EC safety and health requirements of Directive 2014/30/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonization of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility (OJ L96, 29.3.2014) with respect to its construction, design and version placed in the market by us.

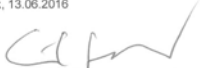
This declaration ceases to be valid in case of a modification of the device without our authorization.

Applicable EC directives 2014/30/EU EMC
2006/42/EC Machinery
2011/65/EU RoHS

Harmonized standards used EN 61000-3-11:2000

Harmonized national standards and technical specifications

Alten-Buseck, 13.06.2016

Signature 
Prof. Dr.-Ing. Emil Schubert, Managing Director

Filing:

Document-no.: 02-06-2016

13-June-2016

Page 1 of 1

EC Declaration of Conformity

in accordance with Directive 2011/65/EU (RoHS)

Translation of the EC declaration of conformity



Manufacturer		ALEXANDER BINZEL GMBH & CO. KG Kiesacker 35418 Alten-Buseck Deutschland		
Authorized person for the technical documentation		Hubert Metzger Address – see address of manufacturer		
Product	Description	The fume extraction system FES-200 is used for the extraction of welding fume. It forms part of the welding system and is intended for manual torch use.		
	Designation	Fume extraction system	Function	Deduster for capturing, transporting and separation of dry dust and welding fume
	Trade name	FES-200	Type	

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (OJ L174, 1.7.2011).

Applicable EC directives	2011/65/EU RoHS
	2006/42/EC Machinery
	2014/30/EU EMC

Harmonized standards used EN 50581:2012**Harmonized national standards and technical specifications**

Alten-Buseck, 13.06.2016

Signature

Prof. Dr.-Ing. Emil Schubert, Managing Director

Filing:

Document-no.: 03-06-2016

13-June-2016

Page 1 of 1

2 Drošība

Ievērojiet dokumentā "Drošības norādījumi" sniegtos norādījumus.

2.1 Noteikumiem atbilstoša lietošana

- Šajā instrukcijā aprakstīto ierīci drīkst izmantot tikai tādām mērķim un tādā veidā, kas aprakstīts šajā instrukcijā. Ievērojiet arī lietošanas, apkopes un uzstādīšanas noteikumus.
- Jebkāds cits lietojums tiek uzskatīts par noteikumiem neatbilstošu.
- Nav pieļaujami nekādi nesankcionēti pārveidojumi, lai palielinātu jaudu.

2.2 Lietotāja pienākumi



BRĪDINĀJUMS

Elektromagnētiskie traucējumi

Izmantojot dzīvojamās zonās

- Izmantojiet tikai ražošanas nozarēs, kas atbilst standartam DIN EN 61000-6-3.

- Personai, kas izmanto šo dūmu un izgarojumu izvadišanas sistēmu vai veic tās apkopes darbus, pirms sistēmas lietošanas ir īpaši jāapmāca.
Šīm apmācībām ir jāietver informācija par sistēmas un to vielu lietošanu, kam šī sistēma tiek izmantota, kā arī par savākto materiālu utilizāciju.
- Uzglabājiet šo lietošanas instrukciju ierīces tuvumā un pievienojiet to ierīcei, nododot ierīci tālāk.
- Nodošanu ekspluatācijā, apkalpi un apkopi drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists. Speciālists ir persona, kam ir atbilstoša izglītība, zināšanas un pieredze, lai novērtētu veicamos darbus un atpazītu iespējamās apdraudējumus (Vācijā sk. TRBS 1203).
- Neļaujiet citām personām nokļūt darba zonā.
- Ievērojiet attiecīgajā valstī spēkā esošos darba drošības noteikumus.
- Nodrošiniet labu darba vietas apgaismojumu un uzturiet tīru darba zonu.
- Attiecīgajā valstī spēkā esošie darba aizsardzības noteikumi. Piemēram, Vācijā: darba aizsardzības likums un ekspluatācijas drošības instrukcija.
- Norādījumi par darba drošību un negadījumu novēršanu.

2.3 Specifiskas drošības instrukcijas

BĪSTAMI

Eksplozijas risks darbā ar metināšanas aerosolu

Lietošanas laikā ievērojiet šādus nosacījumus:

- Informāciju par izmantojamo metināšanas aerosolu skatiet drošības datu lapā minētajos risks un drošības padomos.
- Pirms detaļas apsmidzināšanas ar metināšanas aerosolu, izslēdziet dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēmu.
- Uzmanieties, lai neiesūktu izsmidzināto miglu dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēmā. Ja ierīce ir karsta, šī migla var veidot sprādzienbīstamu/viegli uzliesmojošu tvaika/gaisa maisījumu.

BRĪDINĀJUMS

Veselības apdraudējums veselībai kaitīgu putekļu dēļ

Pirms lietošanas un tās laikā ievērojiet šādus nosacījumus:

- Dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēma pirmās lietošanas laikā satur veselībai kaitīgus dūmus.
- Uztādīšanu un nodošanu ekspluatācijā drīkst veikt tikai kompetentas personas (Vācijā sk. TRBS 1203), kas izmanto atbilstošus aizsarglīdzekļus.
- Šo dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēmu nedrīkst izmantot bez filtrēšanas sistēmas.
- Šo dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēmu nedrīkst izmantot, ja putekļu savākšanas tvertne ir atvērta.
- Lietošanas un tīrīšanas laikā visai dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēmai ir jābūt noslēgtai.

IEVĒRĪBAI

- Pārliecinieties, vai izvadīšanas šļūtene nav bojāta pārbraukšanas pāri, saspiešanas, raustīšanas vai tamlīdzīgas darbības dēļ.

- Dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēmu drīkst izmantot tikai metināšanas dūmu un izgarojumu izvadīšanai vai atdalīšanai.
- Brīvi pieejamās iesūkšanas un saspiešā gaisa atverēm ir jāuzliek atbilstoši aizsargi (piem., noslēdzoši aizbāžņi).
- Nedrīkst iesūkt nekādus šķidrumus, korozīvas gāzes, viegli uzliesmojošas vielas vai kvēlojošas daļiņas (piem., dzirksteles).
- Dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēmu nedrīkst izmantot vai uzglabāt ārpus telpām vai mitros apstākļos.
- Dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēmu aizliegts izmantot, ja tiek metināti elļaini metāli. Aizdegšanās risks!
- Kontaktligzdai 115 V/60 Hz vai 230 V/50 Hz ir jābūt aprīkotai ar 16 A tīkla drošinātāju.
- Ja nepieciešams nomainīt barošanas vai savienojošo kabeli, drīkst izmantot tikai ražotāja norādītās versijas.
- Pārliecinieties, vai izvadīšanas šļūtenei nav pārbraukts pāri, tā nav saspiesta, pārauta vai kā citādi bojāta.
- Izmantojot metināšanas dūmu un izgarojumu filtru, gaisa tilpuma plūsma, kas tiek atgriezta atpakaļ darba vietā, nedrīkst būt lielāka par 50% no uztādīšanas vietā pievadītā gaisa apjoma. Ja telpa tiek vēdināta, izmantojot dabīgo ventilāciju, stundas laikā pievadītajai pieplūdes gaisa plūsmai jāatbilst telpas tilpumam. Tas atbilst gaisa apmaiņai stundas laikā.

Pieplūdes gaisa plūsma $[m^3/h] = \text{telpas tilpums } [m^3] \cdot \text{gaisa apmaiņas reižu skaits } [1/h]$

Piemērs. Izmantojot **ABICOR BINZEL** metināšanas dūmu un izgarojumu filtru ar nominālo tilpuma plūsmu 200 m³/h, jāpievada tikpat daudz svaiga gaisa. Ja tiek izmantota dabīgā ventilācija, telpas tilpumam jābūt vismaz 200 m³ (piemēram, 58 m² platība reizināta ar 3,5 m telpas augstumu).

2.4 Drošības instrukcijas par strāvas padeves savienojumu

IEVĒRĪBAI

- Pārliedzinieties, vai izvadīšanas šļūtene nav bojāta pārbraukšanas pāri, saspiešanas, raustīšanas vai tamlīdzīgas darbības dēļ.

- Regulāri jāpārbauda, vai strāvas padeves kabelis nav bojāts vai nodilis.
- Dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēmu drīkst lietot tikai ar nebojātu strāvas padeves kabeli.
- Strāvas padeves kabeļa un kontaktdakšas nomaiņu drīkst veikt tikai kompetentas personas (Vācijā sk. TRBS 1203).
- Nomainot strāvas padeves kabeļa tīkla kontaktdakšu, obligāti jāuzstāda šļakstu aizsargs un jāgarantē mehāniskā izturība.
- Lai nomainītu strāvas padeves kabeli, jāizmanto tipa H07RN-F3G1,5 gumijas kabelis.

2.5 Individuālie aizsarglīdzekļi (IAL)

Lai novērstu lietotāja apdraudējumu, šajā instrukcijā tiek ieteikts valkāt individuālos aizsarglīdzekļus (IAL).

- Tie sastāv no aizsargtērpa, aizsargbrillēm, P3 klases elpošanas ceļu aizsargmaskas, aizsargcimdiem un aizsargapaviem.

2.6 Brīdinājumu norādījumu klasifikācija

Lietošanas instrukcijā izmantotie brīdinājumu norādījumi ir iedalīti četros dažādos līmeņos un tiek norādīti potenciāli bīstamu darbību veikšanai. Tie sakārtoti pēc svarīguma (sākot ar svarīgāko), un to nozīme ir šāda.

⚠ BĪSTAMI

Apzīmē tūlītējas draudošas briesmas. Ja šī situācija netiek novērsta, sekas var būt nāvējošas vai smagas traumas.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Apzīmē iespējami bīstamu situāciju. Ja šī situācija netiek novērsta, sekas var būt smagas traumas.

⚠ UZMANĪBU

Apzīmē iespējami mēreni bīstamu situāciju. Ja šī situācija netiek novērsta, sekas var būt vieglas vai nelielas traumas.

IEVĒRĪBAI

Apzīmē briesmas, kuras var ietekmēt darba rezultātus vai kuru dēļ var rasties materiāli zaudējumi vai aprīkojuma bojājumi.

2.7 Brīdinājuma un norādes plāksnītes

Uz produkta atrodas šādas brīdinājuma un norādes plāksnītes:

Simbols	Nozīme
	Izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju!

2.8 Norādījumi ārkārtas gadījumiem

Ārkārtas gadījumos nekavējoties pārtrauciet

- elektrības padevi.

Tālāk veicamās darbības skatiet strāvas avota lietošanas instrukcijā vai citu perifēro ierīču dokumentācijā.

3 Izstrādājuma apraksts

 BRĪDINĀJUMS
Briesmas, ko rada noteikumiem neatbilstoša lietošana Ja ierīce netiek lietota atbilstoši noteikumiem, var tikt apdraudētas personas un dzīvnieki, kā arī ir iespējami materiālie zaudējumi. • Izmantojiet ierīci tikai atbilstoši noteikumiem. • Neveiciet nesankcionētas ierīces izmaiņas, lai palielinātu tās jaudu. • Ierīci drīkst lietot tikai īpaši apmācītas personas (Vācijā sk. TRBS 1203).

3.1 Tehniskie dati

Barošanas spriegums	115 V	230 V
Patērējama jauda	1,1 kW	
Nominālā frekvence	50 Hz/60 Hz	50 Hz
Filtra laukums	0,8 m ²	
Savienojuma diametrs	50 mm	
Maks. vakuums	19.000 Pa	
Maks. gaisa tilpuma plūsma	200 m ³ /h	
Trokšņa spiediena līmenis LpA¹	65 dB(A)	
Svars	15 kg	
Izmēri (GxPxA)	500 x 210 x 500	

Tab. 1 Vispārēji tehniskie dati
¹ Mērīts pie korpusa saskaņā ar DIN EN ISO 3744

Apkārtējās vides temperatūra	No 0 °C līdz +40 °C
Relatīvais gaisa mitrums	līdz 90% 20 °C temp.

Tab. 2 Apkārtējās vides apstākļi ekspluatācijas laikā

Uzglabāšana noslēgtā telpā, apkārtējās vides temperatūra	No 0 °C līdz +40 °C
Transportēšana, apkārtējās vides temperatūra	No -15 °C līdz +40 °C
Relatīvais gaisa mitrums	līdz 90% 20 °C temp.

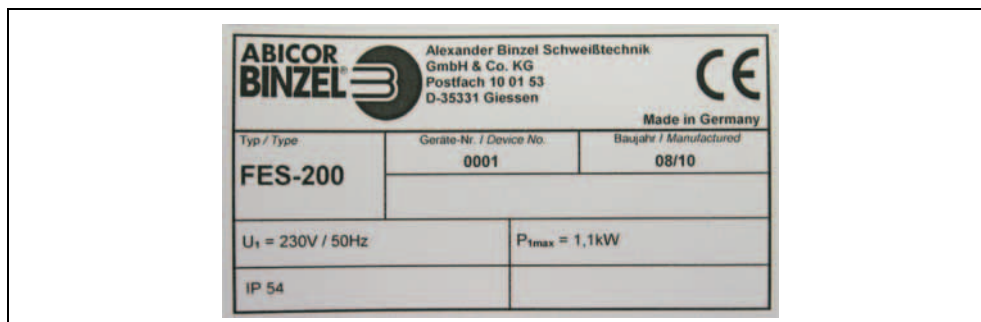
Tab. 3 Apkārtējās vides apstākļi transportēšanas un uzglabāšanas laikā

3.2 Pieņemtie saīsinājumi

FES	Dūmu un izgarojumu izvadišanas sistēma (Fume Extraction System)
------------	---

Tab. 4 Pieņemtie saīsinājumi

3.3 Datu plāksnīte



Att. 1 Datu plāksnīte

Dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēma **FES-200** ir aprīkota ar datu plāksnīti.

Sagatavojot jebkuru pieprasījumu, atcerieties, ka ir jānorāda šāda informācija:

- ierīces tips, ierīces numurs, izgatavošanas gads

3.4 Izmantotie apzīmējumi un simboli

Šajā lietošanas instrukcijā tiek izmantoti šādi apzīmējumi un simboli:

Simbols	Apraksts
•	Uzskaitījumu un veicamo darbību norādījumu saraksta simbols.
⇒	Atsauces simbols, kas norāda uz detalizētu, papildu vai plašāku informāciju.
1	Darbības tekstā, kas jāveic norādītajā secībā.

4 Piegādes apjoms

• Dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēma ar 115/230 V strāvas padeves savienojumu	• Izvadīšanas šļūtene (l = 5,00 m)
• Gumijas savienotājs	• Putekļu maiss (10 gab.)
• Palaides un izslēgšanas spaile ar kabeli un kontaktdakšu (papildu aprīkojums)	

Tab. 5 Piegādes apjoms

Rezerves un nolietotās daļas pasūtiet atsevišķi.

Iekārtas daļu pasūtījuma datus un ID numurus atradīsiet šī pasūtījuma dokumentācijā. Kontaktinformāciju, lai saņemtu konsultācijas un veiktu daļu pasūtīšanu, skatiet tīmekļa vietnē www.binzel-abicor.com.

4.1 Transportēšana

Lai gan visas daļas tiek rūpīgi pārbaudītas un iesaiņotas, transportēšanas laikā var rasties bojājumi.

Pārbaude pēc saņemšanas	Pārbaudiet, vai ir saņemts pilns sūtījuma komplekts, salīdzinot sūtījuma saturu ar preču pavadzīmi. Pārbaudiet, vai piegādātā prece nav bojāta (vizuālā pārbaude).
Pretenziju gadījumā	Ja prece transportēšanas laikā ir bojāta, nekavējoties sazinieties ar pēdējo pārvadātāju. Saglabāiet iepakojumu iespējamām pārbaudēm, ko veiks pārvadātājs.
Preču iepakojšana nosūtīšanai atpakaļ	Pēc iespējas izmantojiet oriģinālo iepakojumu un oriģinālā iepakojuma materiālu. Ja jums ir jautājumi par iepakojumu un drošību transportēšanas laikā, vaicāiet piegādātājam.

Tab. 6 Transportēšana

4.2 Uzglabāšana

Fizikālie uzglabāšanas apstākļi slēgtās telpās

⇒ Tab. 3 Apkārtējās vides apstākļi transportēšanas un uzglabāšanas laikā lpp. LV-9

5 Funkcionālais apraksts

BĪSTAMI

Aizdegšanās risks

Dūmu un izgarojumu izvadišanas sistēmas uzstādīšanas un lietošanas laikā ievērojiet šādus nosacījumus:

- Nedrīkst savākt eļļainu daļu metināšanas dūmus un izgarojumus.
- Šo sistēmu nedrīkst uzstādīt vai izmantot putekļainā un tādā vidē, kur ir eksplozīvas gāzes.

UZMANĪBU

- Pirms sākt ekspluatāciju, jāpārbauda, vai elektriskā tīkla spriegums atbilst datu plāksnītē norādītajiem parametriem.

IEVĒRĪBAI

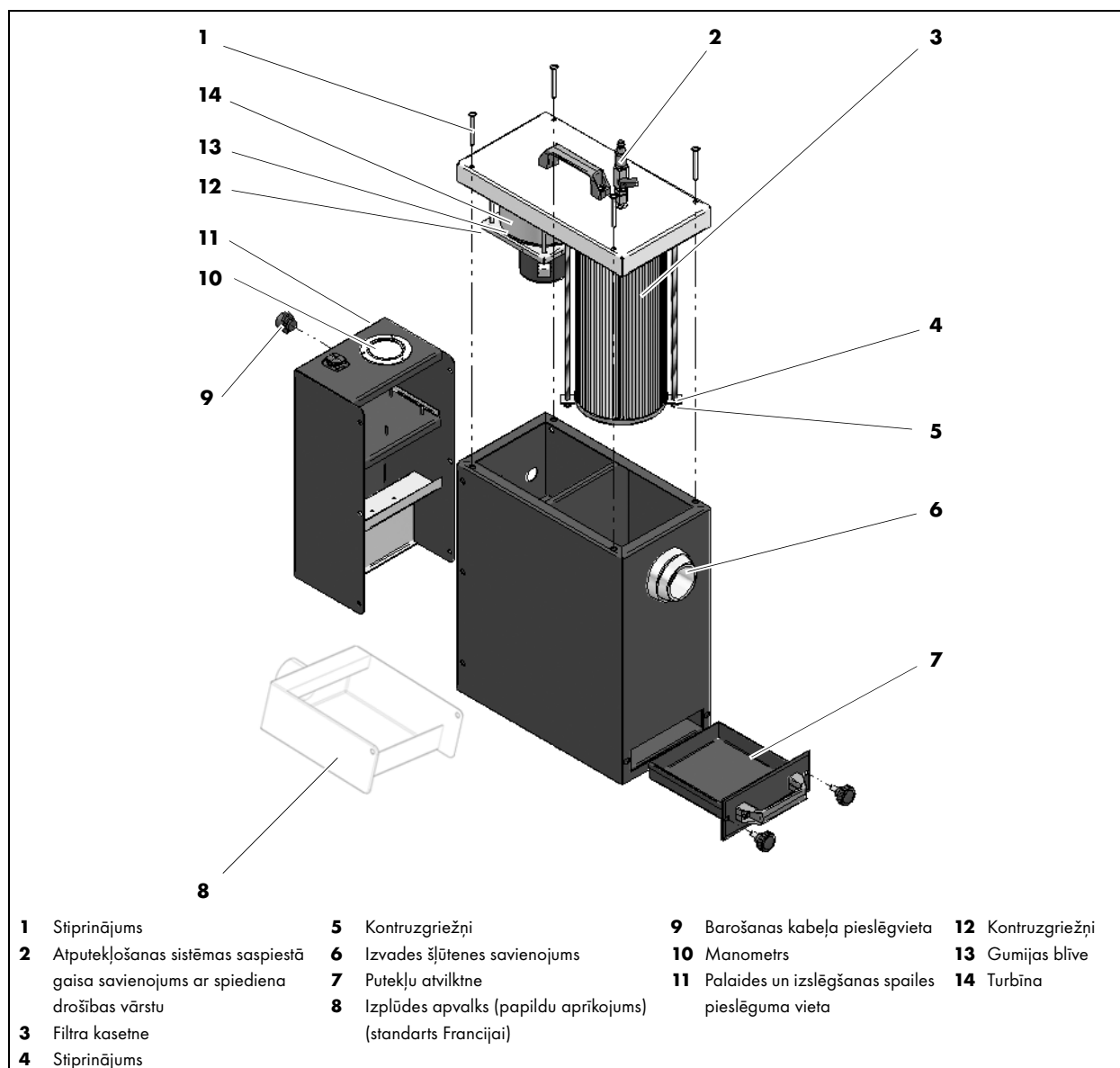
- Lietojiet dūmu un izgarojumu izvadišanas sistēmu FES-200 tikai labi ventilējamās telpās.
- Ierīce ir aprīkota ar drošības sistēmu, kas uzrauga minimālo izvadāmo gaisa tilpuma plūsmu. Uzraudzība notiek ar manometru. Punkts, pie kura ir sasniegta minimālā tilpuma plūsma, ir norādīts uz ciparnīcas skalas. Ja manometrs uzrāda lielāku vakuumu (>180 milibāru), tas nozīmē, ka ir jānomaina filtrs.

Metināšanas laikā izdalās kaitīgi dūmi un izgarojumi. Šos metināšanas dūmus un izgarojumus var aizturēt un atfiltrēt, izmantojot metināšanas dūmu un izgarojumu filtru, kas ievietots dūmu un izgarojumu izvadišanas deglī. Pēc tam filtrētais gaiss tiek ievadīts atpakaļ metināšanas zonā.

FES-200 aiztur metināšanas dūmus un izgarojumus ar augsta vakuuma spiediena palīdzību. Tīrāmā pastāvīgā filtra kasetne aiztur cietās daļiņas un putekļus, un tie sakrājas atvilktnē, ko vēlāk var iztukšot un utilizēt, izmantojot putekļu maisu.

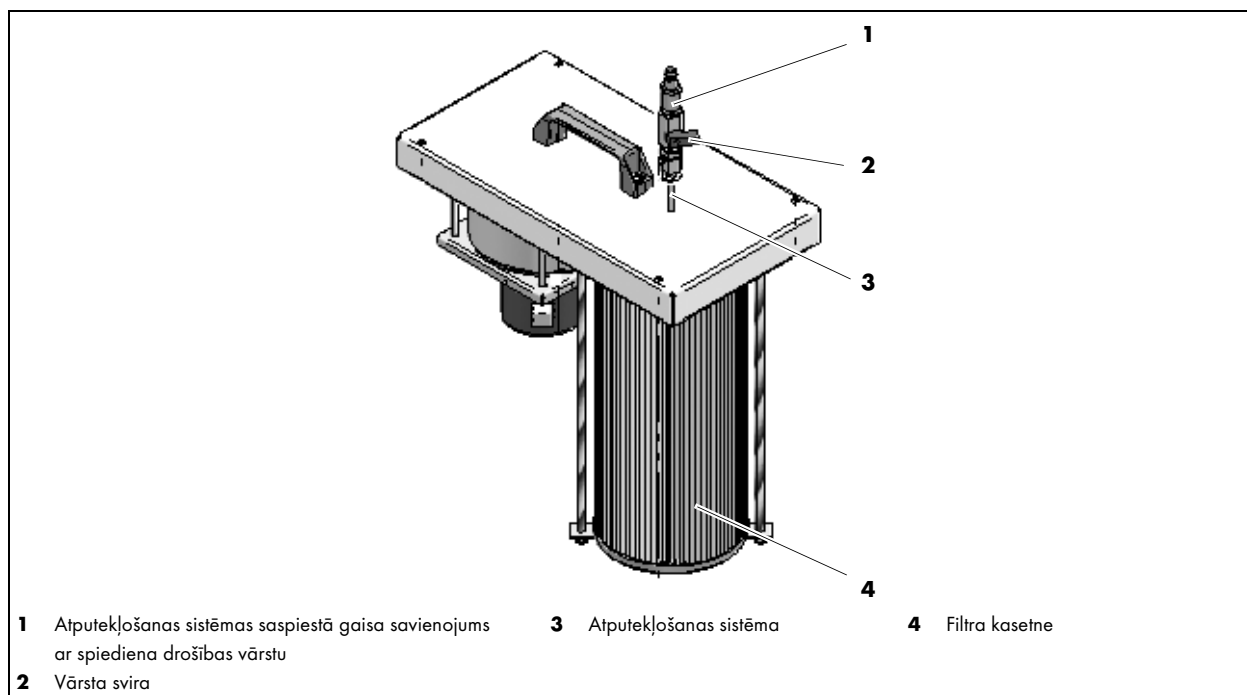
FES-200 var aprīkot ar automātisku palaišanas un izslēgšanas sistēmu. Izmantojiet palaišanas un izslēgšanas spaili, lai automātiski ieslēgtu dūmu un izgarojumu izvadišanas sistēmu, nostiprinot to pie metināšanas degļa šļūtenes komplekta.

Ierīces ieslēgšanai un izslēgšanai izmantojiet taustiņslēdzi **(2)** (sk. 7 Ekspluatācija lpp. LV-17).



Att. 2 Funkcionālais apraksts

5.1 Filtra atputeķļošanas sistēma



Att. 3 Smalkā filtra kasetnes atputeķļošanas sistēma

⚠ UZMANĪBU

- Veicot apkopes un tīrīšanas darbus, vienmēr lietojiet individuālo aizsargtērpu.
- Individuālais aizsargtērps sastāv no aizsargbrillēm, P3 klases smalko puteķļu respiratora, aizsargcimdiem un aizsargapaviem.
- Iepildot atdalītos puteķļus puteķļu atvilktnē, neviena persona nedrīkst atrasties tuvākajā apkārtņē bez aizsargtērpa.

IEVĒRĪBAI

- Izmantot vienīgi sausu saspīestu gaisu bez eļļas daļām (apm. 5 - 6 bar)
- Ja ieejas spiediens ir lielāks par 5 bāriem, izlaidiet pārspīdīenu, izmantojot spiediena drošības vārstu **(1)**

Pieslēdziet klienta nodrošināto gaisa spīdīenu **(1)**. Spīdīena drošības ventilim iestatiet 5 bāru vērtību un atveriet vārsta sviru **(2)** pie saspīestā gaisa savienojuma. Saspīestais gaiss atkarībā no spīdīena rada atputeķļošanas strūklu un liek rotēt atputeķļošanas sprauslai smalkā filtra kasetnes iekšienē. Filtrs tiek attīrīts, pārvietojot atputeķļošanas sistēmu augšup un lejup. Iztukšojiet atdalītos puteķļus no puteķļu atvilktnes **(7)** (sk. Att. 2 Funkcionālais apraksts lpp. LV-12), izmantojot piegādes komplektā iekļauto puteķļu maisu.

IEVĒRĪBAI

- Puteķļu atvilktnē **(7)** jāiztukšo pēc katras trešās filtru atputeķļošanas reizes.

Iebīdīet tukšo puteķļu atvilktni **(7)** (sk. Att. 2 Funkcionālais apraksts lpp. LV-12) atkal atpakaļ un noslēdziet to.

5.2 Filtra maiņa



UZMANĪBU

- Veicot apkopes un tīrīšanas darbus, vienmēr lietojiet individuālo aizsargtērpu.
- Individuālais aizsargtērps sastāv no aizsargbrillēm, P3 klases smalko putekļu respiratora, aizsargcimdiem un aizsargapaviem.
- Iepildot atdalītos putekļus putekļu atvilktnē, neviena persona nedrīkst atrasties tuvākajā apkārtņē bez aizsargtērpa.

IEVĒRĪBAI

- Filtrs jāmaina, ja pēc daudzkārtējas atputeļošanas ir sasniegts >180 milibāru liels vakuuma līmenis, un netiek noteikta cita kļūda.

⇒ Sk. Att. 2 Funkcionālais apraksts lpp. LV-12

- 1** Atslābiniet stiprinājumu **(1)** un paceliet pārsegu.
- 2** Noņemiet manometra šļūteni (pie manometra), kas tiek izmantota spiediena kontrolei.
- 3** Noskrūvējiet abus kontruzgriežņus **(5)** no atbilstošā filtra vītņotajiem stieņiem.
- 4** Noņemiet stiprinājumu **(4)**.
- 5** Noņemiet filtru **(3)**.

Filtru saliek pretējā secībā.

6 Eksploatācijas sākšana

⚠ BĪSTAMI

Traumu risks, ja ierīce negaidīti sāk darboties

Jebkuru tehniskās apkopes, labošanas, montāžas un demontāžas, kā arī remonta darbu laikā ievērojiet šādus noteikumus:

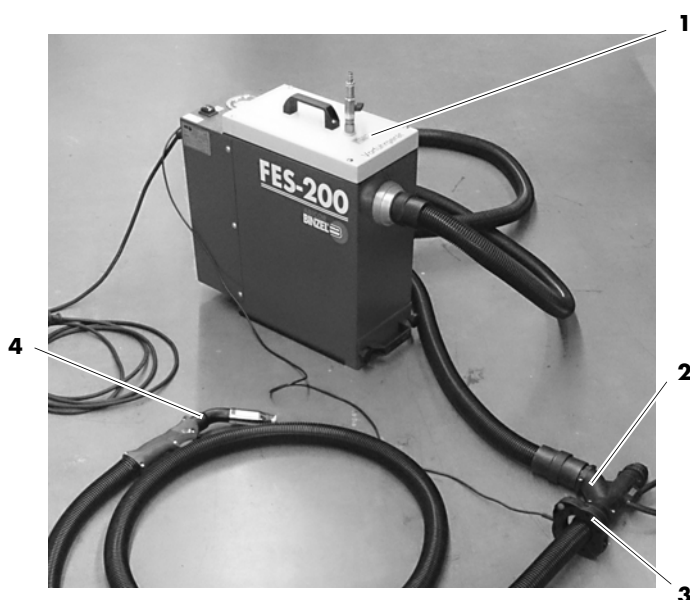
- izslēdziet strāvas padevi;
- atvienojiet no tīkla kontaktdakšu.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Pārkaršanas bīstamība!

Pārkaršana paātrina elektromotora nodilumu.

- Pēc 30 minūšu darbības laika ir jāievēro vismaz 5 minūšu ilgs atdzišanas laiks.
- Šī vērtība var mainīties atkarībā no apkārtējās vides temperatūras, kas nedrīkst pārsniegt 25 °C.



- 1 Dūmu un izgarojumu izvadišanas sistēma **FES-200** 3 Palaides un izslēgšanas spaiļi ar 4 kontaktiem 4 Degļa sistēma
2 Izvadišanas šļūtene (šļūtenes komplekts) (iespējams atšķirīgs attēlojums)

Att. 4 Eksploatācijas sākšana

- 1 Pievienojiet pie dūmu un izgarojumu izvadišanas sistēmas degļa sistēmu (**4**), šļūteni un gumijas savienotāju.

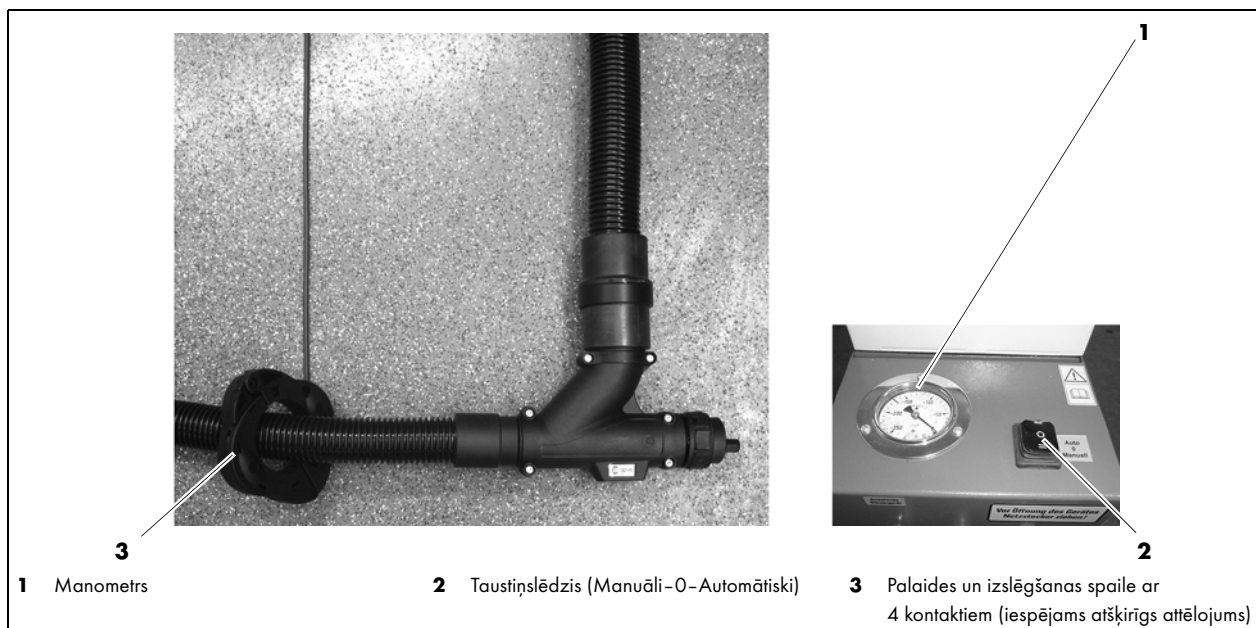
IEVĒRĪBAI

- Palaides un izslēgšanas spaili (**3**) nostipriniet tā, lai sarkanais punkts būtu vērsts degļa sistēmas virzienā.

- 2 Pievienojiet palaides un izslēgšanas spaili (**3**) pie dūmu un izgarojumu izvadišanas sistēmas (**1**) un piestipriniet to pie degļa sistēmas (**4**) izvadišanas šļūtenes (**2**) (šļūtenes komplekts). (Papildu aprīkojums)
- 3 Pievienojiet pie atputeļošanas sistēmas saspīestā gaisa padevi.
- 4 Pievienojiet tīkla kontaktdakšu.

6.1 Palaides un izslēgšanas spaile

Palaides un izslēgšanas spaile padara iespējamu FES-200 automātisko ieslēgšanu, sākot metināšanas procesu.



Att. 5 Palaides un izslēgšanas spaile

Palaides un izslēgšanas spailes uzstādīšana:

- 1 Saspraudni savienojiet ar FES-200.
- 2 Palaides un izslēgšanas spaili (3) aplieciet ap dūmgāzu izvadīšanas degļa šļūtenes komplektu.
- 3 Taustiņslēdzi (2) novietojiet pozīcijā "Automātiski".

Sākot metināšanas procesu, automātiski ieslēdzas FES-200.

IEVĒRĪBAI

- Tips Francijai: pievienojiet pie izplūdes apvalka papildu izplūdes gāzu šļūteni. (Att. 2 Funkcionālais apraksts lpp. LV-12)
- Ieslēdziet automātisko funkciju, lai palielinātu dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēmas darbību.
- Tiklīdz darba zonā tiek noteikta paaugstināta dūmu koncentrācija:
 - Pārtrauciet metināšanu.
 - Pirms eksploatācijas sākšanas jāveic funkcionalitātes pārbaude.

4 Ieslēdziet ierīci ar taustiņslēdzi (2)

- Manuāli = nepārtraukta darbība
- 0 = izslēgta
- Auto = ir aktīva palaides un izslēgšanas spaile (ierīce darbojas tikai metināšanas laikā un turpina darboties iepriekš iestatīto laiku - apm. 1 minūti).

6.2 Uzstādīšana

Izvēlieties vietu, kas ļauj izmantot īsu un taisnu izvadīšanas šļūteni un izvairīties no metināšanas izgarojumu izvadīšanas zonā, pa kuru pārvietojas darbinieki.

6.3 Strāvas padeves savienojums

BĪSTAMI

Elektriskās strāvas trieciens

Bojātu kabeļu izraisīts bīstams spriegums.

- Pārbaudiet, vai visi kabeļi un savienojumi, kuros ir spriegums, ir pareizi ierīkoti un nav bojāti.
- Nomainiet visas bojātās, deformētās un nodilušās daļas.

Elektriskie kabeļi un tīkla kontaktdakšas ir samontētas jau iepriekš. Elektriskā tīkla sprieguma un drošinātāja informāciju skatiet:

⇒ 3.1 Tehniskie dati lpp. LV-9

⇒ 3.3 Datu plāksnīte lpp. LV-10

1 Pievienojiet tīkla kontaktdakšu.

7 Eksploatācija

BRĪDINĀJUMS

Pārkaršanas bīstamība!

Pārkaršana paātrina elektromotora nodilumu.

- Pēc 30 minūšu darbības laika ir jāievēro vismaz 5 minūšu ilgs atdzišanas laiks.
- Šī vērtība var mainīties atkarībā no apkārtējās vides temperatūras, kas nedrīkst pārsniegt 25 °C.

UZMANĪBU

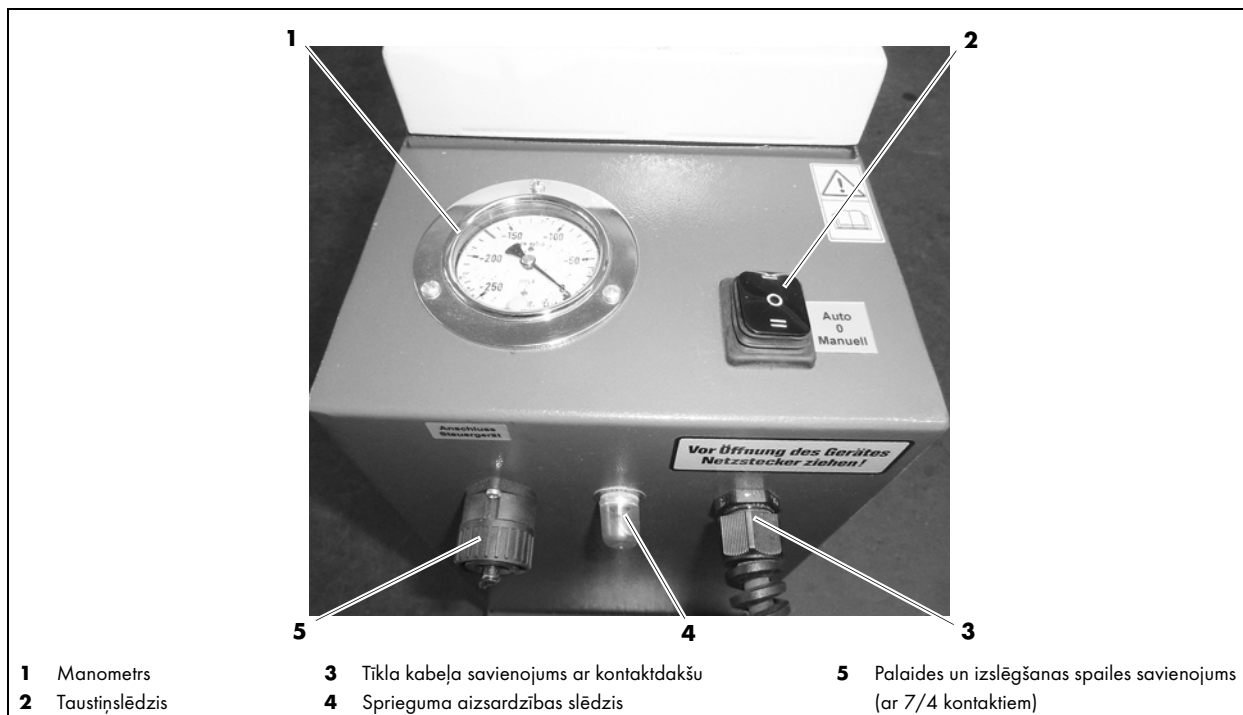
- Dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēmas **FES-200** darbības laikā jānodrošina pietiekama ventilācija.

⇒ Att. 6 Vadības elementi lpp. LV-18

1 Tīkla kontaktdakšu pievienojiet kontaktligzdai.

2 Ieslēdziet dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēmu, pagriežot grozāmo slēdzi **(2)** pozīcijā "I".

7.1 Vadības elementi



Att. 6 Vadības elementi

8 Eksploatācijas pārtraukšana

⇒ Att. 6 Vadības elementi lpp. LV-18

- 1 Izslēdziet dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēmu, pārslēdzot taustiņslēdzi (2) pozīcijā "0".
- 2 Atvienojiet ierīci no elektriskā tīkla, izņemot tīkla kontaktdakšu no kontaktligzdas.

IEVĒRĪBAI

- Ja tiek iedarbināts sprieguma aizsardzības slēdzis (4) iespieties to atkal iekšā.

9 Apkope un tīrīšana

Regulāra un pastāvīga apkope un tīrīšana ir ierīces ilgstoša darbību un nevainojamas darbības priekšnosacījums.

⚠ BĪSTAMI

Traumu risks, ja ierīce negaidīti sāk darboties

Jebkuru tehniskās apkopes, labošanas, montāžas un demontāžas, kā arī remonta darbu laikā ievērojiet šādus noteikumus:

- izslēdziet strāvas padevi;
- atvienojiet saspiestā gaisa padevi;
- atvienojiet no tīkla kontaktdakšu.

⚠ BĪSTAMI

Elektriskās strāvas trieciens

Bojātu kabeļu izraisīts bīstams spriegums.

- Pārbaudiet, vai visi kabeļi un savienojumi, kuros ir spriegums, ir pareizi ierīkoti un nav bojāti.
- Nomainiet visas bojātās, deformētās un nodilušās daļas.

IEVĒRĪBAI

- Pirms apkopes un tīrīšanas darbiem ir jāveic atbilstoši drošības pasākumi.
- Dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēmas apkopi un tīrīšanu drīkst veikt tikai vietās, kur ir nodrošināta vietējā filtrētā piespiedu ventilācija.
- Apkopes un tīrīšanas darbus drīkst veikt tikai īpaši apmācītas personas (Vācijā sk. TRBS 1203).
- Veicot apkopes un tīrīšanas darbus, vienmēr lietojiet individuālo aizsargtērpu.
- Individuālais aizsargtērps sastāv no aizsargbrillēm, P3 klases smalko putekļu respiratora, aizsargcimdiem un aizsargapaviem.

9.1 Apkopes intervāli**IEVĒRĪBAI**

- Norādītie apkopes intervāli ir orientējošas vērtības un attiecas uz ierīces ekspluatāciju vienā maiņā.
- Mēs iesakām ikgadējai pārbaudei kārtot žurnālu. Žurnālā jānorāda pārbaudes datums, atklātie defekti un pārbaudītāja vārds.

Pārbaudiet:

Reizi dienā — lietotājs	Reizi mēnesī — kvalificēts personāls	Reizi gadā — kvalificēts personāls
Vizuāla pārbaude: Vai dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēma vai tās daļas nav bojātas?	Vizuāla pārbaude: Vai nav nosprostots filtrs? (Putekļi vai nosēdumi pie gaisa izvades atverēm)	Vizuāla pārbaude: Putekļi turbīnu telpā; ja nepieciešams, iztīriet putekļus ar piemērotu rūpniecisko putekļusūcēju vai mitru vienreiz lietojamo drānu.
Vizuāla pārbaude: Vai kabeļu savienojums nav bojāts?	Vizuāla pārbaude: Vai darbojas minimālās gaisa tilpuma plūsmas kontrole? Noslēdziet gaisa ieplūdes atveri. Tiklīdz manometra rādījums kāpj, atskan signāls.	Vizuāla filtra kasetnes pārbaude
Pārbaudiet, vai putekļu savākšanas ivertne nav pilna ⇒ 5.1 Filtra atputekļošanas sistēma lpp. LV-13		Hermētiskuma pārbaude

Tab. 7 Apkopes intervāli

10 Traucējumi un to novēršana

**BĪSTAMI****Nepilnvarotu personu radīts traumu un ierīces bojājumu risks**

Nepareizi veikts remonts vai ierīces pārveidojumi var izraisīt nopietnas traumas un ierīces bojājumus. Ja ar ierīci ir strādājusi nepilnvarota persona, garantija tiek anulēta.

- Eksploatācijas, apkopes, tīrīšanas un remonta darbus drīkst veikt tikai īpaši apmācītas personas (Vācijā sk. TRBS 1203).

**UZMANĪBU**

- Pirms apkopes un tīrīšanas darbiem ir jāveic atbilstoši drošības pasākumi.
- Dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēmas apkopi un tīrīšanu drīkst veikt tikai vietās, kur ir nodrošināta vietējā filtrētā piespiedu ventilācija.
- Veicot apkopes un tīrīšanas darbus, vienmēr lietojiet individuālo aizsargtērpu.
- Individuālais aizsargtērps sastāv no aizsargbrillēm, P3 klases smalko putekļu respiratora, aizsargcimdiem un aizsargapaviem.

Ievērojiet dokumentā "Garantija" sniegtos norādījumus. Šaubu un/vai problēmu gadījumā vērsieties pie izplatītāja vai ražotāja.

IEVĒRĪBAI

- Saistībā ar metināšanas daļām, piemēram, strāvas padevi, metināšanas degļa sistēmu, recirkulācijas dzesēšanas aparātu utt., skatiet lietošanas instrukcijas.

Traucējums	Iemesls	Risinājums
Ierīce nav gatava darbam	• Vadības sistēmas vai detaļas defekts	• Pārbaude un nomaiņa, ko veic kvalificēts personāls
	• Turbīnas defekts	• Pārbaude un nomaiņa, ko veic kvalificēts personāls
	• Ogles suku defekts	• Pārbaude un nomaiņa, ko veic kvalificēts personāls
	• Ierīci nevar ieslēgt	• Atvienojiet ierīci no strāvas padeves Pārbaudiet sprieguma aizsardzības slēdzi; ja nepieciešams, nomainiet
	• Samazināts nosūkšanas ražīgums	• Izfīriet filtru
		• Atvienojiet ierīci no strāvas padeves Nomainiet filtru
		• Pārbaudiet, vai izvadīšanas šļūtene ir taisna, ja nepieciešams, nomainiet to
		• Pārbaudiet, vai izvadīšanas šļūtene nav bojāta un aizsprostota
		• Iztukšojiet putekļu atvilktni

Tab. 8 Traucējumi un to novēršana

11 Demontāža

BĪSTAMI

Traumu risks, ja ierīce negaidīti sāk darboties

Jebkādu tehniskās apkopes, uzturēšanas, montāžas vai demontāžas un remonta darbu laikā ievērojiet tālāk minētos noteikumus.

- Izslēdziet strāvas avotu.
- Atvienojiet kontaktdakšu no elektrotīkla.

UZMANĪBU

- Veicot demontāžas darbus, vienmēr lietojiet individuālos aizsarglīdzekļus.
- Individuālie aizsarglīdzekļi ir aizsargapģērbs, aizsargbrilles, P3 klases elpceļu aizsargmaskas, aizsargcimdi un aizsargapavi.
- Demontējot dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēmu, neviena persona nedrīkst atrasties tuvākajā apkārtnē bez aizsarglīdzekļiem.
- Dūmu un izgarojumu izvadīšanas sistēmu nedrīkst tīrīt, izpūšot ar saspīestu gaisu vai izkratot.

IEVĒRĪBAI

- Demontāžas darbus drīkst veikt tikai īpaši apmācītas personas (Vācijā sk. TRBS 1203).

12 Utilizācija

Utilizējot ierīci, ievērojiet vietējos spēkā esošos piemērojamus noteikumus, likumus, priekšrakstus, standartus un direktīvas.

12.1 Materiāli

Šis izstrādājums ir izgatavots no metāla materiāliem, kurus var pārkausēt tēraudā un dzelzs daļās, tāpēc ir gandrīz bezgalīgi izmantojami atkārtoti. Ierīcē izmantotās plastmasas ir marķētas materiālu šķīrošanai un atdalīšanai turpmākai atkārtotai pārstrādei.

12.2 Eksploatācijas materiāli

Elļas, ziedes un tīrīšanas līdzekļi nedrīkst piesārņot zemi un iekļūt kanalizācijas sistēmā. Šie materiāli jāuzglabā, jātransportē un jāutilizē piemērotās tvertnēs. Lūdzam ņemt vērā atbilstošo piemērojamo vietējo noteikumu prasības un utilizācijas instrukcijas, ko eksploatācijas materiālu ražotājs ir sniedzis šādu materiālu drošības datu lapās. Piesārņoti tīrīšanas darbarīki (otas, lupatas utt.) arī jāutilizē, ievērojot norādījumus, ko sniedzis eksploatācijas materiālu ražotājs.

Putekļu maisu utilizācija atbilst bīstamo atkritumu prasībām, tie nedrīkst iekļūt kanalizācijas sistēmā vai tikt utilizēti kopā ar sadzīves atkritumiem. Ievērojiet atbilstošos vietējos un oficiālos priekšrakstus.

12.3 Iepakojums

ABICOR BINZEL ir līdz minimumam samazinājis transportēšanai nepieciešamo iepakojumu. Iepakojuma materiāli vienmēr tiek izvēlēti, domājot par iespējām tos pārstrādāt atkārtoti.

13 Pielikums

13.1 Rezerves daļas

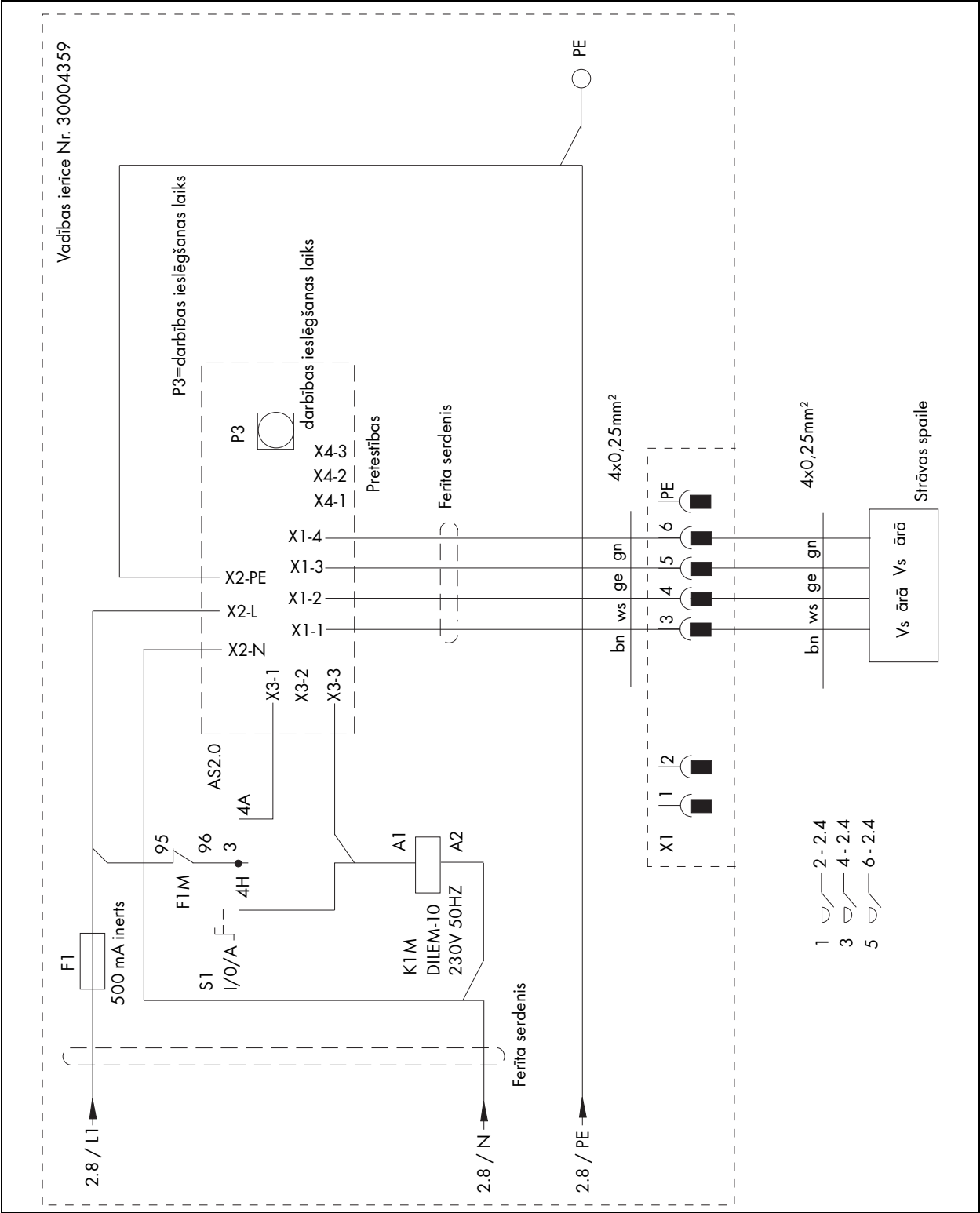
Standarta	230 V (601.0001.1)	230 V tips Francijai ar palai­des un izslēgšanas spaili (601.0027.1)	115 V (601.0002.1)
Izstrādājuma apzīmējums	Izstrādājuma numurs	Izstrādājuma numurs	Izstrādājuma numurs
Izplūdes apvalks	/	601.0023.1	/
Atputekļošanas sistēma komplektā	601.0007.1		
Pieslēguma elements	601.0014.1		
Filtra kasetne ø 150x325 mm	601.0008.1		
Ogles suka (nepiec.: 2 gab.)	601.0005.1	601.0063.1	
Manometrs ar hromētu gredzenu	601.0013.1		
Vakuuma agregāts	601.0006.1	601.0018.1	
Šļūtene ar pieslēguma elementu 5 m	601.0015.1		
Sprieguma aizsardzības slēdzis komplektā 6 A	601.0062.1	/	
Sprieguma aizsardzības slēdzis komplektā 10 A	/	601.0061.1	
Palai­des un izslēgšanas spāile	601.0041.1		
Putekļu maiss	601.0021.10		
Taustiņslēdzis	601.0059.1		

Tab. 9 Dūmu un izgarojumu izvadišanas sistēma FES 200 – standarta un tips Francijai

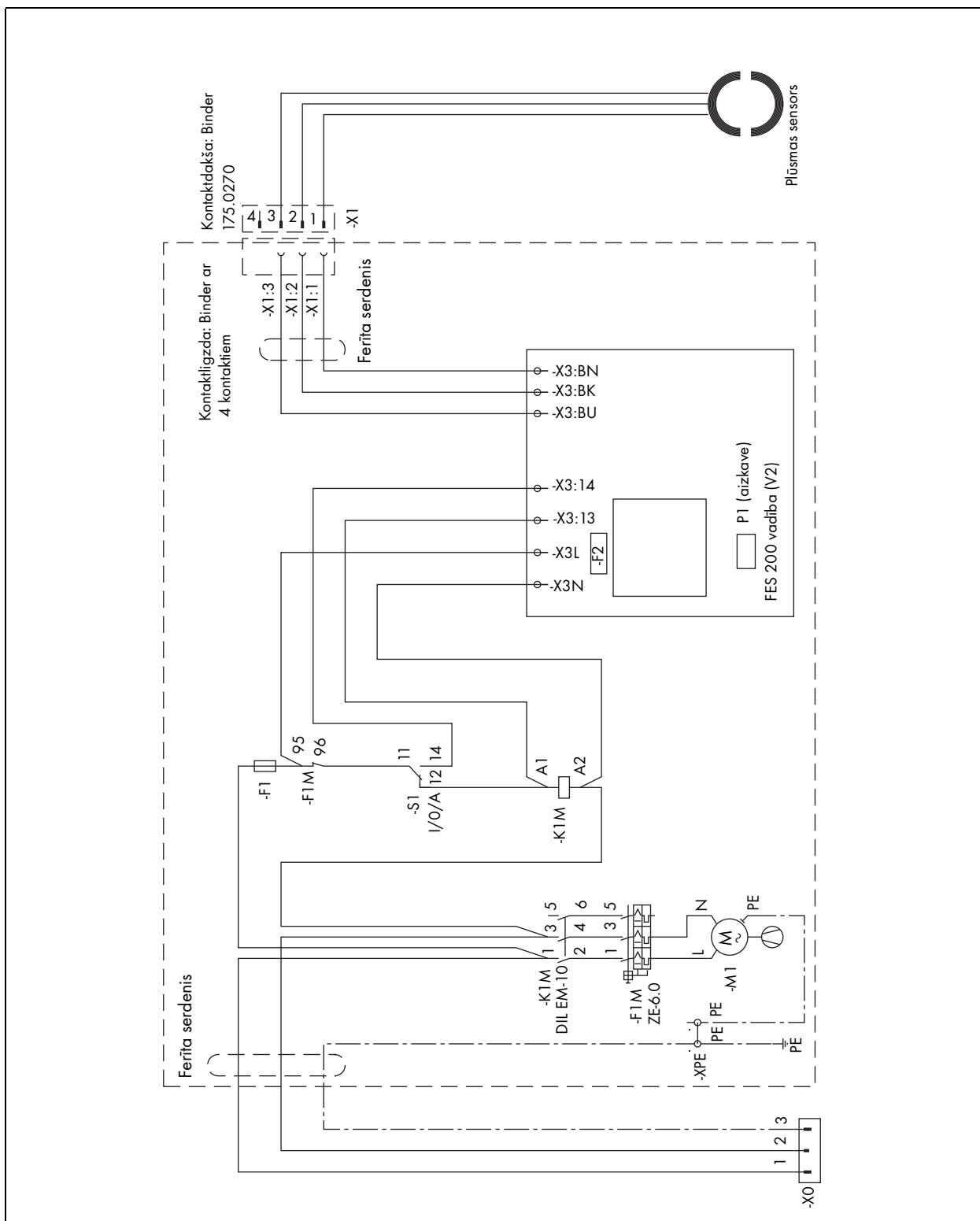
13.2 Piederumi

Izstrādājuma apzīmējums	Izstrādājuma numurs
Filtra kasetne, ar oglekli	601.0056.1
Piltuvveida sprausla, elastīga ar magnēta pamatni	601.0016.1

Tab. 10 Piederumi



Att. 7 Elektroinstalācijas shēma (7 polu savienojums)



Att. 8 Elektroinstalācijas shēma (4 polu savienotājs)

ET Originaaltööjuhendi tõlge

© Tootja jätab endale õiguse, teha käesolevas tööjuhendis igal ajal ja ilma ette teatamata muudatusi, mis on vajalikud trükkivigade, tööjuhendis sisalduva info võimalike ebatäpsuste või selle toote parandamise korral. Muudatusi võetakse igal juhul arvesse uutes väljaannetes.

Kõik kasutusjuhendis nimetatud kaubamärgid on vastavate omanike/tootjate omand.

Ajakohaste tootedokumentide ja ettevõtte **ABICOR BINZEL** konkreetse riigi esindaja või partneri kõikide kontaktandmete saamiseks külastage meie kodulehte aadressil www.binzel-abicor.com

1	Identifikatsioon	ET-3	7	Käitamine	ET-17
1.1	EÜ vastavusdeklaratsioon	ET-3	7.1	Käsitsemiselemendid	ET-18
2	Ohutus	ET-6	8	Käigustvõtmine	ET-18
2.1	Sihtotstarbekohane kasutamine	ET-6	9	Hooldus ja puhastamine	ET-18
2.2	Käitaja kohustused	ET-6	9.1	Hooldusvälbad	ET-19
2.3	Spetsiifilised ohutusjuhised	ET-7	10	Rikked ja nende kõrvaldamine	ET-20
2.4	Võrguühenduse ohutusjuhised	ET-8	11	Demontaaž	ET-21
2.5	Isikukaitsevahendid (IKV)	ET-8	12	Utiliseerimine	ET-21
2.6	Hoiatusjuhiste klassifikatsioon	ET-8	12.1	Materjalid	ET-21
2.7	Ohutusmärkide tähistus	ET-8	12.2	Tööained	ET-21
2.8	Teave avariijuhutumi kohta	ET-9	12.3	Pakendid	ET-21
3	Toote kirjeldus	ET-9	13	Lisa	ET-22
3.1	Tehnilised andmed	ET-9	13.1	Varuosad	ET-22
3.2	Lühendid	ET-9	13.2	Tarvikud	ET-22
3.3	Tüübisilt	ET-10	13.2.1	Lülitusskeem	ET-23
3.4	Kasutatavad märgid ja sümbolid	ET-10	14	Užrašai/Piezīmes/Märkmed	ET-25
4	Tarnekomplekt	ET-10			
4.1	Transportimine	ET-10			
4.2	Ladustamine	ET-10			
5	Talitluse kirjeldus	ET-11			
5.1	Filtri puhastamine	ET-13			
5.2	Filtri vahetamine	ET-14			
6	Käikuvõtmine	ET-15			
6.1	Start/Stopp tangid	ET-16			
6.2	Ülespanemine	ET-16			
6.3	Elektriühenduse loomine	ET-17			

1 Identifikatsioon

Äärmuseadet **FES-200** kasutatakse tööstuses ja äriettevõtetes keevitussuitsu äraimamiseks. Seade on saadaval mudelitena 115 V ja 230 V ühenduspingelega. Käesolevas kasutusjuhendis kirjeldatakse üksnes seadet **FES-200**. Äärmuseadet **FES-200** tohib kasutada üksnes **ABICOR BINZELi** originaalvaruosadega.

1.1 EÜ vastavusdeklaratsioon

EC Declaration of Conformity		ABICOR BINZEL	
in accordance with 2006/42/EC (Machinery)			
Translation of the EC declaration of Conformity			
Manufacturer	ALEXANDER BINZEL GMBH & CO. KG Kiesacker 35418 Alten-Buseck Deutschland		
Authorized person for the technical documentation	Hubert Metzger Address – see address of manufacturer		
Product	Description	The fume extraction system FES-200 is used for the extraction of welding fume. It forms part of the welding system and is intended for manual torch use.	
	Designation	Fume extraction system	Function Deduster for capturing, transporting and separation of dry dust and welding fume
	Trade name	FES-200	Type
The object of the declaration described above is in conformity with the relevant essential EC safety and health requirements of Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery (OJ L157, 09.06.2006) with respect to its construction, design and version placed in the market by us.			
This declaration ceases to be valid in case of a modification of the device without our authorization.			
Applicable EC directives	2006/42/EC Machinery 2014/30/EU EMC 2011/65/EU RoHS		
Harmonized standards used	EN ISO 12 100:2010 EN 61000-3-11:2000 EN 50581:2012		
Harmonized national standards and technical specifications	VDI 3677 Filtering separators		
Alten-Buseck, 13.06.2016			
Signature			
Prof. Dr.-Ing. Emil Schubert, Managing Director			
Filing:	Document-no.: 01-06-2016	13-June-2016	Page 1 of 1

EC Declaration of Conformity

In accordance with Directive 2014/30/EU (EMC)

Translation of the EC Declaration of Conformity



Manufacturer ALEXANDER BINZEL GMBH & CO. KG
Kiesacker
35418 Alten-Buseck
Deutschland

Authorized person for the technical documentation Hubert Metzger
Address – see address of manufacturer

Product	Description	The fume extraction system FES-200 is used for the extraction of welding fume. It forms part of the welding system and is intended for manual torch use.	
	Designation	Fume extraction system	Function Deduster for capturing, transporting and separation of dry dust and welding fume
	Trade name	FES-200	Type

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant essential EC safety and health requirements of Directive 2014/30/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonization of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility (OJ L96, 29.3.2014) with respect to its construction, design and version placed in the market by us.

This declaration ceases to be valid in case of a modification of the device without our authorization.

Applicable EC directives 2014/30/EU EMC
2006/42/EC Machinery
2011/65/EU RoHS

Harmonized standards used EN 61000-3-11:2000

Harmonized national standards and technical specifications

Alten-Buseck, 13.06.2016

Signature 
Prof. Dr.-Ing. Emil Schubert, Managing Director

Filing:

Document-no.: 02-06-2016

13-June-2016

Page 1 of 1

EC Declaration of Conformity

in accordance with Directive 2011/65/EU (RoHS)

Translation of the EC declaration of conformity



Manufacturer		ALEXANDER BINZEL GMBH & CO. KG Kiesacker 35418 Alten-Buseck Deutschland		
Authorized person for the technical documentation		Hubert Metzger Address – see address of manufacturer		
Product	Description	The fume extraction system FES-200 is used for the extraction of welding fume. It forms part of the welding system and is intended for manual torch use.		
	Designation	Fume extraction system	Function	Deduster for capturing, transporting and separation of dry dust and welding fume
	Trade name	FES-200	Type	

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (OJ L174, 1.7.2011).

Applicable EC directives	2011/65/EU RoHS
	2006/42/EC Machinery
	2014/30/EU EMC

Harmonized standards used EN 50581:2012

Harmonized national standards and technical specifications

Alten-Buseck, 13.06.2016

Signature

Prof. Dr.-Ing. Emil Schubert, Managing Director

Filing:

Document-no.: 03-06-2016

13-June-2016

Page 1 of 1

2 Ohutus

Järgige kaasasolevat dokumenti "Ohutusjuhised".

2.1 Sihtotstarbekohane kasutamine

- Selles kasutusjuhendis kirjeldatud seadet tohib kasutada ainult juhendis kirjeldatud otstarbel ja viisil. Järgige seejuures kasutus-, hooldus- ja korrashoiunõudeid.
- Seadme mis tahes muu kasutamine ei ole ettenähtud otstarbel kasutamine.
- Omavolilised ümberehitused, muudatused ja võimsuse suurendamine pole lubatud.

2.2 Käitaja kohustused

 HOIATUS
Elektromagnetilised häired Olmepiirkondades kasutamise tõttu. • Kasutage ainult tööstuspiirkondades vastavalt DIN EN 61000-6-3.

- Äärmuseadet kasutavaid või hooldavaid isikuid tuleb enne seadme kasutuselevõtmist spetsiaalselt instrueerida.
See instruktaaz peab hõlmama seadme ja sellega töödeldavate materjalide kasutamist, sealhulgas kogutud materjalide ohutut utiliseerimist.
- Hoidke kasutusjuhendit järelevaatamiseks seadme läheduses ja andke kasutusjuhend toote edasiandmisel kaasa.
- Käikuvõtmist, käsitsemis- ja hooldustöid tohivad teostada ainult spetsialistid. Spetsialist on isik, kes tänu oma erialasele väljaõppele, teadmistele ja kogemustele oskab teha talle määratud töid ja hinnata nendega seotud võimalikke ohte (Saksamaal vt eeskirja TRBS 1203).
- Hoidke kõrvalised isikud tööpiirkonnast eemal.
- Järgige vastavas riigis kehtivaid tööohutuseeskirju.
- Hoolitsege töötamiskohas hea valgustuse eest ja hoidke töötamiskoht korras.
- Vastavas riigis kehtivad töökaitseeskirjad. Näiteks Saksamaal tuleb järgida töökaitseseadust ja kaitseohutuse määrust.
- Tööohutust ja õnnetuste vältimist käsitlevaid eeskirju.

2.3 Spetsiifilised ohutusjuhised

OHT

Plahvatusoht keevitusspreiga seotud tööde tõttu

Töö ajal tuleb pidada silmas järgmist:

- Järgige kasutatava keevitussprei ohutuskaardil toodud ohu- ja ohutusjuhiseid.
- Äraimuseade tuleb enne detailide keevitusspreiga pihustamist välja lülitada.
- Ärge imege pihustusdu äraimuseadmesse. See võib kuumas seadmes põhjustada plahvatus-/ tuleohtlikku auru/õhusegu.

HOIATUS

Tervise ohtu seadmine tervistkahjustava tolmu tõttu

Pidage enne käitamist ja selle ajal silmas järgmist:

- Äraimuseade sisaldab esmakordsest kasutamisest alates tervistkahjustavat tolmu.
- Tühjendamis- ja hooldusprotseduure tohivad läbi viia ainult nendeks võimelised isikud (Saksamaal vt TRBS 1203) koos vastava kaitsevarustusega.
- Äraimuseadet ei tohi ilma filtreerimissüsteemita käitada.
- Äraimuseadet ei tohi avatud tolumukogumismahutiga käitada.
- Käitamise ja puhastusprotseduuri ajal tuleb hoida äraimuseade tervikuna suletud.

TEATIS

- Tuleb jälgida, et äratõmbevoolik ei saaks ülesõitmise, muljumise, tõmbekoormuse jms tõttu kahjustada.

- Äraimuseadet tohib kasutada üksnes keevitussuitsu äraimamiseks või eraldamiseks.
- Vabalt ligipääsetatavad imi- ja suruõhuotsakud tuleb vastava kaitsmega (nt sulgurkork) kindlustada.
- Vedelikke, agressiivseid gaase, kergestiühtivaid meediume ega hõõguvaid osakesi (hõõgumispesad vms) ei tohi sisse imeda.
- Äraimuseadet ei tohi õues märgades tingimustes kasutada ega alal hoida.
- Äraimuseadet pole lubatud õliste metallide keevitamisel kasutada. Tulekahjuoht!
- Pistikupesa 115 V / 60 Hz või 230 V / 50 Hz peab olema 16 A kaitsmega võrgupoolselt kaitstud.
- Võrgu või seadme ühendusjuhtmete asendamise vajaduse korral ei tohi tootja poolt esitatud teostustest kõrvale kalduda.
- Tuleb jälgida, et äraimuvoolik ei saa ülesõitmise, muljumise, tirimise vms tõttu kahjustada.
- Kevitussuitsufiltri kasutamisel tohib olla tööruumi tagasi juhitud mahtvoolu osakaal 50% ülespanekuruumi juurdevoolavast õhust. Ruumi vaba ventilatsiooni korral tuleb arvestada juurdevoolava õhu vooluks ruumi ühekordne ruumala tunnis. See tähendab ühekordset õhuvahetust tunnis.

Juurdevoolava õhu vool $[m^3/h] = \text{ruumi ruumala } [m^3] \cdot \text{õhuvahetustegur } [1/h]$

Näide: **ABICOR BINZELi** 200 m³/h nimimahtvooluga keevitussuitsufiltri kasutamisel tuleb seega sama kogus värsket õhku juurde juhtida. See on tagatud loomuliku ventilatsiooni korral, kui tööruumi ruumala on vähemalt 200 m³ (nt: pindala 58 m² korda ruumi kõrgus 3,5 m).

2.4 Võrguühenduse ohutusjuhised

TEATIS
Tuleb jälgida, et võrguühendusjuhe ei saaks ülesõitmise, muljumise, tõmbekoormuse jms tõttu kahjustada.
- Võrguühendusjuhet tuleb regulaarselt kahjustuste või vananemise tunnuste suhtes uurida. - Ärasmiseadet tohib käitada ainult kahjustamata võrguühendusjuhtmega. - Võrguühendusjuhet ja võrgupistikut tohivad vahetada üksnes selleks võimelised isikud (Saksamaal vt TRBS 1203). - Võrguühendusjuhtme võrgupistikute asendamisel peavad jääma veepritsmekindlus ning mehaaniline tugevus tagatuks. - Võrguühenduskaabli asendamisel tohib kasutada üksnes H07RN-F3G1,5 tüüpi kummeeritud kaablit.

2.5 Isikukaitsevahendid (IKV)

Kasutaja kaitsmiseks ohtude eest soovitatakse käesolevas juhendis kanda isikukaitsevahendeid (IKV),

- Nende hulka kuuluvad kaitseülikond, kaitseprillid, respiraator klassist P3, kaitsekindad ja turvajalatsid.

2.6 Hoiatusjuhiste klassifikatsioon

Kasutusjuhendis kasutatud hoiatused on jaotatud neljaks erinevaks tasemeks ja tuuakse ära spetsiifiliste tööde ees. Alaneva tähtsusega järjekorras tähendab see järgmist:

 OHT
Tähistab vahetult ähvardavat ohtu. Kui seda ei väldita, siis on tagajärjeks surm või rasked vigastused.
 HOIATUS
Tähistab võimalikku ohtlikku olukorda. Kui seda ei väldita, siis võivad olla tagajärjeks rasked vigastused.
 ETTEVAATUST
Tähistab võimalikku kahjulikku olukorda. Kui seda ei väldita, siis võivad olla tagajärjed kerged või väikesed vigastused.
TEATIS
Tähistab ohtu, mis halvendab töötulemusi või mille tagajärjeks võib olla varustuse materiaalne kahju.

2.7 Ohutismärkide tähistus

Alljärgnevalt esitatud ohutismärgid on selgesti nähtavalt ja loetavalt ärasmiseadmele paigaldatud.

Sümbol	Tähendus
	Lugege ja järgige kasutusjuhendit!

2.8 Teave avariijuhtumi kohta

Avarii korral katkestage kohe järgmine toide:

- elektrivool.

Edasised meetmed võtke kasutusjuhendist "Vooluallikas" või lisaseadmete dokumentatsioonist.

3 Toote kirjeldus

 HOIATUS
Valel otstarbel kasutamisest tingitud ohud
Seadme valel otstarbel kasutamise korral võib seade muutuda inimestele, loomadele ja varale ohtlikuks.
• Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel. • Seadet ei tohi jõudluse suurendamiseks omavaliselt ümber ehitada või muuta. • Seadet tohivad kasutada ainult vastavate oskustega inimesed (Saksamaal vt standardit TRBS 1203).

3.1 Tehnilised andmed

Ühenduspinge	115 V	230 V
Ajami võimsus	1,1 kW	
Nimisagedus	50 Hz/60 Hz	50 Hz
Filtri pindala	0,8 m ²	
Ühenduse läbimõõt	50 mm	
Max alarõhk	19.000 Pa	
Max õhu mahtvool	200 m ³ /h	
Helirõhutase LpA¹	65 dB(A)	
Kaal	15 kg	
Mõõdud (p×l×k)	500 x 210 x 500	

Tab. 1 Üldised andmed

¹ mõõdetud ümbriskehameetodil standardi DIN EN ISO 3744 kohaselt

Ümbrusõhu temperatuur	0 °C kuni + 40 °C
Suhteline õhuniiskus	kuni 90 % 20 °C juures

Tab. 2 Ümbrustingimused käitamisel

Ladustamine suletud ruumis, ümbrusõhu temperatuur	0 °C kuni + 40 °C
Transportimine, ümbrusõhu temperatuur	- 15 °C kuni + 40 °C
Suhteline õhuniiskus	kuni 90 % 20 °C juures

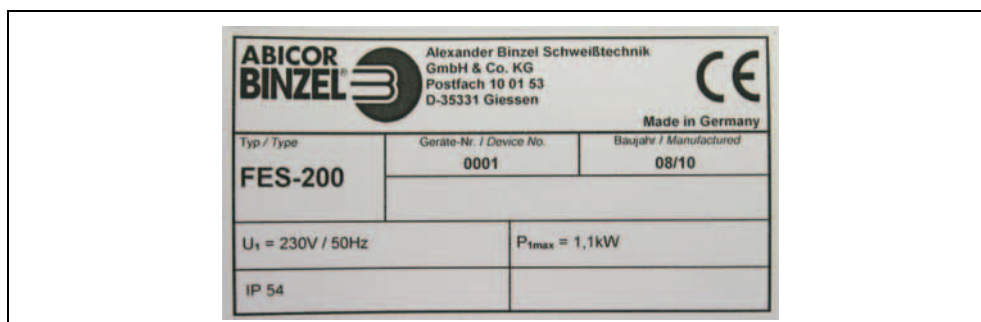
Tab. 3 Ümbrustingimused transportimisel ja ladustamisel

3.2 Lühendid

FES	ärärmuseade (Fume Extraction System)
------------	--------------------------------------

Tab 4 Lühendid

3.3 Tüübisilt



Joon. 1 Tüübisilt

Äraimuseade **FES-200** on varustatud tüübisildiga:

Pidage kõigi päringute korral silmas järgmisi andmeid:

- seadme tüüp, seadme number, ehitusaasta

3.4 Kasutatavad märgid ja sümbolid

Kasutusjuhendis kasutatakse järgmisi märke ja sümboleid:

Sümbol	Kirjeldus
•	Loendussümbol tegevusjuhiste ja loendite jaoks
⇒	Ristviite sümbol üksikasjalikule, täiendavale või edasiulatuvale informatsioonile
1	Tekstis esitatud tegevussamm(ud), mis tuleb läbi viia järjekorras

4 Tarnekomplekt

• Äraimuseade võrguühendusega 115/230V	• Äraimuvoolik (p=5,00 m)
• Kummist ühendusdetail	• Tolmukogumiskott (10 tk)
• Start/Stopp tangid sh kaabel ja pistik (valikvarustus)	

Tab 5 Tarnekomplekt

Tellige seadme- ja kuluosad eraldi.

Võtke varustus- ja kuluosade tellimisandmed ning tunnusnumbrid kehtivatest tellimisdokumentidest.

Nõustamiseks ja tellimiseks leiate kontakti internetis aadressilt www.binzel-abicor.com.

4.1 Transportimine

Tarnekomplekt kontrollitakse ja pakendatakse enne saatmist hoolikalt, ent siiski pole võimalik transportimise käigus kahjustusi välistada.

Sisendkontroll	Kontrollige tarnenimekirja alusel kompleksust! Kontrollige tarnet kahjustuste suhtes (visuaalne kontroll)!
Reklamatsioonide korral	Kui tarne on transportimisel kahjustada saanud, siis võtke kohe viimase ekspediitoriga ühendust! Säilitage pakend, et ekspediitor saaks selle vajadusel üle kontrollida.
Pakendamine tagasisaatmiseks	Kasutage võimalusel originaalpakendit ja originaal-pakendusmaterjali. Palun võtke pakendamise ja transpordikindlustuste kohaste küsimuste tekkimisel tarnija, ekspediitori või transportijaga ühendust.

Tab 6 Transportimine

4.2 Ladustamine

Füüsikalised ladustamistingimused suletud ruumis:

⇒ Tab. 3 Ümbrustingimused transportimisel ja ladustamisel lk ET-9

5 Talitluse kirjeldus

OHT

Tuleoht

Äraimuseadme ülespanemisel ja käitamisel tuleb pidada silmas järgmist:

- Keevitussuitsu pole lubatud õliste metallide keevitamisel ära imeda.
- Ülespanemine või käitamine tolmu ning gaasi Ex-piirkondades pole lubatud.



ETTEVAATUST

- Enne käikuvõtmist tuleb kontrollida, kas tüübisildil esitatud tööpinge vastab võrgupingele.

TEATIS

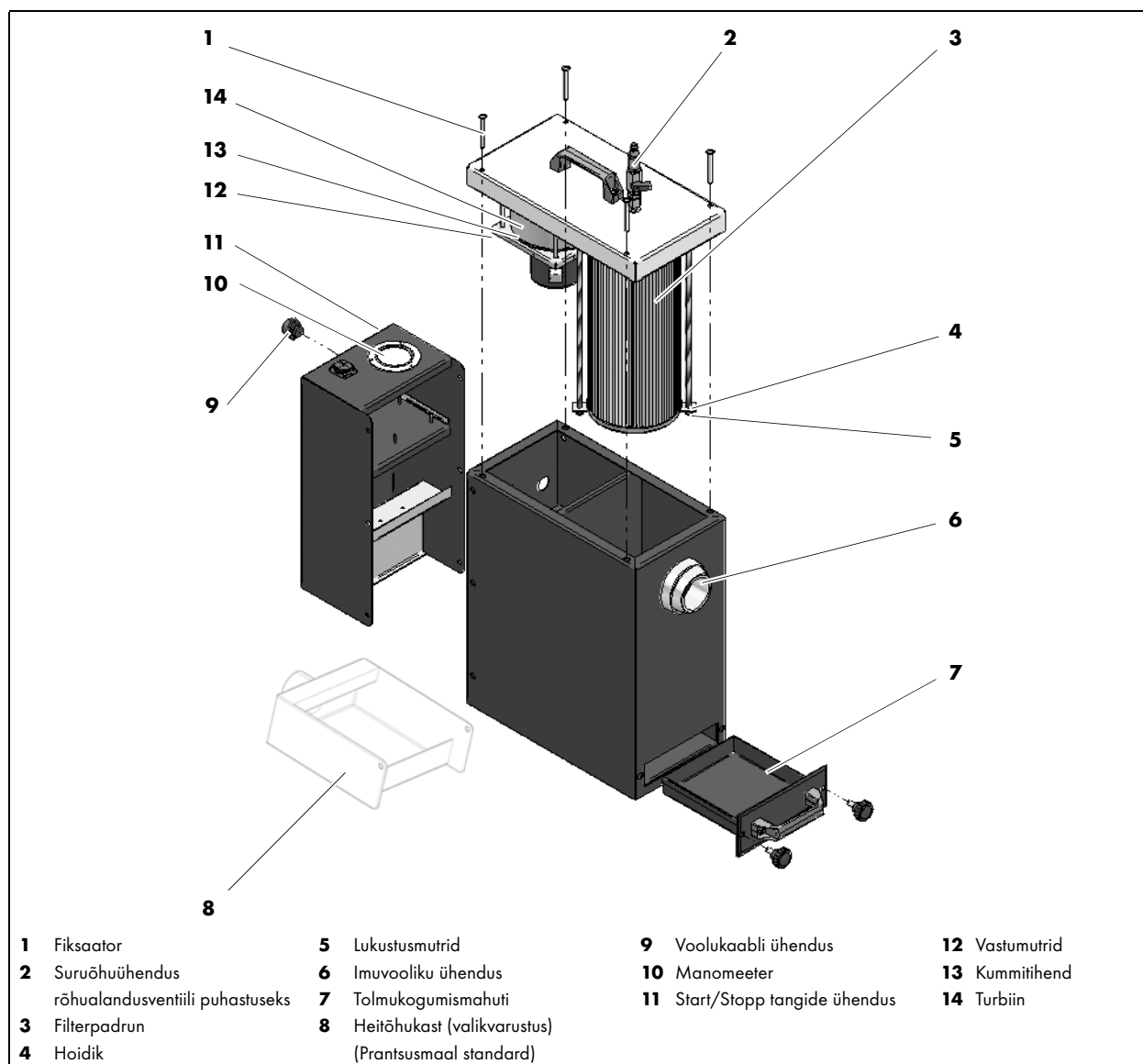
- Kasutage äraimuseadet FES-200 ainult piisava ventilatsiooniga ruumides.
- Seadmesse on paigaldatud minimaalselt äraimetava mahtvoolu järelevalve teostamiseks ohutusseadis. Järelevalvet teostatakse manomeetri abil. Skaalal on minimaalse mahtvoolu saavutamine punktiga tähistatud. Kui manomeeter näitab kõrgemat alarõhku (>180mbar), siis tuleb filter ära puhastada.

Keevitamisel tekib terviseohtlik suits. Keevitussuitsu saab äraimupõleti kaudu keevitussuitsufiltriga kinni püüda ning filtreerida. Filtreeritud õhk juhitakse seejärel tööruumi tagasi.

FES-200 püüab keevitussuitsu kõrge alarõhu toimele vahetult tekkimiskohas kinni. Kinnipüütav materjal kogutakse puhastatavate püsifilterpadrunite abil tolmutakumissahtlisse, mille sisu saab seejärel tolmutakumiskotti tühjendada ning utiliseerida.

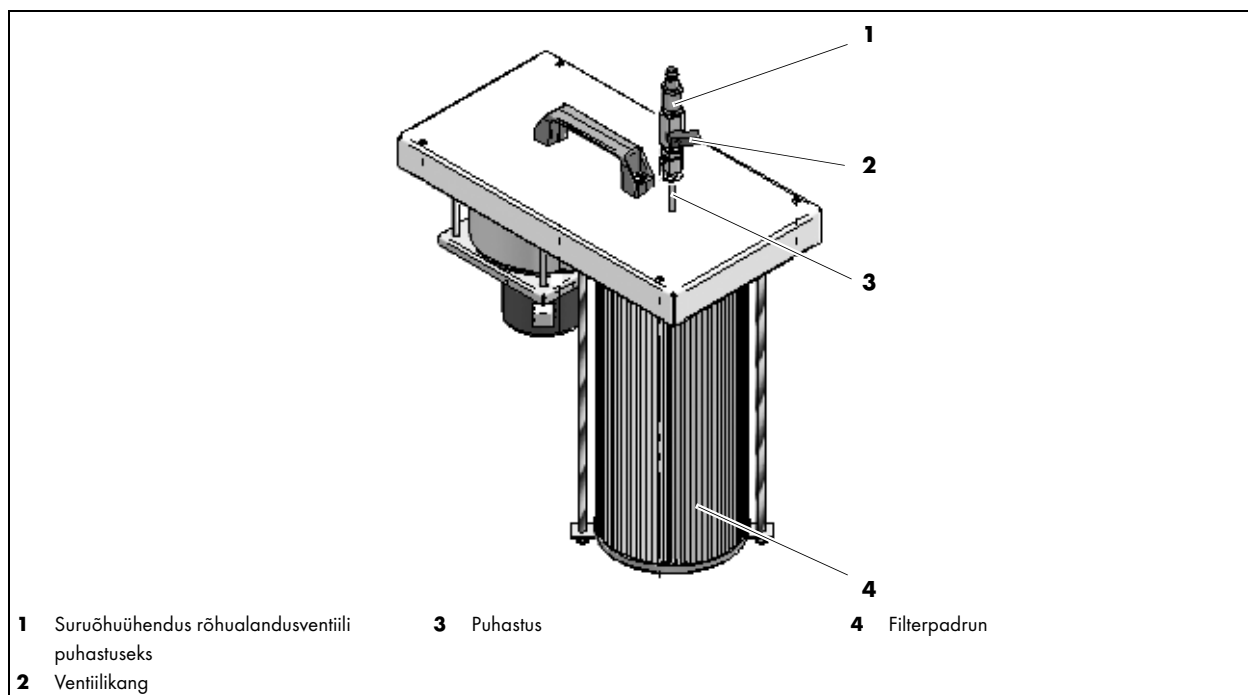
FES-200 on võimalik Start/Stop automaatikaga varustada. Start/Stop tangid võimaldavad vahetult voolikupaketile kinnitamisel äraimuseadme automaatset sisselülitamist.

Seadme sisse- ja väljalülitamiseks on klahvlüliti **(2)** (vt 7 Käitamine lk ET-17).



Joon. 2 Talitluse kirjeldus

5.1 Filtri puhastamine



Joon. 3 Peenfilterpadruni puhastamine

⚠ ETTEVAATUST

- Kandke hooldus- ja puhastustööde ajal alati isiklikku kaitsevarustust.
- Isiklik kaitsevarustus koosneb klassi P3 kaitseülikonnast, kaitseprillidest, respiraatorist, kaitsekinnastest ja turvajalatsitest.
- Eraldatud tolmu ümbervalamisel tolmutokogumismahutisse ei tohi kaitsevarustusega inimesed läheduses viibida.

TEATIS

- Kasutage ainult kuiva ja õlivaba suruõhku (umb 5 - 6 bar)
- Kui sisendrõhk on üle 5 baari, vabaneb ülerõhk külgmise rõhualandusventiili kaudu (1).

Ühendage ehitisepoolne suruõhutoide (1). Seadistage rõhualandusventiil rõhule 5 baari ja avage suruõhuühenduse ventiil (2). Suruõhu toimel moodustatakse peenfilterpadruni sisemuses rõhust olenevalt puhastusjuga ja puhastusdүүs hakkab pöörlema. Filtrit saab puhastada puhastusosa käsitsi liigutamisega üles ja alla. Tühjendage eraldatud tolmu tolmutokogumismahutist (7) (vt Joon. 2 Talitluse kirjeldus lk ET-12) komplekti kuuluvasse tolmutokogumiskotti.

TEATIS

- Tolmutokogumismahutit (7) tuleb tühjendada pärast iga kolmandat filtripuhastust.

Lükake tühi tolmutokogumismahuti (7) (vt Joon. 2 Talitluse kirjeldus lk ET-12) sisse tagasi ja lukustage.

5.2 Filtri vahetamine



ETTEVAATUST

- Kandke hooldus- ja puhastustööde ajal alati isiklikku kaitsevarustust.
- Isiklik kaitsevarustus koosneb klassi P3 kaitseülikonnast, kaitseprillidest, respiraatorist, kaitsekinnastest ja turvajalatsitest.
- Eraldatud tolmu ümbervalamisel tolumukogumismahutisse ei tohi kaitsevarustusega inimesed läheduses viibida.

TEATIS

- Filter tuleb vahetada, kui pärast mitmekordset puhastamist ei saavutata ikka veel >180 mbar alarõhku ning ei tuvastata muid vigu ega põhjusi.

⇒ Joon. 2 Talitluse kirjeldus lk ET-12

- 1** Vabastage fiksaator **(1)** ja tõstke kaas ülespoole maha.
- 2** Tõmmake manomeetri rõhujärelevalve voolik (manomeetrilt) maha.
- 3** Vabastage vastava filtri keermevarrastel mõlemad lukustusmutrid **(5)**.
- 4** Eemaldage hoidik **(4)**.
- 5** Tõmmake filter **(3)** maha.

Filtri paigaldamine toimub vastupidises järjekorras.

6 Käikuvõtmine

⚠ OHT**Vigastusoht ootamatu käivitumise tõttu**

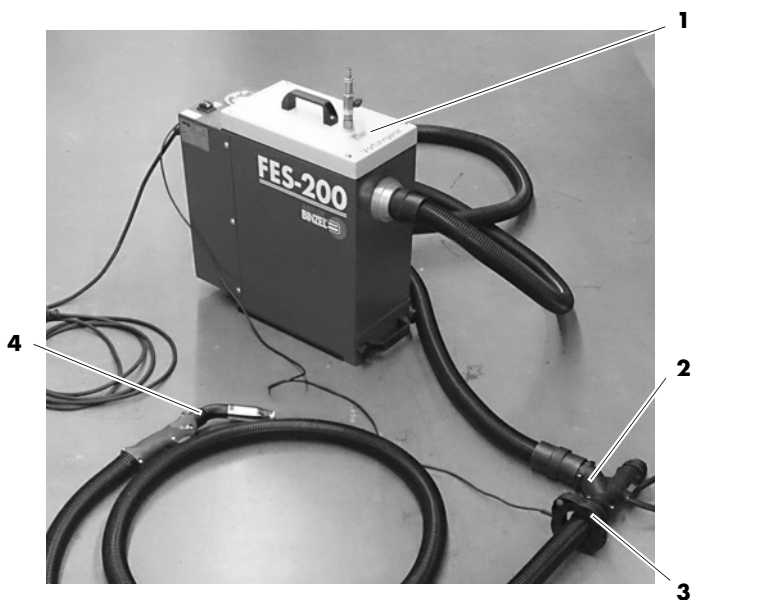
Hooldus-, korrashoiu-, demontaaži- või demontaaži- ja remonditööde kogu kestuse vältel tuleb järgida alljärgnevat:

- Lülitage vooluallikas välja.
- Tõmmake võrgupistik välja.

⚠ HOIATUS**Oht ülekuumenemise tõttu**

Ülekuumenenud elektrimootor kulub kiiremini.

- 30-minutilise tööaja järel tuleb mootoril lasta jahtuda vähemalt 5 minutit.
- Seda väärtust võib sõltuvalt ümbritseva keskkonna temperatuurist (max 25 °C) muuta.



1 Äraimuseade **FES-200**

2 Äraimuvoolik (voolikupakett)

3 Start/Stop tangid, 4-pooluselised (võimalik kõrvalekalduv kujutis)

4 Põletisüsteem

Joon. 4 Käikuvõtmine

1 Ühendage põletisüsteem (**4**), voolik ja kummiotsak äraimuseadmega.

TEATIS

- Pöörake Start/Stop tangide (**3**) kinnitamisel tähelepanu sellele, et punane punkt näitaks põletisüsteemi suunas.

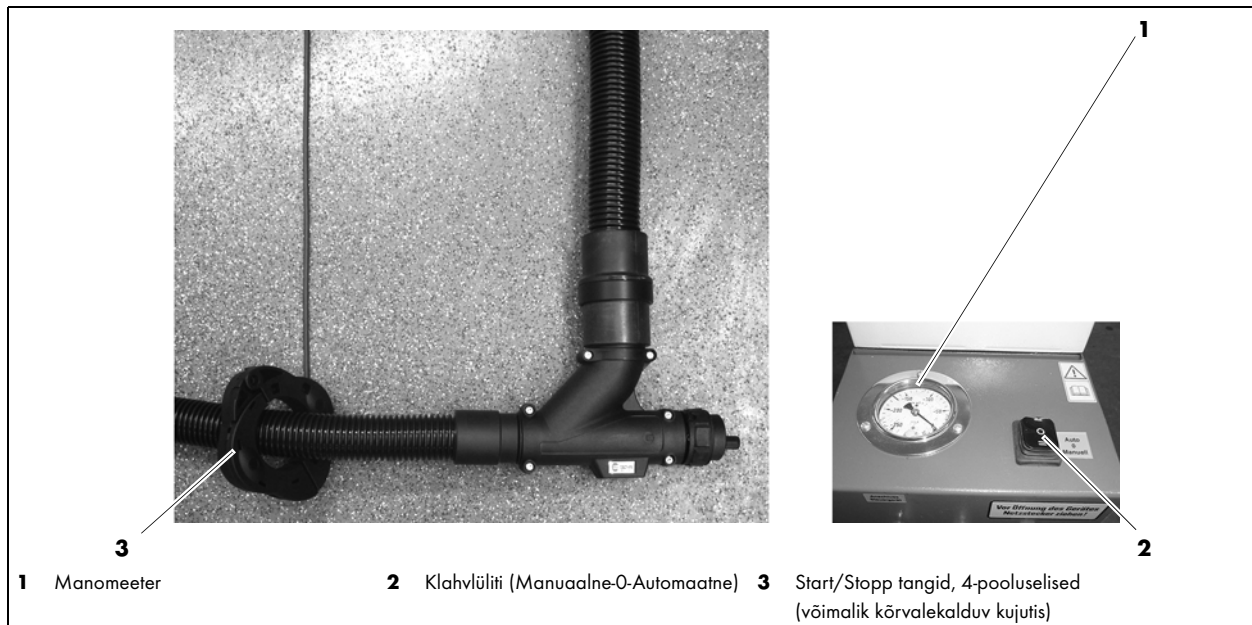
2 Ühendage Start/Stop tangid (**3**) äraimuseadme (**1**) külge ja kinnitage põletisüsteemi (**4**) äraimuvooliku (**2**) (voolikupakett) külge. (valikvarustus)

3 Ühendage puhastusosa suruõhu külge.

4 Pistke võrgupistik sisse.

6.1 Start/Stop tangid

Start/Stop tangid võimaldavad keevitusprotseduuri käivitamisel FES-200 automaatset sisselülitamist.



Joon. 5 Start/Stop tangid

Start/Stop tangide monteerimine:

- 1 Ühendage ühenduspistik FES-200 külge.
- 2 Asetage Start/Stop tangid (3) ümber suitsugaasi äraimupõleti voolikupaketi.
- 3 Seadke klahvlülit (2) asendisse Automaatne.

Keevitusprotseduuri alguses käivitub FES-200 automaatselt.

TEATIS

- Prantsusmaa tüüp: ühendage heitõhuvoolik täiendavalt heitõhukasti külge. (Joon. 2 Talitluse kirjeldus lk ET-12)
- Äraimuseadme eluea pikendamiseks tuleks auto-funktsioon sisse lülitada.
- Kui tööpiirkonnas tuvastatakse kõrgendatud suitsukontsentratsiooni:
 - Lõpetage keevitamisprotseduur
 - Enne käikuvõtmist on nõutav talitluskontroll.

- 4 Lülitage seade klahvlülitist (2) sisse.
 - Manuaalne – pidevrežiim
 - 0 = väljas
 - Auto = Start/Stop tangid on töös (seade töötab ainult keevitamise ajal ning jookseb etteseadistatud aja võrra järele, u 1 minut).

6.2 Ülespanemine

Vali sobiv asukoht nii, et saavutatakse imuvooliku lühike ja sirge teekond ning imuvoolik ei paikne töötaja liikumisruumis.

6.3 Elektriühenduse loomine

HOIATUS

Elektrilöökk

Ohtlik pinge kahjustatud kaabli tõttu.

- Kontrollige, et kõik pinge all olevad kaablid ja ühendused oleks nõuetekohaselt paigaldatud ja ilma kahjustusteta.
- Vahetage kahjustatud, deformeerunud või kulunud osad välja.

Võrgukaabel ja võrgupistik on juba monteeritud. Võtke võrgupinge ja kaitse andmed:

⇒ 3.1 Tehnilised andmed lk ET-9

⇒ 3.3 Tüübisilt lk ET-10

1 Pistke võrgupistik sisse.

7 Käitamine

HOIATUS

Oht ülekuumenemise tõttu

Ülekuumenenud elektrimootor kulub kiiremini.

- 30-minutilise tööaja järel tuleb mootoril lasta jahtuda vähemalt 5 minutit.
- Seda väärtust võib sõltuvalt ümbritseva keskkonna temperatuurist (max 25 °C) muuta.

ETTEVAATUST

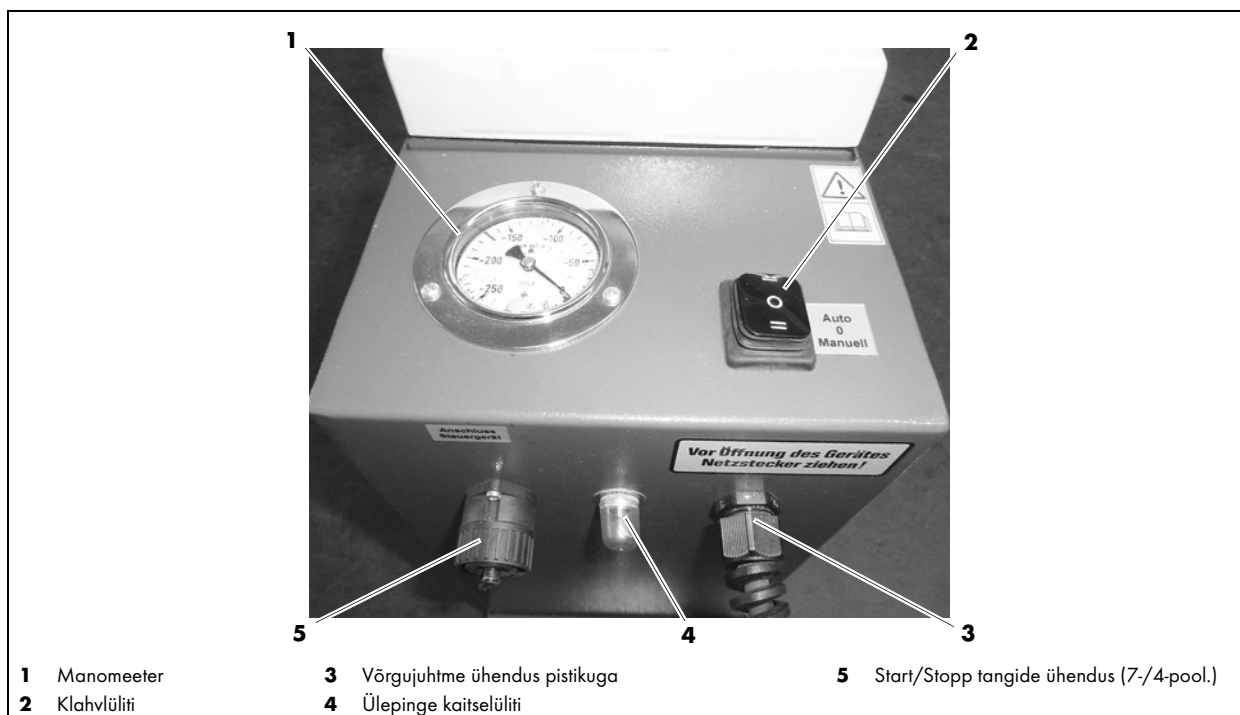
- Äraimuseadme **FES-200** käitamise ajal tuleb hoolitseda piisava ventilatsiooni eest.

⇒ Joon. 6 Käsitsemiselemendid lk ET-18

1 Pistke võrgupistik pistikupessa.

2 Lülitage äratõmbeseadme klahvlüliti **(2)** asendisse Manuaalne.

7.1 Käsitsemiselemendid



Joon. 6 Käsitsemiselemendid

8 Käigustvõtmine

⇒ Joon. 6 Käsitsemiselemendid lk ET-18

- 1 Lülitage äratõmbeseade klahvlülitiga (2) asendisse 0.
- 2 Tehke seade võrgupistiku eemaldamisega pistikupesast vooluvabaks.

TEATIS

- Kui ülepinge kaitسلüliti (4) on välja lülitunud, vajutage see uuesti sisse.

9 Hooldus ja puhastamine

Regulaarne ja pidev hooldus ning puhastus on pika eluea ja laitmatu talitluse eeldusteks.

⚠ OHT

Tahtmatu käivitamisega kaasneb vigastusoht

Hooldus-, korrashoiu-, demontaaži- ja remonditööde kogu kestuse vältel tuleb järgida alljärgnevat.

- Lülitage vooluallikas välja.
- Blokeerige suruõhu pealevool.
- Tõmmake võrgupistik välja.

⚠ OHT

Elektrilöök

Ohtlik pinge kahjustatud kaabli tõttu.

- Kontrollige, et kõik pinge all olevad kaablid ja ühendused oleks nõuetekohaselt paigaldatud ja ilma kahjustusteta.
- Vahetage kahjustatud, deformeerunud või kulunud osad välja.

TEATIS
• Enne hooldus- ja puhastustöid tuleb võtta sobivad ettevaatusmeetmed. • Äratõmbeseadet tohib hooldada ja puhastada ainult kohaliku filtreeritud sundventilatsiooniga kohtades. • Hooldus- ja puhastustöid tohivad teostada ainult vastava kvalifikatsiooniga isikud (Saksamaal vt eeskirja TRBS 1203). • Kandke hooldus- ja puhastustööde ajal alati isikukaitsevahendeid. • Isikukaitsevahendite hulka kuuluvad kaitseriietus, kaitseprillid, klassi P3 respiraator, kaitsekindad ja turvajalatsid.

9.1 Hooldusvälbad

TEATIS
• Esitatud hooldusvälbade puhul on tegemist orienteeruvate väärtusega ja need kehtivad ühes töövahetuses töötamisel. • Me soovime iga-aastase ülevaatuse kohta raamatut pidada. Selles peab olema esitatud kontrollimise kuupäev, tuvastatud puudused ja kontrolöri nimi.

Kontrollige:

Kord päevas kasutaja poolt	Kord kuus erialapersonali poolt	Kord aastas erialapersonali poolt
Visuaalne kontroll: Äärmuseade või selle osad kahjustatud?	Visuaalne kontroll: Filter ebatihed? (tolmurullid või setted õhu väljalaskevõttes)	Visuaalne kontroll: Tolm turbiiniruumis, vaj. korral eemaldage tolmu sobiva tööstusliku tolmuimeja või niiske ühekordselt kasutatava lapiga.
Visuaalne kontroll: Kaabelühendused kahjustatud?	Visuaalne kontroll: Õhu minimaalse mahtvoolukontrolli talitlus tagatud? Sulgege selleks õhusisselase. Kui manomeetri näit tõuseb, siis järgneb kohe akustiline signaal.	Filterpadruni visuaalne kontroll
Tolmukogumismahuti täitetaseme kontroll ⇒ 5.1 Filtri puhastamine lk ET-13		Kontrollimine tiheduse suhtes

Tab. 7 Hooldusvälbad

10 Rikked ja nende kõrvaldamine

**OHT****Vigastusoht ja seadme kahjustamise oht volitamata isikute tõttu**

Toote asjatundmatu remontimine ja muutmine võib põhjustada raskeid vigastusi ja seadet oluliselt kahjustada. Volitamata isikute tehtud muudatuste korral kaotab tootele antud garantii kehtivuse.

- Käitus-, hooldus-, rikkekõrvaldus- ja remonditööd tohivad teha ainult vastava kvalifikatsiooniga isikud (Saksamaal vt eeskirja TRBS 1203).

**ETTEVAATUST**

- Enne hooldus- ja puhastustööd tuleb võtta sobivad ettevaatusmeetmed.
- Äratõmbeseadet tohib hooldada ja puhastada ainult kohaliku filtreeritud sundventilatsiooniga kohtades.
- Kandke hooldus- ja puhastustööde ajal alati isikukaitsevahendeid.
- Isikukaitsevahendite hulka kuuluvad kaitseriietus, kaitseprillid, klassi P3 respiraator, kaitsekindad ja turvajalatsid.

Järgige kaasasolevat dokumenti "Garantii". Kahtluste ja/või probleemide korral pöörduge edasimüüja või tootja poole.

TEATIS

- Järgige ka keevitustehniliste komponentide nagu nt vooluallika, keevituspõletisüsteemi, ringlus-jahutusagregaadi jne kasutusjuhendeid.

Rike	Põhjus	Kõrvaldamine
Seade pole talitlusvalmis	• Juhtsüsteem või koostedetail defektne	• Kontrollimine ja väljavahetamine oskuspersonali poolt
	• Turbiin defektne	• Kontrollimine ja väljavahetamine oskuspersonali poolt
	• Sõeharjad defektsed	• Kontrollimine ja väljavahetamine oskuspersonali poolt
	• Seadet pole võimalik sisse lülitada	• Lülitage seadme toide välja. Kontrollige ülepinge kaitselüliti, vajaduse korral vahetage
	• Vähendatud äraimuvõimsus	• Puhastage filter
		• Lülitage seadme toide välja. Vahetage filter
		• Kontrollige äraimuvooliku sirget asetust, vaj. vahetage
		• Kontrollige äraimuvoolikut kahjustuste ja ummistuse suhtes
		• Tolmukogumisanuma tühjendamine

Tab 8 Rikked ja nende kõrvaldamine

11 Demontaaž

OHT

Tahtmatu käivitamisega kaasneb vigastusoht

Hooldus-, korrashoiu-, demontaaži- ja remonditööde kogu kestuse vältel tuleb järgida alljärgnevat.

- Lülitage vooluallikas välja.
- Tõmmake võrgupistik välja.



ETTEVAATUST

- Kandke demontaaži ajal alati isikukaitsevahendeid.
- Isikukaitsevarustuse hulka kuuluvad kaitseülikond, kaitseprillid, respiraator klassist P3, kaitsekindad ja kaitsejalatsid.
- Äraimuseadme demonteerimisel ei tohi kaitseriistusega inimesed läheduses viibida.
- Demonteeritud olekus äraimuseadet ei tohi puhastada suruõhuga läbipuhumise või kloppimise teel.

TEATIS

- Demontaažitöid tohivad teostada ainult vastava kvalifikatsiooniga isikud (Saksamaal vt eeskirja TRBS 1203).

12 Utiliseerimine

Utiliseerimisel tuleb järgida kohalikke nõudeid, seadusi, eeskirju, norme ja direktiive.

12.1 Materjalid

Antud toode koosneb suures osas metallmaterjalidest, mida saab terase tootmis- ja sulatuskodades ümber sulatada ning mis on seetõttu peaaegu piiramatult taaskasutatavad. Kasutatud plastmassid on tähistatud nii, et materjalid saab hilisemal taaskäitlusel sorteerida ning fraktsioneerida.

12.2 Tööained

Õlid, määrded ja puhastusvahendid ei tohi pinnast saastada ega kanalisatsiooni sattuda. Neid aineid tuleb sobivates anumates alal hoida, transportida ning utiliseerida. Järgige seejuures ka vastavaid kohalikke nõudeid ja tööainete tootjate poolt utiliseerimiseks etteantud ohutuskaarte. Kontamineerunud puhastustööriistad (pintsel, lapid jms) tulevad samuti tööainete tootja andmete kohaselt utiliseerida.

Tolmukogumiskoti utiliseerimisel kehtivad erijäätmete nõuded ja tolmu ei tohi kanalisatsiooni lasta ega koos majapidamisjäätmetega utiliseerida. Järgige vastavaid kohalikke ja ametkondlikke nõudeid.

12.3 Pakendid

ABICOR BINZEL on vähendatud transpordipakendi väikseimale vajalikule määrale. Pakendusmaterjalide valikul pööratakse tähelepanu võimalikule taaskasutusele.

13 Lisa

13.1 Varuosad

standard	230 V (601.0001.1)	230 V Prantsusmaa tüüp Start/ Stopp tangidega (601.0027.1)	115 V (601.0002.1)
Artikli nimetus	Artikli number	Artikli number	Artikli number
Heitõhukast (Prantsusmaa tüüp)	/	601.0023.1	/
Puhastusosa kmpl	601.0007.1		
Ühendus	601.0014.1		
Filterpadrun ø 150x325 mm	601.0008.1		
Söehari (vajadus: 2 tk)	601.0005.1		601.0063.1
Kroomrõngaga manomeeter	601.0013.1		
Imuagregaat	601.0006.1		601.0018.1
Voolik ühendusega 5m	601.0015.1		
Ülepinge kaitselüliti kmpl 6 A	601.0062.1		/
Ülepinge kaitselüliti kmpl 10 A	/		601.0061.1
Start/Stopp tangid	601.0041.1		
Tolmukogumiskott	601.0021.10		
Klahvlüliti	601.0059.1		

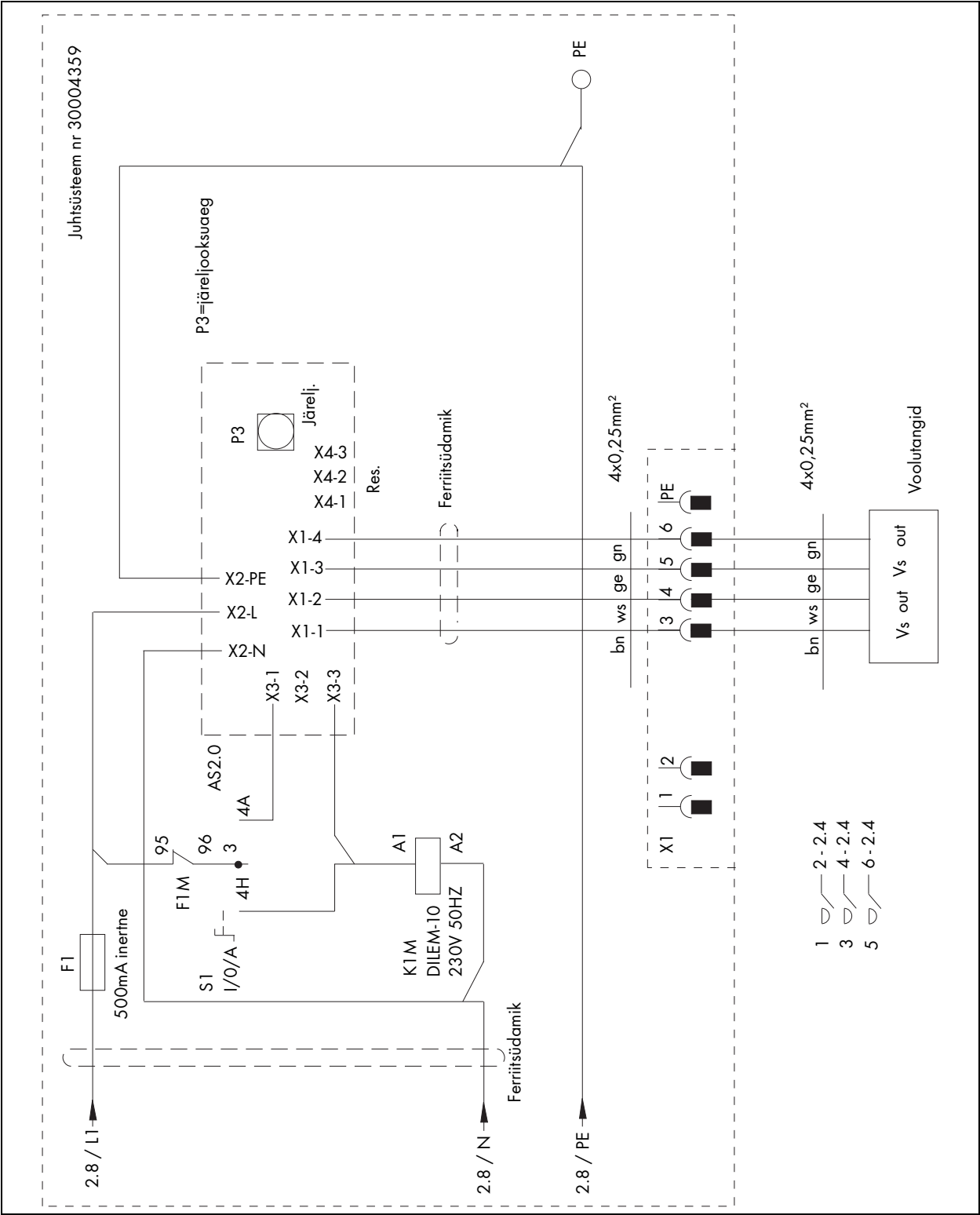
Tab 9 Äärmuseade FES 200 - standard ja Prantsusmaa tüüp

13.2 Tarvikud

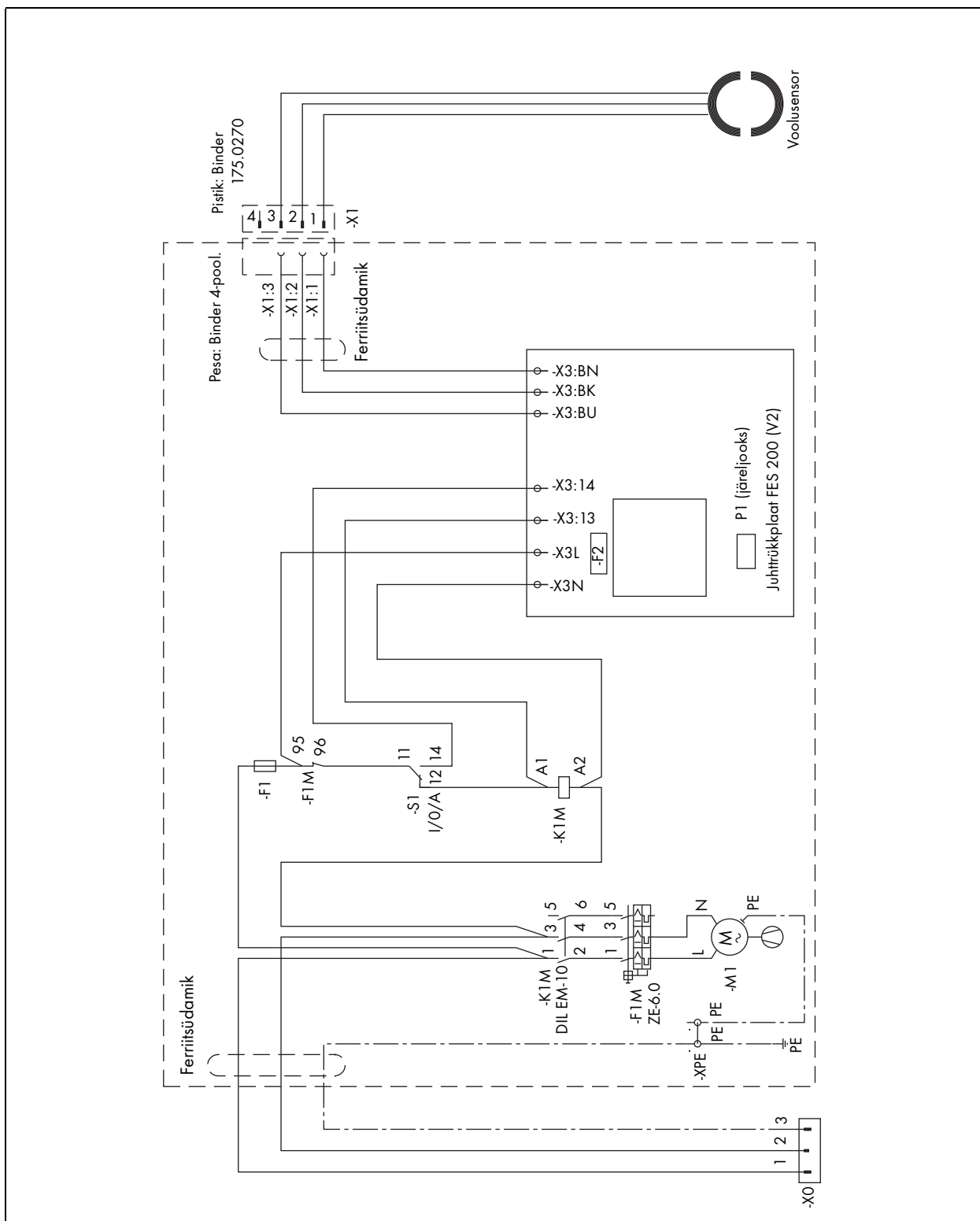
Artikli nimetus	Artikli number
Filterpadrun, süsinik	601.0056.1
Painduv lehterdüüs magnetjalaga	601.0016.1

Tab 10 Tarvikud

13.2.1 Lülituskeem



Joon. 7 Elektrilülituskeem (7-pooluseline ühendus)



Joon. 8 Elektrilülitusskeem (4-pooluseline ühendus)

14 Užrašai/Piezīmes/Mārkmed

RU Руководство по эксплуатации

© Изготовитель оставляет за собой право вносить в настоящее руководство по эксплуатации в любой момент и без предварительного уведомления изменения, вызванные опечатками, возможными неточностями в содержащейся в нем информации или усовершенствованиями продукции. Эти изменения будут учитываться и в новых изданиях настоящего руководства.

Все товарные знаки и производственные марки, названные в инструкции по эксплуатации, являются собственностью соответствующего владельца/производителя.

Актуальную документацию продукции, а также контактные данные региональных представительств и международных партнеров компании **ABICOR BINZEL** можно найти в Интернете по адресу www.binzel-abicor.com

1	Введение	RU-3	7	Эксплуатация	RU-17
1.1	Декларация соответствия нормам ЕС	RU-3	7.1	Элементы управления	RU-18
2	Безопасность	RU-6	8	Вывод из эксплуатации	RU-18
2.1	Использование по назначению	RU-6	9	Техобслуживание и очистка	RU-18
2.2	Обязанности пользователя	RU-6	9.1	Интервалы проверок	RU-19
2.3	Особые указания по технике безопасности	RU-7	10	Неисправности и их устранение	RU-20
2.4	Подключение к сети. Особые указания по технике безопасности	RU-8	11	Демонтаж	RU-21
2.5	Средства индивидуальной защиты (СИЗ)	RU-8	12	Утилизация	RU-21
2.6	Классификация предупреждающих указаний	RU-8	12.1	Материалы	RU-21
2.7	Предупреждающие и указательные таблички	RU-8	12.2	Расходные материалы	RU-21
2.8	Действия в аварийных случаях	RU-9	12.3	Упаковка	RU-21
3	Описание продукта	RU-9	13	Приложение	RU-22
3.1	Технические характеристики	RU-9	13.1	Запасные детали	RU-22
3.2	Принятые сокращения	RU-9	13.2	Дополнительное оборудование	RU-22
3.3	Фирменная табличка	RU-10	13.2.1	Схема соединений	RU-23
3.4	Используемые обозначения и символы	RU-10			
4	Объем поставки	RU-10			
4.1	Транспортировка	RU-10			
4.2	Хранение	RU-11			
5	Описание принципа работы	RU-11			
5.1	Очистка фильтра	RU-13			
5.2	Замена фильтра	RU-14			
6	Ввод в эксплуатацию	RU-15			
6.1	Шунт старт/стоп	RU-16			
6.2	Установка	RU-16			
6.3	Схема электроподключения	RU-17			

1 Введение

Дымовытяжной аппарат **FES-200** применяется в промышленности для удаления сварочного дыма. Он доступен в исполнении с напряжением подключения 115 В и 230 В. Данная инструкция по эксплуатации описывает только аппарат **FES-200**. Эксплуатация дымовытяжного аппарата **FES-200** разрешается только с использованием оригинальных запасных деталей фирмы **ABICOR BINZEL**.

1.1 Декларация соответствия нормам ЕС

EC Declaration of Conformity		ABICOR BINZEL	
in accordance with 2006/42/EC (Machinery)			
Translation of the EC declaration of Conformity			
Manufacturer	ALEXANDER BINZEL GMBH & CO. KG Kiesacker 35418 Alten-Buseck Deutschland		
Authorized person for the technical documentation	Hubert Metzger Address – see address of manufacturer		
Product	Description	The fume extraction system FES-200 is used for the extraction of welding fume. It forms part of the welding system and is intended for manual torch use.	
	Designation	Fume extraction system	Function Deduster for capturing, transporting and separation of dry dust and welding fume
	Trade name	FES-200	Type
The object of the declaration described above is in conformity with the relevant essential EC safety and health requirements of Directive 2006/42/EC of the European Parliament and of the Council of 17 May 2006 on machinery (OJ L157, 09.06.2006) with respect to its construction, design and version placed in the market by us. This declaration ceases to be valid in case of a modification of the device without our authorization.			
Applicable EC directives	2006/42/EC Machinery 2014/30/EU EMC 2011/65/EU RoHS		
Harmonized standards used	EN ISO 12 100:2010 EN 61000-3-11:2000 EN 50581:2012		
Harmonized national standards and technical specifications	VDI 3677 Filtering separators		
Alten-Buseck, 13.06.2016			
Signature			
Prof. Dr.-Ing. Emil Schubert, Managing Director			
Filing:	Document-no.: 01-06-2016	13-June-2016	Page 1 of 1

EC Declaration of Conformity

In accordance with Directive 2014/30/EU (EMC)
Translation of the EC Declaration of Conformity



Manufacturer ALEXANDER BINZEL GMBH & CO. KG
Kiesacker
35418 Alten-Buseck
Deutschland

Authorized person for the technical documentation Hubert Metzger
Address – see address of manufacturer

Product	Description	The fume extraction system FES-200 is used for the extraction of welding fume. It forms part of the welding system and is intended for manual torch use.	
	Designation	Fume extraction system	Function Deduster for capturing, transporting and separation of dry dust and welding fume
	Trade name	FES-200	Type

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant essential EC safety and health requirements of Directive 2014/30/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the harmonization of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility (OJ L96, 29.3.2014) with respect to its construction, design and version placed in the market by us.

This declaration ceases to be valid in case of a modification of the device without our authorization.

Applicable EC directives 2014/30/EU EMC
2006/42/EC Machinery
2011/65/EU RoHS

Harmonized standards used EN 61000-3-11:2000

Harmonized national standards and technical specifications

Alten-Buseck, 13.06.2016

Signature 
Prof. Dr.-Ing. Emil Schubert, Managing Director

Filing:

Document-no.: 02-06-2016

13-June-2016

Page 1 of 1

EC Declaration of Conformity

in accordance with Directive 2011/65/EU (RoHS)

Translation of the EC declaration of conformity



Manufacturer		ALEXANDER BINZEL GMBH & CO. KG Kiesacker 35418 Alten-Buseck Deutschland		
Authorized person for the technical documentation		Hubert Metzger Address – see address of manufacturer		
Product	Description	The fume extraction system FES-200 is used for the extraction of welding fume. It forms part of the welding system and is intended for manual torch use.		
	Designation	Fume extraction system	Function	Deduster for capturing, transporting and separation of dry dust and welding fume
	Trade name	FES-200	Type	

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (OJ L174, 1.7.2011).

Applicable EC directives	2011/65/EU RoHS 2006/42/EC Machinery 2014/30/EU EMC
---------------------------------	---

Harmonized standards used EN 50581:2012**Harmonized national standards and technical specifications**

Alten-Buseck, 13.06.2016

Signature

Prof. Dr.-Ing. Emil Schubert, Managing Director

Filing:

Document-no.: 03-06-2016

13-June-2016

Page 1 of 1

2 Безопасность

Соблюдайте указания из прилагаемой инструкции по технике безопасности.

2.1 Использование по назначению

- Описанное в данном руководстве устройство разрешается использовать только для указанных здесь целей и описанным способом. Учитывайте условия эксплуатации, технического обслуживания и ремонта.
- Любое другое применение считается использованием не по назначению.
- Самовольное переоборудование или внесение изменений для повышения производительности не допускается.

2.2 Обязанности пользователя

ОСТОРОЖНО

Электромагнитные помехи

При использовании в жилых зонах

- Использовать только в промышленных зонах в соответствии с DIN EN 61000-6-3.

- Перед использованием дымовытяжного аппарата или проведением техобслуживания сотрудники должны пройти специальный инструктаж.
В рамках этого инструктажа должен быть рассмотрен порядок обращения с устройством, а также субстанции, для вытяжки которых предназначен данный аппарат, в том числе безопасная утилизация собранного материала.
- Храните руководство по эксплуатации вблизи устройства, чтобы при необходимости с ним можно было ознакомиться повторно. При передаче продукта прилагайте к нему руководство по эксплуатации.
- Ввод устройства в эксплуатацию, управление им и работы по техобслуживанию разрешается выполнять только специализированному персоналу. К специализированному персоналу относятся лица, которые благодаря своему профессиональному образованию, знаниям и опыту способны оценить порученную работу и возможную опасность (в Германии см. TRBS 1203).
- Не допускайте того, чтобы в рабочей зоне находились другие лица.
- Соблюдайте действующие в вашей стране инструкции по технике безопасности.
- Обеспечьте хорошее освещение рабочей зоны и содержите ее в чистоте.
- Соблюдайте правила техники безопасности, действующие в вашей стране. Документы, действующие на территории Германии: Закон об охране труда и Положение о безопасности на производстве.
- Соблюдайте предписания по охране труда и предотвращению несчастных случаев.

2.3 Особые указания по технике безопасности

ОПАСНО

Взрывоопасность при работе со спреем для сварки

Во время эксплуатации соблюдайте указанные ниже правила.

- Следуйте указаниям об опасности, а также указаниям по технике безопасности из паспорта безопасности используемого спрея для сварки.
- Выключайте дымовытяжной аппарат перед нанесением спрея на заготовки.
- Не допускайте всасывания в дымовытяжной аппарат тумана, образующего при распылении спрея. Этот туман может образовывать в нагретом устройстве взрывоопасные или воспламеняющиеся паровоздушные смеси.

ОСТОРОЖНО

Опасность для здоровья вследствие воздействия вредной для здоровья пыли

Перед началом и во время эксплуатации следуйте нижеприведенным указаниям.

- Уже при первом использовании дымовытяжной аппарат содержит опасную для здоровья пыль.
- К работам по опорожнению и техническому обслуживанию допускается только квалифицированный персонал (в Германии см. TRBS 1203) при условии использования подходящих средств защиты.
- Эксплуатация дымовытяжного аппарата без системы фильтрации запрещена.
- Эксплуатация дымовытяжного аппарата с открытым пылесборником запрещена.
- Во время эксплуатации и при очистке дымовытяжной аппарат должен быть закрыт.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Следите за тем, чтобы дымовытяжной шланг не был поврежден в результате наезда, защемления, рывков и т. п.

- Блок отвода и фильтрации дыма может использоваться только для вытяжки и соответственно фильтрации дыма, выделяющегося при сварке.
- Открытые патрубки вытяжки и подключения сжатого воздуха необходимо обезопасить с помощью соответствующих защитных приспособлений (например, заглушек).
- Не допускается вытяжка жидкостей, агрессивных газов, легко воспламеняющихся веществ или тлеющих частиц (очагов тления и т. п.).
- Не допускается использование или хранение блока отвода и фильтрации дыма вне помещений в условиях сырости или осадков.
- Не допускается использование блока отвода и фильтрации дыма при сварке металлов, покрытых маслом. Опасность пожара!
- Розетка 115 В / 60 Гц или 230 В / 50 Гц должна быть защищена предохранителем 16 А со стороны сети
- При возникновении необходимости замены сетевого кабеля или кабелей для подключения устройства не допустимо отклонение от указанных производителем версий.
- Следить за тем, чтобы шланг отвода не был поврежден в результате переезда, зажатия, разрыва и т. п.
- При эксплуатации фильтра сварочного дыма подаваемый обратно в рабочую зону объем потока не должен превышать 50% вторичного воздуха помещения установки. При свободном вентилировании помещения ожидаемый поток вторичного воздуха равен однократному объему помещения. Это означает кратность воздухообмена равную 1 в час.

Поток вторичного воздуха $[м^3/ч] = \text{Объем помещения } [м^3] \cdot \text{Кратность воздухообмена } [1/ч]$

Пример: При эксплуатации фильтра дыма сварки **ABICOR BINZEL** с номинальным объемом потока $200 м^3/ч$ необходима подача такого же объема первичного воздуха. Это осуществляется при естественном вентилировании, если объем рабочего помещения составляет минимум $200 м^3$ (например: площадь $58 м^2$ умножить на высоту помещения $3,5 м$).

2.4 Подключение к сети. Особые указания по технике безопасности

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Необходимо следить за тем, чтобы провод для подключения к сети не был поврежден в результате наезда, защемления, рывков и т. п.
- Регулярно проверять сетевой кабель на наличие признаков повреждения или изнашивания.
- Эксплуатация блока отвода и фильтрации дыма допускается только с неповрежденным сетевым кабелем.
- Замена сетевого кабеля и сетевого штекера должна выполняться только уполномоченным персоналом (для Германии смотри TRBS 1203).
- При замене сетевого штекера сетевого кабеля необходимо обеспечить наличие защиты от брызг и механическую прочность.
- Для замены сетевого кабеля допускается использование только прорезиненного кабеля типа H07RN-F3G1,5.

2.5 Средства индивидуальной защиты (СИЗ)

При работе с устройством оператору рекомендуется использовать средства индивидуальной защиты.

- К ним относятся защитные костюм, обувь, очки, перчатки и респиратор класса РЗ.

2.6 Классификация предупреждающих указаний

Предупреждающие указания, рассмотренные в руководстве по эксплуатации, подразделяются на четыре уровня и приводятся перед выполнением потенциально опасных рабочих операций. Они располагаются по значимости, начиная с самого важного, и имеют приведенные ниже значения.

ОПАСНО

Обозначает непосредственную опасность. Невыполнение мер по избежанию такой опасной ситуации создает угрозу для жизни или угрозу нанесения тяжелых травм.

ОСТОРОЖНО

Обозначает потенциально опасную ситуацию. Невыполнение мер по ее избежанию создает угрозу получения тяжелых травм.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Обозначает потенциально вредную ситуацию. Невыполнение мер по ее избежанию может привести к получению легких или незначительных травм.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Обозначает возможную опасность материального ущерба или повреждения оборудования.

2.7 Предупреждающие и указательные таблички

На изделия размещены указанные ниже предупреждающие и указательные таблички.

Символ	Значение
	Прочтите руководство по эксплуатации и соблюдайте указания из него.

2.8 Действия в аварийных случаях

В случае аварии немедленно остановите подачу

- тока.

Информацию о других мерах см. в руководстве по эксплуатации оборудования «Источник тока» или документации к другим периферийным устройствам.

3 Описание продукта

 ОСТОРОЖНО
Опасность при использовании устройства не по назначению При использовании не по назначению изделие может представлять опасность для людей, животных и имущества. • Используйте его только по назначению. • Запрещается самовольно переоборудовать или изменять устройство для повышения производительности. • К эксплуатации устройства допускается только квалифицированный персонал (в Германии см. TRBS 1203).

3.1 Технические характеристики

Напряжение подключения	115 В	230 В
Приводная мощность	1,1 кВт	
Номинальная частота	50 Гц/60 Гц	50 Гц
Площадь фильтра	0,8 м ²	
Диаметр подключения	50 мм	
Макс. разрежение	19.000 Па	
Макс. объем расхода воздуха	200 м ³ /ч	
Уровень звукового давления LpA¹	65 дБ(А)	
Вес	15 кг	
Размеры (Д x Ш x В)	500 x 210 x 500	

Tab. 1 Общие данные

¹ Измерено по DIN EN ISO 3744 с использованием оболочки.

Температура окружающего воздуха	0 °C до + 40 °C
Относительная влажность воздуха	до 90 % при 20 °C

Tab. 2 Окружающие условия при эксплуатации

Хранение в закрытом помещении, температура окружающего воздуха	0 °C до + 40 °C
Транспортировка, температура окружающего воздуха	- 15 °C до + 40 °C
Относительная влажность воздуха	до 90 % при 20 °C

Tab. 3 Окружающие условия при транспортировке и хранении

3.2 Принятые сокращения

FES	Дымовытяжной аппарат (аппарат, установка, FES-200)
------------	--

Табл. 4 Принятые сокращения

3.3 Фирменная табличка

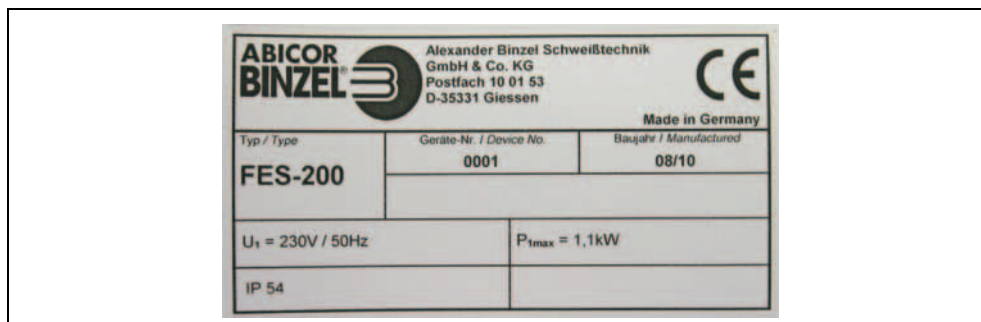


Рис. 1 Фирменная табличка

Дымовытяжной аппарат **FES-200** обозначен фирменной табличкой:

При любых вопросах просьба указывать следующие данные:

- Тип аппарата, номер аппарата, год выпуска

3.4 Используемые обозначения и символы

В инструкции по эксплуатации используются следующие обозначения и символы:

Символ	Описание
•	Символ перечисления для указаний по выполнению действия и перечислений
⇒	Символ ссылки указывает на более подробную, дополнительную или расширенную информацию
1	Шаг(и) в тексте, которые необходимо выполнить в определенном порядке

4 Объем поставки

• Дымовытяжной аппарат с питанием от сети 115/230В	• Вытяжной шланг (l = 5,00 м)
• Резиновый соединительный элемент	• Мешок-пылесборник (10 шт.)
• Шунт старт/стоп, включая кабель и штекер (опция)	

Табл. 5 Объем поставки

Данные заказа и идентификационные номера оборудования и быстроизнашивающихся деталей приводятся в текущей документации заказа. Контактные данные для консультации и заказа можно найти в интернете по адресу www.binzel-abicor.com.

4.1 Транспортировка

Поставка тщательно проверяется и упаковывается перед пересылкой, однако невозможно полностью исключить повреждения при транспортировке.

Контроль качества поступающего товара	Проверьте комплектность на основе квитанции о поставке! Проверьте поставленную продукцию на наличие повреждений (визуальный контроль)!
В случае рекламации	Если поставленная продукция была повреждена при транспортировке, немедленно свяжитесь с последним перевозчиком! Сохраните упаковку на случай возможной проверки экспедиторской фирмой.
Упаковка для обратной пересылки	Просьба по возможности использовать оригинальную упаковку и оригинальный упаковочный материал. При возникновении вопросов по упаковке и транспортировочному креплению просьба обращаться к Вашему поставщику, перевозчику или экспедитору.

Табл. 6 Транспортировка

4.2 Хранение

Окружающие условия хранения в закрытом помещении:

⇒ Tab. 3 Окружающие условия при транспортировке и хранении на странице RU-9

5 Описание принципа работы

ОПАСНО

Опасность пожара

При установке и эксплуатации блока отвода и фильтрации дыма необходимо соблюдать следующее:

- Не допустим отвод дыма при сварке деталей, смоченных маслом.
- Не допускается установка и соотв. эксплуатация в зонах Ex с наличием взрывоопасной пыли или газа.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Перед вводом в эксплуатацию следует проверить, совпадает ли указанное на фирменной табличке рабочее напряжение с напряжением сети.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Использовать блок отвода и фильтрации дыма FES-200 в помещениях с достаточной вентиляцией.
- В установку встроено предохранительное устройство для контроля минимального отсасываемого объемного потока воздуха. Контроль осуществляется манометром. На шкале отмечена точка, обозначающая достижение минимального объемного потока. Если манометр показывает большее разрежение (>180 мбар), необходимо выполнить очистку фильтра.

При сварке образуется опасный для здоровья дым. Этот сварочный дым может быть обнаружен и отфильтрован через сварочную горелку, системы RAB или RAS. Отфильтрованный воздух можно затем отводить назад в рабочее пространство.

FES-200 посредством высокого разрежения обнаруживает сварочный дым непосредственно в месте его образования. Посредством очищаемого многоразового фильтрующего элемента материал накапливается в выдвижном ящике-пылесборнике и может быть затем высыпан и утилизирован в мешке-пылесборнике.

FES-200 можно оснастить автоматической системой пуска/остановки. Шунт старт/стоп позволяет автоматически включать аппарат путем крепления на шланговом пакете сварочной горелки.

Клавишный переключатель **(2)** (см. 7 Эксплуатация на странице RU-17) служит для включения и выключения устройства.

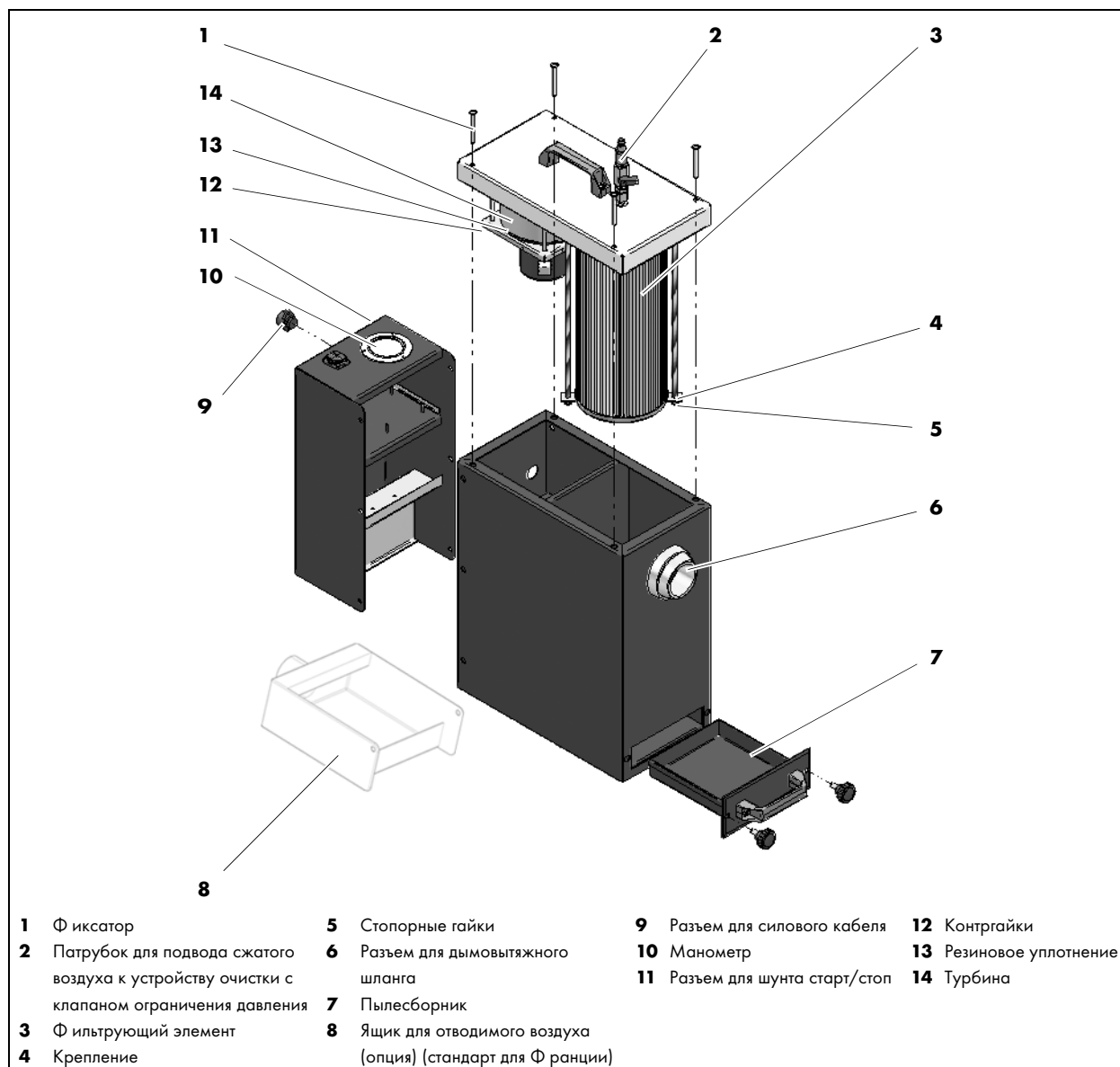


Рис. 2 Описание принципа работы

5.1 Очистка фильтра

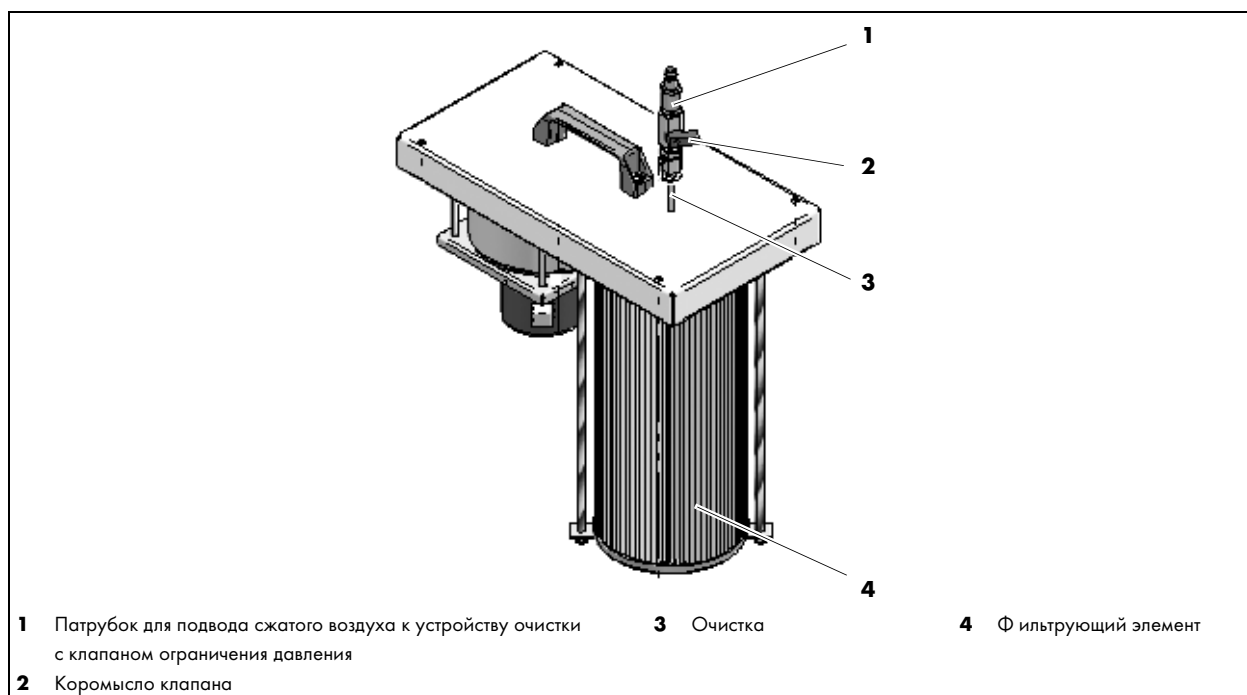


Рис. 3 Очистка сменного элемента фильтра тонкой очистки

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Во время работ по техобслуживанию и очистке всегда применять индивидуальные средства защиты.
- Индивидуальные средства защиты включают защитный костюм, защитные очки, маску противогаса класса РЗ, защитные перчатки и защитную обувь.
- При пересыпании отфильтрованной пыли в пылесборник недопустимо нахождение поблизости персонала без средств защиты.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Использовать только сухой и не содержащий масла сжатый воздух (прибл. 5 - 6 бар)
- Если давление на входе превышает 5 бар, избыточное давление сбрасывается через установленный сбоку клапан ограничения давления (1).

Подключите систему снабжения сжатым воздухом (1) (предоставляется заказчиком). Установите клапан ограничения давления на 5 бар и откройте коромысло клапана (2) на патрубке для подвода сжатого воздуха. Сжатый воздух в зависимости от давления создает струю для очистки и вызывает вращение очищающего сопла внутри сменного элемента фильтра тонкой очистки. В результате ручных движений вверх-вниз устройства очистки происходит очистка фильтра. Вытряхните собранную в пылесборнике (7) пыль (см. Рис. 2 Описание принципа работы на странице RU-12) во входящий в комплект мешок-пылесборник.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Пыль из пылесборника (7) следует вытряхивать после каждой третьей очистки фильтра.

Вставить назад пустой пылесборник (7) (Рис. 2 Описание принципа работы на странице RU-12) и закрыть его.

5.2 Замена фильтра



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Во время работ по техобслуживанию и очистке всегда применять индивидуальные средства защиты.
- Индивидуальные средства защиты включают защитный костюм, защитные очки, маску противогаса класса РЗ, защитные перчатки и защитную обувь.
- При пересыпании отфильтрованной пыли в пылесборник недопустимо нахождение поблизости персонала без средств защиты.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Замена фильтра требуется, если после многократной очистки все еще достигается разрежение >180 мбар при отсутствии другой неисправности или причины.

⇒ Рис. 2 Описание принципа работы на странице RU-12

- 1** Ослабить фиксатор **(1)** и приподнять вверх крышку.
- 2** Извлечь шланг для контроля давления манометра (на манометре).
- 3** Ослабить обе стопорные гайки **(5)** на резьбовых стержнях соответствующего фильтра.
- 4** Удалить крепление **(4)**.
- 5** Извлечь фильтр **(3)**.

Установка фильтра осуществляется в обратной последовательности.

6 Ввод в эксплуатацию

⚠ ОПАСНО

Опасность травмирования вследствие внезапного пуска

В течение всего времени проведения работ по техническому обслуживанию, сервису, монтажу или демонтажу и ремонту следует соблюдать следующее:

- Отключить источник тока.
- Отсоединить сетевой штекер.

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность из-за перегрева

Повышенный износ электродвигателя из-за перегрева.

- После времени работы 30 минут необходимо выдержать время охлаждения не менее 5 минут.
- Это значение может изменяться в зависимости от температуры окружающей среды (макс. 25°C).

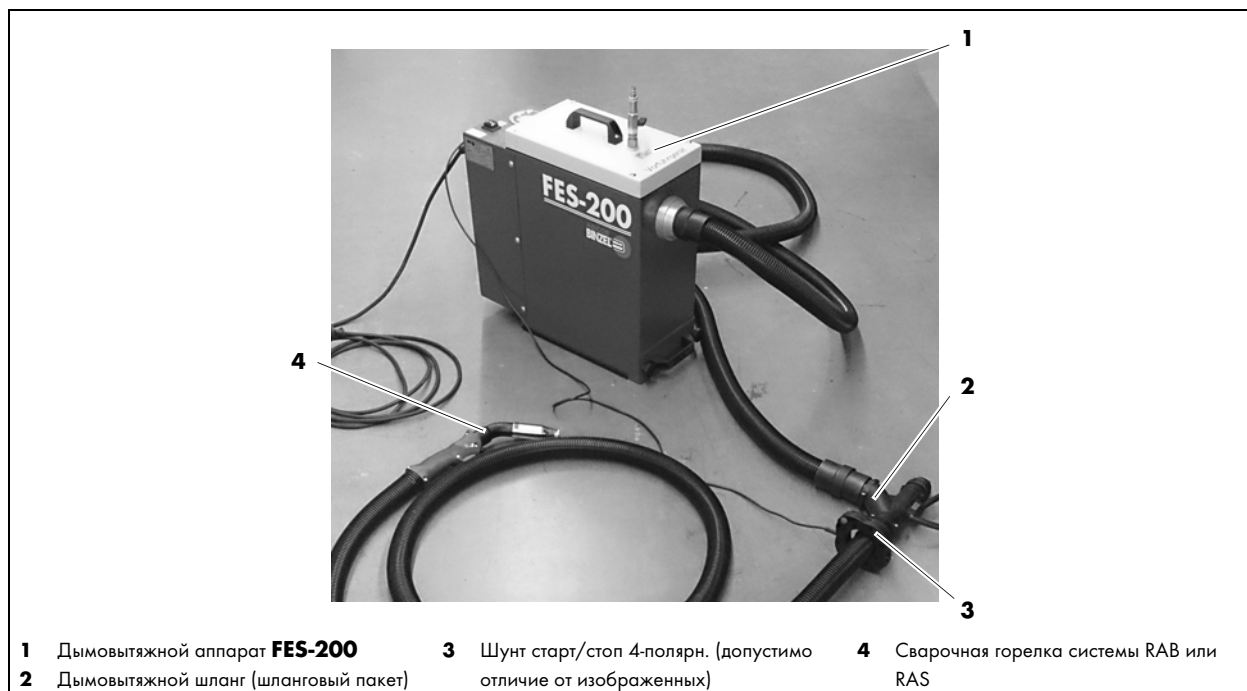


Рис. 4 Ввод в эксплуатацию

- 1 Соединить с FES-200 сварочную горелку (4) шлангом и резиновым штуцером.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- При креплении шунта старт/стоп (3) следить за тем, чтобы красная кнопка указывала в направлении системы горелки.

- 2 Подсоединить шунт старт/стоп (3) к FES-200 (1) и закрепить на дымовытяжном шланге (2) (шланговый пакет) системы горелки (4). (Опция)
- 3 Подключить устройство очистки со сжатым воздухом.
- 4 Вставить сетевой штекер.

6.1 Шунт старт/стоп

Шунт старт/стоп позволяет автоматически включать FES-200 при начале процесса сварки.

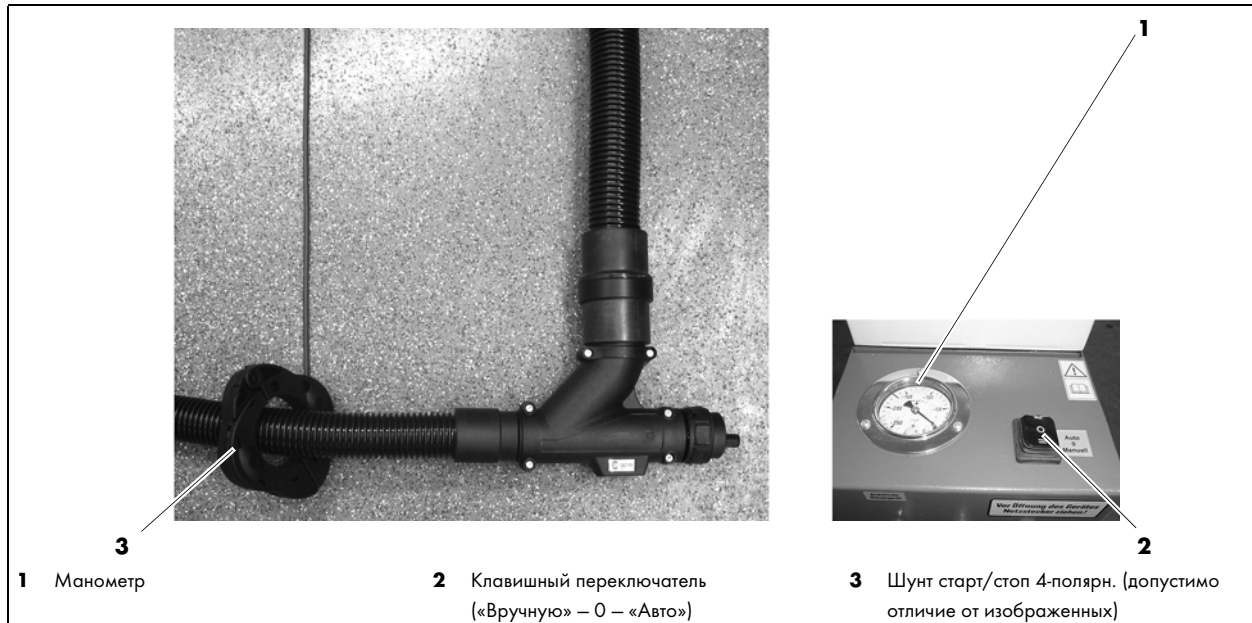


Рис. 5 Шунт старт/стоп

Монтаж шунта старт/стоп:

- 1 Соединить штекерный разъем с FES-200.
- 2 Положить шунт старт/стоп (3) вокруг шлангового пакета дымовытяжной сварочной горелки.
- 3 Переведите клавишный переключатель (2) в положение «Авто».

При начале процесса сварки FES-200 запускается автоматически.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Тип для Ф ранции: подсоединить дополнительный шланг к ящику для отводимого воздуха. (Рис. 2 Описание принципа работы на странице RU-12)
- Чтобы увеличить срок службы FES-200, следует включить автоматическую функцию.
- При обнаружении повышенной концентрации дыма в рабочей зоне:
 - завершить процесс сварки,
 - Перед вводом в эксплуатацию необходимо выполнить проверку работоспособности.

- 4 Включите устройство с помощью клавишного переключателя (2).
 - Вручную = непрерывная эксплуатация.
 - 0 = выключен
 - Auto = задействован шунт старт/стоп (прибор работает только при сварке и продолжает работать по инерции в течение заданного времени около 1 минуты).

6.2 Установка

Выбрать такое место установки, чтобы дымовытяжной шланг проходил по короткой и прямой линии и не находился в зоне передвижения персонала.

6.3 Схема электроподключения

ОСТОРОЖНО

Поражение током

Опасное напряжение при использовании поврежденных кабелей.

- Проверить надлежащую прокладку и установку всех находящихся под напряжением кабелей и соединений, а также проверить их на наличие повреждений.
- Заменить поврежденные, деформированные или изношенные детали.

Сетевые кабель и штекер уже смонтированы. Сетевое напряжение и защиты предохранителями указаны в:

⇒ 3.1 Технические характеристики на странице RU-9

⇒ 3.3 Фирменная табличка на странице RU-10

1 Вставить сетевой штекер.

7 Эксплуатация

ОСТОРОЖНО

Опасность из-за перегрева

Повышенный износ электродвигателя из-за перегрева.

- После времени работы 30 минут необходимо выдержать время охлаждения не менее 5 минут.
- Это значение может изменяться в зависимости от температуры окружающей среды (макс. 25°C).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- При эксплуатации **FES-200** следует создать достаточную вентиляцию.

⇒ Рис. 6 Элементы управления на странице RU-18

1 Вставить сетевой штекер в розетку

2 Переведите клавишный переключатель **(2)** дымовытяжного аппарата в положение «Вручную».

7.1 Элементы управления

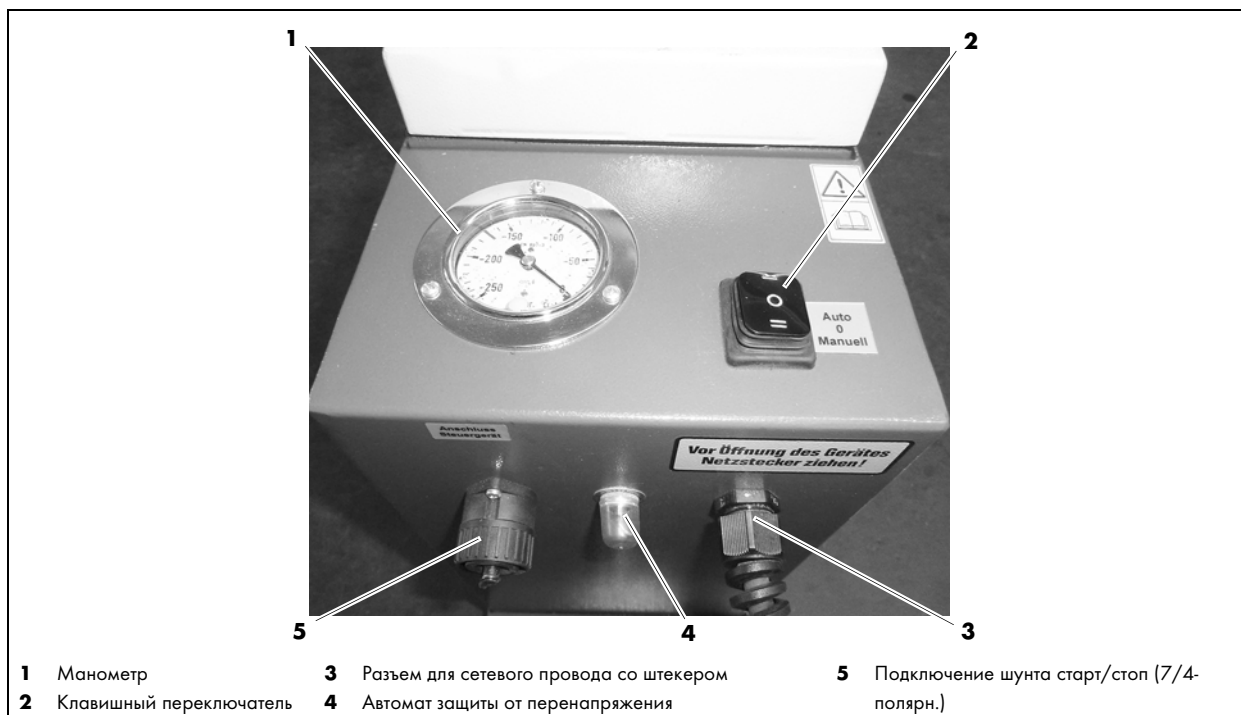


Рис. 6 Элементы управления

8 Вывод из эксплуатации

⇒ Рис. 6 Элементы управления на странице RU-18

- 1 Переведите клавишный переключатель (2) дымовытяжного аппарата в положение «0».
- 2 Путем извлечения сетевого штекера из розетки обесточить аппарат.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- В случае срабатывания автомата защиты от перенапряжения (4) вдавите его на место.

9 Техобслуживание и очистка

Регулярное и систематическое техобслуживание и очистка являются неременным условием, выполнение которого необходимо для обеспечения продолжительного срока службы и отличного функционирования.

⚠ ОПАСНО

Опасность травмирования при внезапном пуске

При выполнении любых работ по техническому обслуживанию, уходу, монтажу, демонтажу и ремонту соблюдайте представленные ниже указания.

- Отключите источник тока.
- Отсоедините линию подачи сжатого воздуха от патрубка для подвода сжатого воздуха.
- Отсоедините сетевой штекер.

⚠ ОСТОРОЖНО**Поражение током**

Опасное напряжение при использовании поврежденных кабелей.

- Проверить надлежащую прокладку и установку всех находящихся под напряжением кабелей и соединений, а также проверить их на наличие повреждений.
- Заменить поврежденные, деформированные или изношенные детали.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Перед проведением работ по техническому обслуживанию и очистке примите соответствующие меры предосторожности.
- Техническое обслуживание и очистку дымовытяжного аппарата проводите только в зонах с местной принудительной вытяжной вентиляцией с фильтрацией.
- К работам по техническому обслуживанию и очистке устройства допускается только квалифицированный персонал (в Германии см. TRBS 1203).
- Во время работ по техническому обслуживанию и очистке всегда используйте средства индивидуальной защиты.
- К ним относятся защитные костюм, обувь, очки, перчатки и респиратор класса P3.

9.1 Интервалы проверок**УВЕДОМЛЕНИЕ**

- Указанные интервалы техобслуживания являются ориентировочными значениями и касаются эксплуатации в одну смену.
- Рекомендуется вести учет проверок. Он должен включать информацию о дате проверки, установленных дефектах и фамилию проверяющего лица.

Проверить следующее:

Ежедневная проверка пользователем	Ежемесячная проверка специалистами	Ежегодная проверка специалистами
Визуальный осмотр: Поврежден ли блок отвода и фильтрации дыма или его части?	Визуальный осмотр: Ф ильтр не герметичен? (Шлейфы пыли или отложения на отверстиях для выпуска воздуха)	Визуальный осмотр: Пыль в помещении турбины, при необходимости удалить пыль с помощью подходящего промышленного пылесоса или влажной одноразовой ткани.
Визуальный осмотр: Повреждены ли кабельные соединения?	Визуальный осмотр: Обеспечена ли функция контроля минимального объема потока? Для этого закрыть отверстие подвода воздуха. Как только индикация манометра перемещается в направлении повышения давления, выдается звуковой сигнал.	Визуальный осмотр патрона фильтра
Проверка уровня заполнения пылесборника ⇒ 5.1 Очистка фильтра на странице RU-13		Проверка герметичности

Табл. 7 Интервалы проверок

10 Неисправности и их устранение

⚠ ОПАСНО**Опасность травмирования и повреждения устройства неуполномоченными лицами**

Ненадлежащие ремонтные работы или модификации изделия могут привести к серьезным травмам и значительному ущербу оборудованию. Действие гарантии на изделие прекращается при вмешательстве неуполномоченных лиц.

- Работы по обслуживанию, техобслуживанию, очистке, устранению неисправностей и ремонту должны выполняться только уполномоченными лицами (для Германии смотри TRBS 1203).

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- До проведения работ по техобслуживанию и очистке необходимо принять соответствующие меры защиты.
- Техобслуживание и очистку блока отвода и фильтрации дыма разрешается проводить только в зонах с местной принудительной вытяжной вентиляцией.
- Во время работ по техобслуживанию и очистке всегда применять индивидуальные средства защиты.
- Индивидуальные средства защиты включают защитный костюм, защитные очки, маску противогаза класса РЗ, защитные перчатки и защитную обувь.

Просьба соблюдать прилагающийся документ Гарантия. В случае каких-либо вопросов и/или проблем обращайтесь к Вашему поставщику или производителю.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- Также просьба учитывать инструкции по эксплуатации сварочных компонентов, например, источника тока, системы сварочной горелки, блока принудительного охлаждения и т. д.

Неисправность	Причина	Устранение
Прибор не готов к работе	• Система управления или компонент неисправен(-на)	• Проверка и замена силами квалифицированного персонала
	• Турбина неисправна	• Проверка и замена силами квалифицированного персонала
	• Угольные щетки неисправны	• Проверка и замена силами квалифицированного персонала
	• Установка не включается	• Обесточьте установку. Проверьте и при необходимости замените автомат защиты от перенапряжения.
	• Снижение мощности удаления дыма	• Очистить фильтр
		• Обесточить установку Заменить фильтр
		• Проверить прямолинейность дымовытяжного шланга и при необходимости заменить его
		• Проверить дымовытяжной шланг на наличие повреждений и засорений
		• Вытряхнуть пыль из пылесборника

Табл. 8 Неисправности и их устранение

11 Демонтаж

ОПАСНО

Опасность травмирования при внезапном пуске

При выполнении любых работ по техническому обслуживанию, уходу, монтажу, демонтажу и ремонту соблюдайте представленные ниже указания.

- Отключите источник тока.
- Отсоедините сетевой штекер.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Во время работ по демонтажу всегда используйте средства индивидуальной защиты.
- К ним относятся защитные костюм, обувь, очки, перчатки и респиратор класса РЗ.
- При демонтаже дымовытяжного аппарата не допускается нахождение каких-либо лиц без средств защиты в непосредственной близости.
- Очистка дымовытяжного аппарата путем его продувки сжатым воздухом или выхлопывания не допускается.

УВЕДОМЛЕНИЕ

- К работам по демонтажу допускается только квалифицированный персонал (в Германии см. TRBS 1203).

12 Утилизация

При утилизации соблюдать национальные инструкции, законы, предписания, стандарты и директивы.

12.1 Материалы

Этот продукт большей частью состоит из металлов, которые могут быть повторно расплавлены на сталелитейных и металлургических предприятиях. Поэтому они практически неограниченно пригодны для вторичного использования. Использованные пластмассы отмечены маркировкой, что облегчает сортировку и фракционирование материалов для дальнейшей переработки отходов.

12.2 Расходные материалы

Избегать попадания масел, смазки и чистящих средств на пол и в канализационную систему. Данные материалы необходимо хранить, транспортировать и утилизировать в подходящих резервуарах. При этом необходимо соблюдать соответствующие национальные предписания и указания по утилизации, содержащиеся в сертификатах безопасности материалов, предоставляемых производителем расходного материала. Загрязненные чистящие инструменты (кисти, ткань и т. д.) необходимо также утилизировать в соответствии с данными производителя расходного материала.

Утилизация мешков-пылесборников подчиняется положениям по утилизации прочего мусора, недопустимо их попадание в канализацию или утилизация вместе с бытовым мусором. Соблюдайте соответствующие местные и официальные предписания.

12.3 Упаковка

Фирма **ABICOR BINZEL** сократила использование транспортировочной упаковки до самого необходимого. При выборе упаковочных материалов уделяется внимание возможностям вторичного использования материалов.

13 Приложение

13.1 Запасные детали

Стандарт	230 В (601.0001.1)	230 В Тип для Франции с шунтом старт/стоп (601.0027.1)	115 В (601.0002.1)
Обозначение артикула	Номер артикула	Номер артикула	Номер артикула
Ящик для отводимого воздуха (Тип для Ф ранции)	/	601.0023.1	/
Устройство очистки в сборе	601.0007.1		
Ф итинг	601.0014.1		
Ф ильтрующий элемент ø 150x325 мм	601.0008.1		
Угольная щетка (необходимое число: 2 шт.)	601.0005.1		601.0063.1
Манометр с кольцом из хрома	601.0013.1		
Дымовытяжной агрегат	601.0006.1		601.0018.1
Шланг с фитингом 5 м	601.0015.1		
Автомат защиты от перенапряжения в сборе 6 А	601.0062.1		/
Автомат защиты от перенапряжения в сборе 10 А	/		601.0061.1
Шунт старт/стоп	601.0041.1		
Мешок-пылесборник	601.0021.10		
Клавишный переключатель	601.0059.1		

Табл. 9 Дымовытяжной аппарат FES 200 - Стандарт и Тип для Франции

13.2 Дополнительное оборудование

Обозначение артикула	Номер артикула
Углеродный фильтрующий элемент	601.0056.1
Сопло воронки гибкое, с магнитной ножкой	601.0016.1

Табл. 10 Дополнительное оборудование

13.2.1 Схема соединений

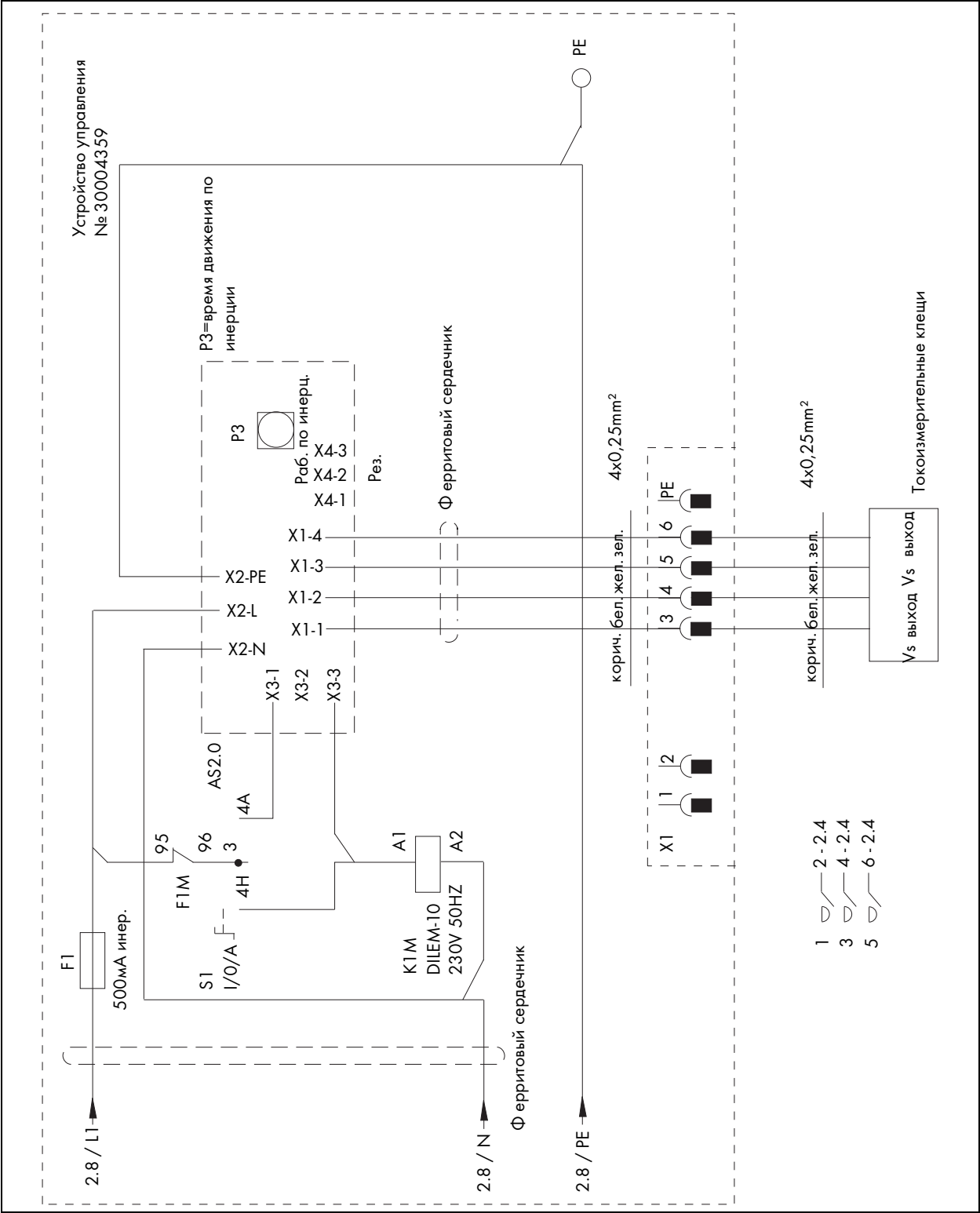


Рис. 7 Схема электрических соединений (7-контактное подключение)

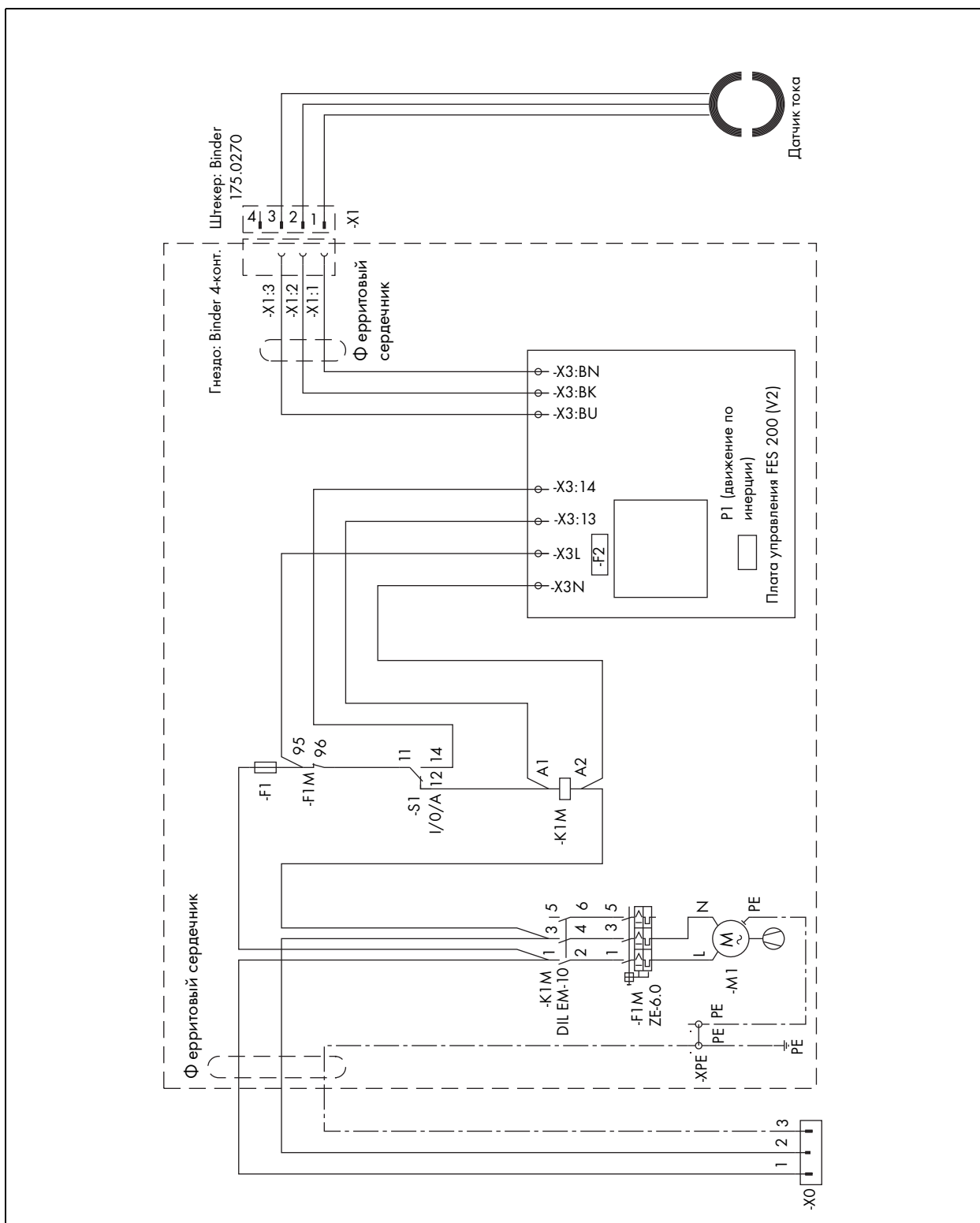


Рис. 8 Схема электрических соединений (4-контактное подключение)



Alexander Binzel Schweisstechnik GmbH & Co.KG
Postfach 10 01 53 • D-35331 Giessen
Tel.: ++49 (0) 64 08 / 59-0
Fax: ++49 (0) 64 08 / 59-191
Email: info@binzel-abicor.com

www.binzel-abicor.com